

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ  
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

Гююшова Лейла Мазахировна

Структурные и лексико-семантические особенности систем личных имён в  
английском, русском и азербайджанском языках

Специальность 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и  
сопоставительное языкознание»

Диссертация на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук

Научный руководитель  
доктор филологических наук, профессор  
ВИКТОРИЯ ВЛАДИМИРОВНА ОЩЕПКОВА

Москва – 2017

## Оглавление

Введение.....	4
Глава 1. Ономастика и коррелирующие с ней направления лингвистики. Основные понятия и единицы исследования .....	15
1.1. Антропонимика как раздел ономастики и антропоним как объект комплексного лингвокультурологического и лексико-семантического исследования.....	15
1.2. Антропоним как средство выражения национальной культуры, социокультурный знак, функционирующий в полиэтничном мультикультурном мире .....	32
1.3. Роль имени собственного в межличностной и межкультурной коммуникации, его значимость в сопоставляемых лингвокультурах .....	39
1.4. Национальный антропонимикон и его место в языковой картине мира.....	42
1.4.1. Основные этапы становления английского именника .....	43
1.4.2. Основные этапы становления русского именника .....	50
1.4.3. Основные этапы становления азербайджанского именника .....	58
1.5. Современные антропонимические модели и их вариации .....	65
1.5.1. Феномен английского среднего имени .....	69
1.5.2. Феномен отчества в русской и азербайджанской системе имен.....	75
Выводы по первой главе.....	78
Глава 2. Сопоставительный анализ национальных антропонимиконов английского, русского и азербайджанского языков .....	81
2.1. Значимость имени в сопоставляемых лингвокультурах .....	81
2.2. Экстралингвистические и лингвистические факторы, влияющие на формирование национального антропонимикона .....	85
2.3. Сопоставительный структурный анализ личных имен и способы образования дериватов в национальных антропонимиконах .....	92
2.3.1. Соотношение простых, производных и сложных антропонимов в национальных антропонимиконах .....	92

2.4. Основные модели образования дериватов и гипокористических имен в национальных антропонимиконах .....	99
2.5. Динамика распространенности личных имен в поликультурных социумах России, Англии и Азербайджана.....	108
2.6. Современные тенденции именования и отражение в них изменений национальных ценностных ориентиров.....	125
Выводы по второй главе .....	143
Заключение .....	148
Список сокращений .....	151
Список литературы .....	152
Приложение А. Наиболее распространенные личные мужские и женские имена в современной Англии, России и Азербайджане.....	173
Приложение Б. Модель словаря-справочника распространенных в настоящее время личных мужских и женских имен в Англии, России и Азербайджане .....	181

## Введение

Настоящее диссертационное исследование посвящено комплексному сопоставительному анализу национальных антропонимиконов трех разноструктурных языков (английского, русского и азербайджанского); выявлению и систематизации лексико-семантических, лингвокультурологических и структурных характеристик систем современных личных имён в этих языках.

Корректное использование формы антропонима, знание иноязычных и инокультурных моделей личных имен – одно из важнейших условий успешности процесса межкультурной коммуникации.

Многие, связанные с функционированием личных имен вопросы, решены представителями разных наук (антропологии, этнографии, географии, истории, психологии, литературоведения, лингвистики).

Однако пока еще не проводился комплексный сопоставительный анализ антропонимиконов трех разноструктурных языков.

**Актуальность** исследования обусловлена значимостью имени собственного в процессе межкультурной коммуникации. Сопоставительное рассмотрение анализируемых антропонимиконов позволяет выявить их общие и различительные характеристики и уточнить систему ценностных приоритетов разных языковых сообществ. Изучение специфики трех национальных антропонимиконов способствует уточнению представлений о национальных языковых картинах мира и успешному межкультурному взаимодействию.

Актуальность работы определяется также потребностями современных направлений лингвистики: лингвокультурологии и социолингвистики, характеризующихся антропоцентрическим подходом к изучению языковых явлений и возможностью уточнения системы ценностных приоритетов языкового сообщества, выявления и систематизации специфических черт различных лингвокультур.

**Степень разработанности темы диссертации.** Современных лингвистов-ономатологов всё больше привлекают вопросы взаимосвязи ономастической, в частности антропонимической, лексики и культуры народа. Различные аспекты изучения антропонимов исследуются в контексте культуры. Новые исследования характеризуются использованием комплексного системного и антропоориентированного анализа [Голомидова, 1998; Рут, 2001; Дмитриева, 2002; Пак, 2005; Рубцова, 2006; Гарагуля, 2009; Балкунова, 2012]. В настоящее время наблюдается повышение интереса к изучению проблем функционирования антропонимов народов бывшего СССР и нынешней Российской Федерации. Это связано с изучением национально-русского двуязычия в различных регионах страны и тесными социально-культурными и экономическими отношениями стран СНГ и России [Гузенко, 2011; Мирзоева, 2002; Азнабаева, 2006; Жураева, 2012]. Исследования, посвященные английским именам условно подразделить на работы, посвященные собственно системе английских антропонимов [Леонович, 2002; Новикова, 2012; Шеремет, 1984; Чурсина, 2002; Кольцова, 2009; Hughes, 1959; Шокина, 2006; Наумова, 2011] и исследования, анализирующие английские имена в сопоставлении с иностранными [Рабаданова, 2000; Насруддинов, 2012; Рубцова, 2006; Дьяченко, 2007; Загирова, 2003]. Рассматривая азербайджанскую антропонимию, мы основываемся на трудах Садыхова З.А. [Садыхов, 1984], Халыговой Р.Ф. [Халыгова, 1992], Аббасовой А.М. [Аббасова, 1992], Чобанова М.Н. [Чобанов, 1995, 1983, 1992], Пашаева А.М. [Пашаев, 2011], Назировой А.М. [Назирова, 2014].

В связи с укреплением и развитием межнациональных отношений в трёх рассматриваемых поликультурных социумах возникает необходимость употреблять инокультурные формы имен, правильный выбор которых может служить гарантом успешной коммуникации. Факторы глобализации и национализации нашли отражение и в антропонимике. В исследовании впервые предпринимается попытка комплексного сравнительно-сопоставительного

анализа современных распространенных личных имен для выявления общих и особенных тенденций имянаречения и антропонимических моделей.

**Объект исследования** – антропонимиконы английского, русского и азербайджанского языков.

**Предмет исследования** – структурные, лингвокультурологические и лексико-семантические особенности систем личных имен в трех языках.

В основу исследования положена следующая гипотеза: национальные антропонимиконы (именники) разноструктурных неродственных языков складываются одновременно под влиянием процессов глобализации и национальной идентификации. На формирование национального именника существенное влияние оказывает ряд интролингвистических и экстралингвистических факторов, в том числе религия: две ветви христианства (англиканская и православная) и ислам, и социокультурные традиции именования (имена-дезиративы, имена-ассоциации и т.д.).

**Цель исследования** – проведение комплексного семантического, компонентного, структурного и этимологического анализа антропонимиконов трех разноструктурных языков и выявление сходств и различий в них. Как известно, английский и русский языки относятся к индоевропейской семье языков, но принадлежат к различным группам (английский язык – к германской группе, западногерманской подгруппе; русский язык – к славянской группе, восточнославянской подгруппе). Азербайджанский язык принадлежит к огузской подгруппе юго-западной ветви тюркских языков.

Достижение цели предполагает решение следующих **задач**:

- 1) определение теоретических основ исследования на основе анализа философских, психологических и лингвистических взглядов на объект исследования;
- 2) уточнение понятия «национальный антропонимикон» и анализ его участия в процессах индивидуализации и глобализации;
- 3) анализ антропонима как средства выражения национальной культуры в мультикультурном и полиэтническом мире;

- 4) выявление и сопоставление антропонимических моделей трех антропонимиконов;
- 5) определение и систематизация экстралингвистических и лингвистических факторов формирования антропонимиконов;
- 6) осуществление сопоставительного структурного анализа личных имен трех антропонимиконов;
- 7) выявление и систематизация способов образования дериватов;
- 8) выявление динамики распространения личных имен в поликультурных социумах трёх стран;
- 9) проведение семантического анализа наиболее распространенных имен и выявление современных тенденций именования.

Как известно, национальный антропонимикон занимает значительное место в ментальной и языковой картине мира носителей русского, английского и азербайджанского языков.

**Научная новизна** исследования заключается в новизне материала исследования и подходе к нему. Впервые комплексно рассматриваются национальные антропонимиконы трех разноструктурных языков. В работе впервые проводится комплексный структурный, лексико-семантический, социокультурный сопоставительный анализ национальных антропонимиконов английского, русского и азербайджанского языков. В ней выявляются и систематизируются лексические, структурные и паремические характеристики личных имен. Рассматриваются общие и различительные черты систем имен собственных трех антропонимиконов, систематизируются интра- и экстралингвистические факторы способствующие их формированию. Использование самого современного материала исследования (наиболее распространенные имена в последние 15 лет) выделяет работу среди антропонимических изысканий. Взаимодействие языков германской, славянской и тюркской групп особенно актуально в условиях расширения границ общения и поиска новых путей диалога мировых культур.

**Теоретическая значимость** работы обусловлена тем, что она вносит определенный вклад в современную антропонимику, совмещая в рамках одного исследования методы и подходы лингвокультурологии и социолингвистики, уточняя понятие национального антропонимикона, именованного как социокультурного знака, функционирующего в мультикультурном полиэтничном мире. В диссертации обозначены дальнейшие пути возможного исследования национальных антропонимиконов, что может быть пригодным для последующего изучения взаимодействия языка и культуры.

**Практическая значимость** диссертационного исследования определяется тем, что его материалы могут найти применение в лексикографии при составлении многоязычных словарей имен собственных, при дополнении и внесении уточнений в одноязычные словари собственных имен, при написании учебных пособий и методических рекомендаций по антропонимике, лингвокультурологии, лексикологии, сопоставительному языкознанию, межкультурной коммуникации, культурологии, при подготовке и проведении лекционных и практических занятий по указанным научным направлениям, в научно-практической работе студентов при написании курсовых и дипломных работ.

**Материалом** исследования послужили:

– данные 16 словарей личных имен и фамилий трех языков, в том числе: Рыбакин А.И. Словарь английских личных имен: 4000 имен [Рыбакин, 2000]; Петровский Н.А. Словарь русских личных имен: ок.2600 имен [Петровский, 1980]; Ибн Мирзакарим ал-Карнаки Мусульманские имена: Словарь-справочник [Ибн Мирзакарим ал-Карнаки, 2006]; Суперанская А.В. Современный словарь личных имен: Сравнение. Происхождение. Написание [Суперанская, 2005]; Пашаев А.М., Баширова А.А. Словарь азербайджанских личных имен (на азербайджанском языке) [Paşayev, Vəşirova, 2011], Айдын аби Айдын Словарь личных имен (на азербайджанском языке) [Aydın Abi Aydın, 2002]; P. Hanks, K. Hardcastle, F. Hodges Oxford Dictionary of First Names (2 ed.) [Hardcastle, 2006, Электронный ресурс]; Рыбакин А.И. Словарь английских фамилий: Ок. 22700

фамилий [Рыбакин, 2000]; Ганжина И.М. Словарь современных русских фамилий [Ганжина, 2001]; P.H. Reaney, R.M. Wilson A Dictionary of English Surnames [Reaney, Wilson, 2006]; электронные словари личных имён, электронные варианты словарей фамилий и т.д. (Тысяча имён (идеи, аналитика, статистика) [Васильев, 2015, Электронный ресурс], и др.);

– данные толковых и переводных словарей, словарей пословиц и поговорок при рассмотрении понятия «имя» и отношения к нему в трёх лингвокультурах (толковые словари русского языка: Даль В.И. [Даль, 2007], Ожегов С.И. [Ожегов, Электронный ресурс]; английские словари: Cambridge Dictionaries Online [Cambridge Dictionaries, Электронный ресурс], Macmillan English Dictionary for Advanced Learners [Macmillan English Dictionary, Электронный ресурс], Oxford Advanced Learner's Dictionary [Oxford Advanced Learner's Dictionary, Электронный ресурс]; Толковый словарь азербайджанского языка *Azərbaycan dilinin izahlı lügəti* [Azərbaycandilinin... , 2006]; переводные двуязычные словари ABBY Lingo Live [ABBY Lingo, Электронный ресурс], азербайджанские словари на [www.obastan.com](http://www.obastan.com); Азербайджанско-русский, русско-азербайджанский современный словарь [Mirzəmmədov, 2008]; словарь Т. Абаскулиева «Английские пословицы и их азербайджанские и русские эквиваленты» [Абаскулиев, 1981]);

– тексты многочисленных ономастических Интернет-сайтов, средств массовой информации (новостные сайты трёх государств, газетные и журнальные статьи) [The guardian, Электронный ресурс; Language, Электронный ресурс; BBC, Электронный ресурс; Комсомольская Правда, Электронный ресурс; Известия, Электронный ресурс; Gazeta.az, Электронный ресурс; Payiz.az, Электронный ресурс; и др.];

– научные статьи и монографии по ономастике и антропонимике на трёх языках [McClure Peter, 2013; Чобанов, 1992; Ермолович, 2001; и др.],

– данные официальной статистики, в том числе выборка 100 наиболее популярных имен в период с 2000 до 2015 гг. из записей загсов г. Москвы [Управление ЗАГС г. Москвы, Электронный ресурс], Портал открытых данных Правительства Москвы [Портал открытых данных, Электронный ресурс],

национального статистического управления Англии [Office for National Statistics, Электронный ресурс], Министерства Юстиции Азербайджанской Республики [Azərbaycan Respublikası Ədliyyə Nazirliyi, Электронный ресурс].

Всего методом сплошной выборки отобрано более 500 русских, английских и азербайджанских личных имен.

Работа выполнена в русле антропонимических исследований, проводимых на перекрестке следующих научных направлений: лингвокультурология (Воркачев С.Г. [Воркачев, 2001], Маслова В.А. [Маслова, 2010], Ощепкова В.В. [Ощепкова, 2004], Алефиренко Н.Ф. [Алефиренко, 2010], Верещагин Е.М. [Верещагин, 1983]), когнитивистика (Кубрякова Е.С. [Кубрякова, 1995], Арутюнова Н.Д. [Арутюнова, 1999], Стернин И.А. [Стернин, 2007], Сорокина Э.А. [Сорокина, 2007]), социолингвистика (Шпар Т.В. [Шпар, 2012], Халыгова Р.Ф. [Халыгова, 1992]), этимология (Введенская Л.А. [Введенская, 2004]), общая философия и философия языка (Чернобров А.А. [Чернобров, 1999]), концепция «языковой картины мира» (Тер-Минасова С.Г. [Тер-Минасова, 2008]).

**Методологической базой** работы служат теоретические положения и методические принципы, изложенные в трудах по ономастике и антропонимике (Азнабаева А.Ф. [Азнабаева, 2006], Аббасова А.М. [Аббасова, 1992], Алиев Г.Р. [Алиев, 1989], Аникина Т.В. [Аникина, 2011], Анисимова В.В. [Анисимова, 2004], Балкунова А. С. [Балкунова, 2012], Бакиханов А.К. [Бакиханов, 1991], Баскаков Н.А. [Баскаков, 1969], Безукладова И.Ю. [Безукладова, 1999], Бестужев-Лада И.В. [Бестужев-Лада, 1970], Бондалетов В.Д. [Бондалетов, 1983], Гарагуля С.И. [Гарагуля, 2009], Голомидова М. В. [Голомидова, 2005], Дьяченко В.В. [Дьяченко, 2007], Ермолович Д. И. [Ермолович, 2001], Жураева И.А. [Жураева, 2012], Зайцева К.Б. [Зайцева, 1979], Зинин С.И. [Зинин, 1980], Зубкова Л. И. [Зубкова, 2009], Катермина В.В. [Катермина, 1998], Курбанова Ф.А. [Курбанова, 1998], Курилович Е. [Курилович, 1962], Леонович О.А. [Леонович, 2002], Леонтьева А.А. [Леонтьева, 2006], Мирзоева Д.Д. [Мирзоева, 2002], Назирова А.М. [Назирова, 2014], Насруддинов С.М. [Насруддинов, 2012], Ниетбайтеги К.А. [Ниетбайтеги, 2004], Никонов В.А. [Никонов, 1974], Новикова О.Н. [Новикова,

2012], Пашаев А.М. [Пашаев, 2009], Попова Е.И. [Попова, 2009], Рубцова Е. Ю. [Рубцова, 2006], Рылов Ю.А. [Рылов, 2010], Сапронова Т.А. [Сапронова, 2012], Себрюк А.Н. [Себрюк, 2014], Суперанская А. В. [Суперанская, 2009], Супрун В. И. [Супрун, 2004], Сулова А.В. [Сулова, 1991], Халыгова Р.Ф. [Халыгова, 1992], Чобанов М.Н. [Чобанов, 1992], Чурсина И.С. [Чурсина, 2002], Bramwell Ellen S. [Bramwell, 2012], David Crystal [Crystal, 2003], Fischer Roswitha [Fischer, 2008], J. Hughes [Hughes, 1959], Peter McClure [McClure, 2013], E.C. Smith [Smith, 1950], P.H. Reaney [Reaney, 1961]).

**Надёжность и достоверность** полученных результатов обеспечивается комплексным подходом к сопоставительному изучению современных антропонимиков трех языков, что позволило выявить их общие и различительные характеристики, тенденции взаимовлияния и взаимопроникновения, и репрезентативным объёмом материала.

Для решения поставленных задач в работе использовалась комплексная **методика** исследования материала, сочетающая общие методы научного познания (анализ, наблюдение, синтез, сравнение), лингвистические методы, ведущими среди которых являются сопоставительно-типологический метод, концептуальный анализ, дефиниционный анализ, компонентный анализ, семантико-когнитивный метод, прием культурно-фоновой интерпретации, и эмпирические (изучение специальной литературы, записей актов гражданского состояния, словарей), элементы количественного метода (при анализе языкового материала и наглядного представления его результатов в виде таблиц, диаграмм и т.д.).

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Изменчивость антропонимиков трех разноструктурных языков в связи с созданием и заимствованием новых имен, модой на имена определяется поиском оптимальной идентичности, необходимостью адаптации к меняющимся условиям функционирования человека в обществе.

2. В составляющих национальный антропонимикон личных именах находят отражение процессы индивидуализации и глобализации как основные процессы

развития человеческого общества. Тенденции возрождения исконных национальных имен (сохранение самобытности) и, в то же время, заимствования и изменения в системе именовании (результат адаптации в новой среде) характерны для трёх анализируемых социумов.

3. Один из наиболее значимых социокультурных факторов, оказывающих влияние на становление системы личных имен - религиозный фактор; существенное влияние оказывают внешние культурно-исторические контакты, способствующие появлению новых имен в языке.

4. Основной фонд трех национальных антропонимиконов отличается стабильностью.

5. Структурные и семантические характеристики современных личных имен связаны с национальными ценностными ориентирами.

Работа прошла апробацию на заседаниях кафедры английской филологии. Основные положения и выводы проведенного исследования апробированы в докладах на четырех международных научных конференциях:

- II Международная научно–практическая конференция «Слово. Предложение. Текст: Анализ языковой культуры» (Краснодар, 15 ноября 2012 г.); темы докладов – «Сопоставительный лингвокультурологический анализ имен популярных героев народных сказок (на материале имен героев русских, азербайджанских, английских и американских сказок)», «Сравнительный этимологический анализ русских, английских, американских и азербайджанских фамилий»;

- The 3rd International Scientific Conference «Applied Sciences and technologies in the United States and Europe: common challenges and scientific finding» (New York (USA), November 11–12, 2013); тема доклада: «Lingvocultural and lexico-semantic comparative analysis of proverbs with «name» element and anthroponyms»;

- LXXXIII International Research and Practice Conference «Global trends of development of ethnic languages in the context of providing international communications» (London (UK), June 26–July 02, 2014); тема доклада:

«Современные тенденции именования людей (на материале антропонимов азербайджанского языка)»;

Международная научная конференция «Формирование культурной и языковой компетентности в процессе изучения иностранного языка. Интернет и изучение иностранного языка» (ИИУ МГОУ, Москва, 26–27 сентября 2014 г.); тема доклада: «Культурологические и функциональные различия употребления дериватов личных имен в обращении (на примере разносистемных языков)».

Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 9 публикациях автора, из которых 3 – в рецензируемых научных журналах ВАК Министерства образования и науки РФ.

**Объём и содержание работы.** Цель и задачи диссертации определили ее композиционное построение. Диссертационное исследование общим объемом 206 страниц состоит из введения, двух глав и выводов по ним, заключения, списка использованных сокращений, списка литературы, включающего 243 наименования, и двух приложений.

Во Введении обосновывается актуальность темы, ее научная новизна, определены цели, задачи, методы, представлены теоретическая и практическая значимость результатов исследования, сформулированы основные положения диссертации, выносимые на защиту. Здесь же, приводится краткая характеристика материала и структура работы.

Глава 1 «Ономастика и коррелирующие с ней направления лингвистики. Основные понятия и единицы исследования» посвящена теоретико-методологическим основам исследования; здесь формулируется его основная проблема, уточняется объем значения ключевых понятий, таких как «оним», «антропоним», «национальный антропонимикон», «именник», рассматриваются существующие в современной лингвистике подходы к исследованию антропонимикона, описанию и анализу его структуры. Уточняются особенности личного имени собственного как средства выражения национальной культуры; роль и место имени собственного (*далее* – ИС) в межкультурной и межличностной коммуникации. Кратко описываются основные этапы

становления национальных антропонимиконов. Выявляются и анализируются современные антропонимические модели и их вариации. Устанавливаются совпадающие и различительные характеристики трех национальных антропонимиконов. Завершает главу 1 раздел, в котором исследуется феномен среднего имени в английской и отчества в русской и азербайджанской системах имен.

В главе 2 «Сопоставительный анализ национальных антропонимиконов английского, русского и азербайджанского языков» проводится сопоставительный анализ значимости имени в трёх лингвокультурах и сравниваются национальные антропонимиконы трех языков. В ходе анализа выявляются и систематизируются экстралингвистические и лингвистические факторы, влияющие на формирование национального антропонимикона, проводится структурный и семантический анализ наиболее распространенных имен в каждом из трех современных антропонимиконов, сравниваются основные способы образования дериватов в них. Исследуется динамика распространения личных имен в трёх поликультурных социумах, устанавливаются современные тенденции именования и отражение в них изменений национальных ценностных ориентиров.

Каждая глава завершается выводами.

В заключении подведены итоги проведенного исследования и намечаются возможные пути дальнейшего изучения имени собственного.

В приложениях даны наиболее активно используемые в настоящее время личные мужские и женские имена в Англии, России и Азербайджане, представлена модель словаря-справочника распространенных имен.

## **Глава 1. Ономастика и коррелирующие с ней направления лингвистики. Основные понятия и единицы исследования**

### **1.1. Антропонимика как раздел ономастики и антропоним как объект комплексного лингвокультурологического и лексико-семантического исследования**

Как известно, антропоцентрический подход, основы которого заложены в трудах И. Бодуэна де Куртенэ, В. фон Гумбольдта, Э. Сепира, Э. Бенвениста, А.А. Потебни, Л.В. Щербы, стал ведущим в современном языкознании.

Мы придерживаемся определения антропоцентризма, предложенного Е.С. Кубряковой как «тенденции поставить человека во главу угла во всех теоретических предпосылках научного исследования», что «обуславливает его специфический ракурс» [Кубрякова, 1995, с. 212].

При антропоцентрическом подходе в центре внимания лингвистических исследований оказывается человек как творец языка и ономатет (древнегреч. ὀνοματοθέτης – создатель или творец наименований) – то есть тот, кто дает имена.

Ономастика, изучающая имена, становится особенно актуальной. Имена собственные рассматриваются как слова, без которых невозможно составить, отправить и получить «ни одно сообщение» и которые «занимают почетное место в любом языке» [Суперанская, 2007, с. 2].

Особую роль наименований человек осознавал еще в глубокой древности. Некоторые народы (такие как австралийские аборигены) полагали, что, только назвав предмет, явление, человека, можно создать его и дать ему жизнь.

Имена собственные складывались тысячелетиями. Они доносят до нас сведения об определенном этапе истории языка и «остаются в памяти народа» [Гаджиев, 1984, с. 125].

К именам собственным (*онимам*) мы относим слова и словосочетания, служащие для выделения именуемого ими объекта из ряда других объектов: способствующие его индивидуализации и идентификации [Подольская, 1978, с. 96].

Система онимов образует *ономастическое пространство*. Современная ономастика выделяет множество групп онимов: антропонимы (имена людей) (*Дмитрий, Дима, Дмитриевич; John, Johnny, Johnson; İsa, İsa zadə, İsa oğlu* и т.д.), топонимы (названия географических объектов; подразделяются на оронимы (*Воробьёвы горы, Cross Fell, Şahdağ*), гидронимы (*Байкал, Thames, Araz*), ойконимы (*Москва, London, Bakı*), урбанонимы (*Олимпийский проспект, High Street, Nizami prospekti*), дромонимы (*Октябрьская железная дорога, London and North Eastern Railway, Bakı–Tbilisi dəmiryolu*), зоонимы (имена/клички животных) (*Мурка, Bonnie, Boz*), фитонимы или названия растений (*Ландыш, Lily, İnciçiçəyi*), астронимы (названия небесных тел) (*Mars, Mars*), космонимы (названия космических зон) (*Млечный путь, Milky Way, Süd Yolu (Ağ Yol, Bizim Qalaktika, Kəhkəşan)*), хрононимы или названия точек и отрезков времени (*День Победы, Remembrance Day / Armistice Day, Qələbə günü*), документонимы или названия документов и их видов (*Устав, Charter, Nizamnamə*), хрематонимы или названия предметов материальной культуры, в т.ч. названия оружия, музыкального инструмента, ювелирного изделия, драгоценного камня, предмета утвари (*Зелёный бриллиант, Cullinan I (or the Great Star of Africa), Saz* (азербайджанский струнный музыкальный инструмент) [Подольская, 1978, с.161], мифонимы или имена героев мифов, легенд, сказок; включают демононимы, теонимы, мифотопонимы (*Зевс* (древнегреческий бог), *Arthur* (герой легенды), *Cirt dan* (персонаж азербайджанской сказки)), фиктонимы или имена, употребляющиеся в художественных произведениях (*Малфой, Harry Potter, Əli və Nino*) и многие другие [Суперанская, 2009, с.144–145].

*Ономастикон* мы понимаем как репертуар собственных имен отдельного этноса, социума, в определенный исторический период [Подольская, с. 98].

Ономастическое пространство – комплекс собственных имен всех разрядов, употребляемых данным народом в данный период [Там же. С. 104].

Формирование ономастикона происходит под воздействием совокупности интра- и экстралингвистических факторов, характерных для данной лингвокультуры. Ономастическое пространство пополняется за счет появления новых ономастических объектов и потребности в их наименовании как следствие поступательного развития человеческого общества, изменениям социально-культурной жизни и научно-технического прогресса. Так, формирование интернет среды и интернет коммуникации вызвало к жизни новые онимы – никнеймы или ники (имена адресатов в интернете) и огромные изменения коммуникативных возможностей человека: большие объемы информации могут быть распространены и переданы в кратчайшие сроки. Постоянно пополняемая информация строится на ономастической оси, т.е. все тексты сети пронизаны именами и «именами являются названия функционирующих внутри Сети частей и единиц», что подчеркивает значимость имен собственных для решения поисковых задач, в той или иной степени базирующихся на онимах [Супрун, 2004].

В интернет коммуникации для именования пользователей появляются новые формы компьютерного имени собственного (помимо никнейма/ника): логин, доменное имя. Такие именования привлекают внимание исследователей и в последнее время появилось немало работ, посвященных формированию и функционированию виртуального антропонимикона в одном, двух и более языках (см., например, работы Т.В. Аникиной, А.С. Балкуновой, А.А. Сокова). Неоднократно высказывалось предположение о том, что дериваты личных имен, состоящие из букв латинского алфавита (*Алекс – Alex*), близки к никам и, возможно, послужили основой для их создания или, перешли из области виртуального общения в вербальное [Попова, 2009].

Для систематизации и изучения такого разнопланового и объемного материала как онимы отечественными и зарубежными исследователями выработан ряд классификаций. Среди наиболее полных и детализированных

следует выделить классификацию имен в связи с именуемыми объектами, предложенную немецким лингвистом А. Бахом, который выделяет 6 категорий имен в связи с обозначаемыми объектами:

1. Имена живых существ или существ, которых считают живыми;
2. Имена вещей, куда относятся местности, дома, средства передвижения, произведения изобразительного искусства, названия астрологических и космических объектов;
3. Именования учреждений, обществ;
4. Именования действий, танцев, игр;
5. Имена литературных произведений;
6. Именования музыкальных мотивов и произведений [Цит. по: Суперанская, 2009, с. 73].

При этом исследователь объединяет антропонию и зоонию, топонимию, хрематонию и астронию. Названия произведений изобразительного искусства оказываются оторванными от наименований музыкальных, литературных, хореографических произведений. В то же время наименования учреждений и обществ составляют изолированную группу, несмотря на то, что в эту группу могли быть включены названия периодических изданий, индивидуальные имена драгоценностей, моделей машин и механизмов, объединенные лингвистическими характеристиками. Несомненное достоинство классификации А. Баха – выделение живых существ, неодушевленных объектов, действий, мыслей, звуков; подразделение названий живых существ на индивидуальные и групповые. Заметим, что такое подразделение проводится для имен всех категорий живых существ и что у некоторых народов существуют групповые зоонимы.

Принимая во внимание лингвальные и экстралингвальные характеристики имен, А.В. Суперанская выделяет девять принципов их классификации:

1. Классификация имен в связи с именуемыми объектами;

2. Естественно возникшие и искусственно созданные имена. Эта классификация тесно связана с классификацией имен по их назначению и с дихотомией «имена в официальном и неофициальном употреблении»;

3. Классификация по линии «микро» – «макро»;

4. Структурная классификация имен;

5. Хронологическая классификация;

6. Классификация имен в связи с их мотивировкой и примыкающая к ней этимологическая классификация, а также разделение имен на апеллятивные и эпонимические, на первичные и «перенесенные»;

7. Классификация имен в связи с объемом закрепленных в них понятий;

8. Классификация в связи с дихотомией язык–речь;

9. Стилистическая и этническая классификация [Суперанская, 2009, с. 148].

Эти принципы применимы к классификации разнообразных типов имен. Для некоторых из них более значим один принцип, для остальных – другой. Отметим, что эти принципы очень разнообразны: первые – лингвистические, вторые – исторические, третьи – логические, четвертые – социальные, иные – психологические, но все они находят отражение в ономастике, поэтому невозможно классифицировать имена собственные только с учетом одного принципа.

Целям нашего исследования наиболее соответствует классификация, разработанная Суперанской А.В. В соответствии с ней, имена собственные подразделяются на «имена живых существ и существ, воспринимаемых как живые» и «именования неодушевленных предметов». К первой группе относятся антропонимы (групповые и индивидуальные), зоонимы, мифонимы; ко второй – топонимы, хрематонимы, фитонимы, космонимы и астронимы, названия средств передвижения, товарные знаки, сортовые и фирменные названия [Суперанская, 2009, с. 174]. Отдельную группу составляют собственные имена комплексных объектов (названия предприятий, обществ, учреждений, объединений; названия органов периодической печати; хрононимы; названия праздников, торжеств, юбилеев; названия кампаний, мероприятий, войн; названия произведений

литературы и искусства; документонимы; названия стихийных бедствий; фалеронимы) [Суперанская, 2009, с. 173–214].

Классификация Суперанской А.В. дополнена Подольской Н.В. и включает:

1) имена зоны космического пространства:

- космоним;
- астроним;
- планетоним (или астротопоним)

2) имена земного пространства:

- топоним;

3) имена зоны земного пространства (живая и неживая природа);

4) имена живого и неживого пространства (мировой океан, суши);

5) имена сферы человеческой деятельности.

Система имен собственных богата, разнообразна, структура ее иерархична, причем «иерархия объектов лучше прослеживается в природе и труднее в сфере человеческой деятельности» [Подольская, 1988, с. 14].

По классификации, предложенной Бондалетовым В.Д., выделяются антропонимы, топонимы, зоонимы, космонимы, ктематонимы (названия предметов материальной и духовной культуры) [Бондалетов, 1983, с. 7–8], в то же время Введенская Л.А. и Колесникова Н.П. подразделяют имена собственные на антропонимы, топонимы, космонимы и астронимы, зоонимы, хрононимы, анемонимы, теонимы [Введенская, Колесников, 2004, с. 100–103]. Несомненный исследовательский интерес вызывает несколько расширенная классификация имен собственных Максимчук Н.А., в которой представлены группы наименований: людей (антропонимы), небесных тел (астронимы), документов (документонимы), животных (зоонимы), космических зон и созвездий (космонимы), литературных персонажей и произведений (литературные имена), вымышленных персонажей (мифонимы), органов власти и государственных учреждений (политонимы), реалий мировых религий (религионимы), географических объектов (топонимы), предметов материальной и духовной культуры (хрематонимы), событий (хрононимы), названия внутригородских

топографических объектов (урбанонимы) и названия деловых объединений людей (эргонимы) [Максимчук, 2002].

Во всех анализируемых классификациях в отдельную группу выделяются имена людей – антропонимы. Изучение классификаций имен собственных позволяет утверждать, что любая из них отражает действительность на момент составления конкретной классификации и не может считаться полной. При анализе системы имен собственных большое значение имеет социолингвистический фактор, особенности жизни отдельного социума, в том числе степень открытости или закрытости социума, размер населения, статус имени. Культурная и этническая адаптации могут служить причиной изменения именованных.

Под *антропонимом* мы понимаем единичное имя собственное или совокупность имён собственных, идентифицирующих человека, включающие личное имя (одно или несколько), отчество (патроним — именованья по отцу, деду и т. д.), фамилию (семейное или родовое имя), родовое имя, мононим (например, у коронованных особ), прозвище, псевдонимы различных типов (которые могут быть как индивидуальными, так и групповыми), криптоним (скрываемое имя). Совокупность антропонимов составляет *антропонимию*, изучаемую антропонимикой [Языкознание. БЭС, 2000, с.36].

*Антропонимика* как раздел ономастики, исследующий именованья человека (антропонимы), не только изучает структуру, этимологию, семантику имени, но и отражение в имени качеств человека, его связей с родом и семьей, сословием, кастой, этносом, местом рождения [Ли Чэньэнь, 2012].

Кроме того, антропонимика изучает функции антропонима в речи, такие как функция номинации, дифференциации, идентификации, смены имени, связанной с возрастом, изменением общественного или семейного положения, временной (короткой или длительной) миграцией, сменой гражданства, вступлением в тайные общества, принятием иного вероисповедания и др. [Языкознание. БЭС, 2000, с. 36–37].

Антропонимы содержат культурную информацию, отражают социально-исторические изменения и мировоззрение народа, которому принадлежат. Поэтому актуальность их исследования сохраняется и возрастает в наше время. Изучив отечественные и зарубежные научные труды, мы не выявили исследований, посвященных сопоставительному анализу русского, английского и азербайджанского антропонимикона. Однако отметим наличие значительного количества научных изысканий, посвященных именам одного из этих языков, или сопоставительному изучению двух и более систем имен, как родственных так и не близко родственных языков.

В соответствии с предлагаемой Пак С.М. когнитивной парадигмой имен собственных и социометрической методикой их изучения учитываются такие факторы, как концентрация имени по ареалам распространения (индекс количества); степень узуальности имени (индекс качества); стабильность имени (фактор времени) [Пак, 2005].

В анализе качественного показателя учитывается гендерный, классовый и расовый показатели. Как утверждает ряд исследователей, наиболее значимыми при выявлении именных предпочтений становятся гендерный и социальный факторы, важнейший объективный индикатор последнего – уровень образования [Суперанская, 2005; Чобанов, 1992; Новикова, 2012; и др.].

Как убеждает проведенный анализ, номенклатура имен собственных постоянно пополняется и, возможно, в связи с этим, а также с их многочисленностью и разнообразием ни в одном языке до сих пор не создано полного словаря собственных имен [Себрюк, с. 29].

Перечень личных имен отдельного этноса в определенную эпоху получил название *антропонимикона*. Изучению антропонимикона посвящено множество работ, в том числе работы Суперанской А.В. [Суперанская, 2005], Никонова В.А. [Никонов, 1974], Зинина С.И. [Зинин, 1980], Баскакова Н.А. [Баскаков, 1969], Бондалетова В.Г. [Бондалетов, 1983], Гафурова А. Х. [Гафуров, 1976], Исаева М.И. [Исаев, 2001], Муратовой Е.Ю. [Муратова, 2004], Унбегаун Б.О. [Унбегаун, 1989], Чобанова М.Н. [Чобанов, 1992], Хьюз И. [Hughes, 1959].

Подходы к исследованию ИС различны. Имена собственные анализируются с точки зрения теории референции (Блумфилд Л., Гардинер А., Крипке С., Курилович Е., Милль Дж., Никитин М.В., Руденко Д.И.) и теории номинации (Жураева И.А., Катермина В.В., Алефиренко Н.М., Суперанская А.В., Чернобров А.А.); отдельные работы посвящены антономасии (Гаспаров Б.М., Караулов Ю.Н., Кацба И.Р.); подробно исследована художественная ономастика (Иванов Вяч. Вс., Горнфельд А.Г., Дмитровская М.А., Левин Ю.И., Разумова М.В., Топоров В.Н., Фонякова О.И., Чернега Л.В. и мн. др.); детально проанализирована роль имени собственного в поэтическом тексте (Полякова Н.А., Карпенко Ю.А., Карпенко М.В., Михайлов В.Н., Пузырев А.В. и мн. др.).

Пристальное внимание привлекает феномен прецедентного имени (Гудков Д.Б., Слышкин Г.Г., Красных В.В.). Имеются специальные работы, посвященные псевдонимам (Мочалкина К.С., Голомидова М.В.), виртуальному антропонимикону (никнеймы) (Аникина Т.В., Ахренова Н.А., Балкунова А.С., Казяба В.В.), прозвищам, например, русским (Вальтер Х., Дранникова Н.В.), татарским (Гасимова С.И.), немецким (Шпар Т.В.), англоязычным (Цепкова А.В., Пашкевич А.А.), азербайджанским (Гаджиев И.З., Чобанов М.Н.), антропонимам в составе фразеологических единиц и паремий (Титова О.А., Уразметова А. В., Молчанова Г.Г.) и т.д.

В имени собственном содержится культурная информация, отражающая этнические и эстетические установки социума. Имя ассоциируется с различными периодами социально-культурной жизни, каждый из которых характеризуется стереотипными представлениями о функции имени и отражает события духовной и политической жизни общества.

Обладая особой консервативностью, имена собственные переживают эпоху, т.е. время, когда были созданы, сохраняя свидетельства более древнего состояния языка, и содержат значительную языковую и внеязыковую информацию, получить которую можно только лингвистическими методами.

Мы согласны с утверждением Черноброва А.А. о том, что ИС связаны с экстралингвистическими объектами, а не с языковыми концептами, поэтому ИС

непосредственно отражают корреляции между языком и культурой [Чернобров, 1999].

Современных лингвистов-ономастологов всё больше привлекают вопросы взаимосвязи ономастической, в частности антропонимической, лексики и культуры народа. В связи с этим в конце XX – начале XXI вв. появился ряд работ, в которых антропонимы исследуются в контексте культуры. Новейшие ономастические исследования характеризуются использованием комплексного системного и антропоориентированного анализа [Березович, 1998; Голомидова, 1998; Рут, 2001; Дмитриева, 2002; Пак, 2005].

Появляются лингвопрагматические исследования, посвященные антропонимам: изучаются прагматическое содержание антропонимов (на материале русского и английского языков) [Рубцова, 2006], антропонимическая прагматика и идентичность индивида [Гарагуля, 2009], особенности функционирования антропонимов в современной испанской прессе [Шеминова, 2006], особенности функционирования антропонимов в немецких медийных текстах [Артемова, 2008] и т.д.

Сопоставительные ономастические исследования языков народов СНГ и России являются распространенными в эпоху тесных межкультурных коммуникаций. В основном эти работы посвящены проблеме заимствования и адаптации имен «как глобальной для языкового взаимодействия на уровне лексики» [Михайловская, 1985, с. 70].

Исследования английских имен многочисленны и разнообразны: среди них можем выделить работы, посвященные собственно системе английских антропонимов (Леонович О.А. [Леонович, 2002], Новикова О.Н. [Новикова, 2012], Шеремет Л.Г. [Шеремет, 1984], Чурсина И.С. [Чурсина, 2002], Кольцова Е.А. [Кольцова, 2009], Хьюз И. [Hughes, 1959], Шокина И.М. [Шокина, 2006], Наумова Т.М. [Наумова, 2011] и другие) и исследования, анализирующие английские имена в сопоставлении с иностранными (Рабаданова С.М. [Рабаданова, 2000]; Насруддинов С. М. [Насруддинов, 2012]; Рубцова Е.Ю. [Рубцова, 2006]; Дьяченко В.В. [Дьяченко, 2007]; Загирова З.Р. [Загирова, 2003] и многие другие).

Несомненный исследовательский интерес вызывает работа Новиковой О.Н., в которой анализируются тенденции развития британского антропонимикона [Новикова, 2012]. Рассматривая подсистему официального именованного индивида (личное имя + фамилия), автор описывает становление и современное состояние антропонимики, показывает взаимодействие составляющих эту систему элементов, выявляет и анализирует тенденции ее развития. Материалом послужили данные о личных именах и фамилиях, предоставляемых ежегодно General Register Office (GRO) – отделом ЗАГС по Англии, Уэльсу и Шотландии; ономастические словари и данные Интернет-сайтов, СМИ. Всего в работе рассмотрено около 33 000 онимов. Автор изучает имя человека и идентичность индивида (социально-психологическую и этническую), сравнивает мотивы имянаречения в прошлом и в современности, рассматривает влияние моды на имянаречение. Проводится диахроническое социолингвистическое исследование британского именника, рассматриваются обряды и традиции, связанные с рождением и именованием ребенка, анализируется история становления британского именника, феномен среднего имени, фонетико-морфологическая характеристика современных имен, соотношенность английских личных имен с категорией рода. Фамилиям Великобритании посвящена отдельная глава, в которой рассматривается история становления и анализ современных фамилий. Мы соглашались с мнением о том, что состояние именника современной Британии не только отражает креативное имятворчество (структурные изменения антропонимов, заимствования), но и оказывает влияние на именники других народов. Экспериментальным путем рассмотрен потенциал вхождения иноязычного имени в другой именник (путем анкетирования студентов 1–4 курсов Башкирского государственного аграрного университета в 2010 г.). Результаты рефлексивно-ассоциативного эксперимента позволяют составить положительный прогноз относительно использования английских антропонимов в Республике Башкортостан в недалеком будущем [Новикова, 2012, с. 332], что характеризует процессы индивидуализации и глобализации в национальных антропонимиконах.

Мы проанализировали ряд исследований, посвященных сопоставительному анализу систем русских и французских имен (Ярмухаметова А.Р. [Ярмухаметова, 2013], русских и татарских имен (Гузенко С.В. [Гузенко, 2011], русских и английских (Москаленко Е.А. [Москаленко, 2012], функционированию русских личных имен в чувашском языке (Леонтьева А.А. [Леонтьева, 2006], русских и таджикских антропонимов (Мирзоева Д.Д. [Мирзоева, 2002]; Рузиева Л.Т. [Рузиева, 2006], тенденциям имянаречения в русском, башкирском, татарском и немецком языках (Азнабаева А.Ф. [Азнабаева, 2006], номинативным функциям английских, узбекских и русских антропонимов (Жураева И.А. [Жураева, 2012]).

Изменения в русской антропонимической системе на рубеже веков анализирует Голомидова М.В. [Голомидова, 2005]. Рассматриваются преобразования в практике именовании при изменении социокультурного фона, исследуется, насколько стабильна на сегодняшний день формула официального именовании человека, изучается состав функциональных разрядов, существующих в антропонимической системе. Так, согласно наблюдениям ученого, список наиболее частотных имен не претерпел явных изменений. В нашем исследовании этот вывод подтверждается. Мотивы имянаречения подвержены существующим стереотипам: либо в честь родственников, либо человека, сыгравшего важную роль в жизни родителей, либо в честь известного человека, и т.д. Не смотря на то, что никто из информантов не указал в качестве источника имен святцы, обряд крещения не забыт. Церковь терпимо относится к выбору родителей и не навязывает присвоение детям труднопроизносимых или архаичных имен. Сравниваются функции псевдонимов и ников в современном обществе как заменителей реального имени. В целом, система не претерпевает большой перестройки, однако развитие компьютерных имен свидетельствует о расширении и усложнении её периферийной зоны.

Среди работ, посвященных азербайджанской антропонимии, отмечаются сравнительно-сопоставительные исследования антропонимиконов тюркоязычных народов, в том числе антропонимиконы близко родственных тюркских языков [Курбанова, 1998]; исследования лингвистических и экстралингвистических

факторов в антропонимии (на материале тюркских языков: азербайджанского, узбекского, казахского, киргизского, татарского и башкирского) [Алиев, 1989].

К одной из первых работ по азербайджанской антропонимии следует отнести работу Бакиханова А.К. «Об именах и титулах» [Бакиханов, 1843], в котором исследователь рассматривает процесс перехода слов, обозначавших в прошлом титулы и сословия, в антропонимы, и выявляет их историко-семасиологические особенности.

Установлено, что до 1970-х гг. азербайджанская антропонимика не была системно изучена. Однако наблюдается возрастающий интерес к ее изучению.

Мы основываемся на трудах тюркологов Садыхова З.А. [Садыхов, 1984], Халыговой Р.Ф. [Халыгова, 1992], Аббасовой А.М. [Аббасова, 1992], Чобанова М.Н. [Чобанов, 1995, 1983, 1992], Пашаева А.М. [Пашаев, 2011], Назировой А.М. [Назирова, 2014], изучавших личные имена на стыке языков и культур.

Пути развития азербайджанской антропонимии (в социолингвистическом аспекте) анализируются в работах Халыговой Р.Ф. [Халыгова, 1992]. Материалом для ее исследования послужили дастаны «Китаби-Деде Коркуд», «Дивани лугатит-турк» Махмуда Кашгарского, произведения Бакиханова А. «Гюлистан-Ирам», тексты документов ЗАГСа. Основываясь на этом материале, автор рассматривает древние и современные имена азербайджанского народа и процесс формирования национального антропонимикона. Исследователь утверждает, что в азербайджанских антропонимах в значительной степени нашла отражение тюркоязычная семантика и морфология. В том числе – использование имен, связанных с культурными традициями и религиозными обрядами, культом животных и поклонением луне и солнцу, фитонимами. «Цветочные» имена встречаются во всех рассматриваемых системах, а имена, связанные с названиями небесных тел, наиболее характерны для ономастикона в азербайджанском языке. Обычай имянаречения в Азербайджане сопоставляется с обычаями имянаречения других народов (родственных и неродственных). Особого внимания заслуживает история возникновения трехчленной антропонимической модели *имя – отчество – фамилия*.

Выделяются три группы имен в истории формирования национального антропонимикона:

- 1) имена доисламского периода,
- 2) имена, образованные в период принятия ислама,
- 3) современные имена.

Мы в своём исследовании выделяем четыре группы, в соответствии с этапами становления антропонимикона:

- имена в начальную эпоху,
- эпоху господства ислама,
- советский период,
- новый период.

По происхождению имена можно подразделить на две группы – исконно азербайджанские и заимствованные (согласно Чобанову М.Н. [Чобанов, 1992]), или на три – национальные, заимствованные (иноязычные) и гибридные ономастические единицы (согласно Гурбанову А.М. [Гурбанов, 1988]).

Кроме того, рассматриваются тенденции именования и распространенность тех или иных имен (согласно данным Ясамальского отделения ЗАГСа г. Баку за 1961, 1971, 1981 и 1985 гг.).

Можно утверждать, что у тюркоязычных народов много общего в именах, обычаях и обрядах именования. Так, у многих тюркоязычных народов, в том числе – и у азербайджанцев – существует традиция именования близнецов близкими по звучанию именами: *Натиг* и *Намиг*, *Эльман* и *Эльнур*, *Захида* и *Закира* [Никонов, 1974].

Этимологический анализ 300 фамилий тюркского происхождения позволил выявить простые, производные и сложные имена [Баскаков, 1969]. Оказалось, что среди простых имен преобладают исконно азербайджанские, среди производных имен можно обнаружить азербайджанские, арабские и персидские имена, а в группе сложные имен – имена только арабского и персидского происхождения. В настоящее время наиболее распространены простые, исконно азербайджанские имена (например, *Kənan* (м.), *Aylin* (ж.)). По степени

распространенности все имена можно подразделить на три группы: широко распространенные, малораспространенные и редко встречающиеся.

Огромный вклад в развитие азербайджанской антропонимии внес Чобанов М.Н. Его работа «Основы азербайджанской антропонимии» [Чобанов, 1992] выполнена на материале анализа более восьми тысяч антропонимов, отобранных из документов бюро записей актов гражданского состояния и хозяйственных бумаг сельских советов, современных имен (женских и мужских), имен героев художественных произведений, текстов статей периодической печати, исследований по антропонимике, выполненных на азербайджанском, русском, узбекском, туркменском, казахском, башкирском, грузинском и других языках. Автор изучает имена в синхронии и диахронии, рассматривает особенности древних и новых антропонимов. Подробно анализируется происхождение и структура имен, история становления, грамматические формы антропонимов и традиции имянаречения. По аргументированному заявлению ученого, любой антропоним тесно связан с национальным мировоззрением, духовным состоянием, уровнем исторического и культурного развития породившего его народа.

Научно прокомментированы формирование, семантическая основа азербайджанских антропонимов, их частеречная соотнесенность. Так, ряд антропонимов образован при помощи конверсии существительных или других частей речи (прилагательных, глаголов). Семантический анализ позволил автору выделить сорок восемь групп имен и подтвердить, что традиции имянаречения в азербайджанской лингвокультуре во многом совпадают с традициями других тюркских народов. Составленная автором картотека содержит около 10 тысяч имен, в том числе 4345 мужских, 5485 женских и 150 общих имен. Среди них примерно одинаковое количество простых имен (1808 мужских имен и 1824 женских), небольшое преобладание производных женских имен (783 и 866 соответственно) и значительное преобладание сложных женских имен по сравнению с мужскими (2815 и 1678 соответственно). Очевидна большая

изобретательность при наименовании детей женского пола по сравнению с младенцами мужского пола.

В работе Назировой А.М., посвященной анализу антропонимов двух разносистемных языков (аварского и азербайджанского), выявлены личные имена аварцев и азербайджанцев, образованные от названий титулов, которые присоединялись к личному имени и отражали социальное положение его носителя [Назирова, 2014]. Эти антропокомпоненты по-разному представлены в составе имен двух лингвокультур. Со временем данные детерминативы утратили социальную значимость и стали функционировать как антропоформанты. Выявлено, что общим антропоформантом, имеющим социальную значимость в составе обоих языков служит антропокомпонент *x1ажи/hası*, который, присоединяясь к имени собственному, означает, что носитель имени совершил хадж (паломничество в Мекку).

В XX в. в тюркских антропонимических системах наблюдается новая тенденция – отход от восточных традиций и стремление к западным новшествам, особенно осязаемая в азербайджанском антропонимиконе. Типологическое сходство антропонимических основ антропонимов, независимо развившихся в сопоставляемых языках, определяется общностью исходных критериев, на которые они опираются: отношение человека к миру природы, к драгоценным камням, параллелизм форм мышления и восприятия. В то же время многие азербайджанские имена отражают поклонение небу, небесным телам, что менее выражено в аварских именах. В рассматриваемых языках используются антропокомпоненты – социальные знаки, служащие для разграничения пола (они всегда находятся в постпозиции).

Личные имена как лексические единицы обладают определенным набором сем: человек, пол, национальная принадлежность. Кроме того, возможны коннотации, связанные с региональной, социальной или возрастной характеристикой человека. Эти семы часто передаются в имени при помощи добавления к имени аффикса. Азербайджанский антропонимикон отличается

обилием аффиксальных образований: *xanım / ханım, бəу / бек, хан / han, şax / şah, oqlan, qız, baba, ay, gün, gül* и др.

В азербайджанском антропонимиконе можно выделить четыре группы антропонимических парадигм: транскрипционные (орфографические) варианты, фонетические варианты, имена-гипокритики, модификаты (образованные при помощи суффиксов).

Антропонимы нескольких тюркских языков (огузской подгруппы) исследовала Курбанова Ф.А. [Курбанова,1998], а именно, лингвистические особенности антропонимов в близких родственных языках: азербайджанском, турецком, туркменском и гагаузском. Изучение материалов архивов и памятников, энциклопедических и лингвистических словарей, книг, опросов и телефонных справочников, монографий и статей, диссертаций и авторефератов, фольклора, газетных и журнальных статей и сведений из радио- и телепередач позволило ученому утверждать, что основная часть антропонимов (60–70%) состоит из личных имен тюркского происхождения, так как религия играет важную роль в выборе имени. При этом в гагаузской системе имен наблюдается преобладание имен, сформировавшихся под влиянием христианской религии, а в трех других лингвокультурах – под влиянием ислама.

Подчеркивается преобладание двухкомпонентной модели (имя и фамилия) в антропонимах турецкой (османской) антропонимической системы. Как выявил лексико-семантический анализ антропонимов, в создании личных имен участвуют слова 50 групп (этнонимы, топонимы, зоонимы и др.). Причем, некоторые имена характерны лишь для одной нации (*Араз* – мужское имя от названия реки *Араз*, находящейся на территории Азербайджана, присутствует только у представителей этого народа).

Выявлены три способа образования личных имен в тюркских языках огузского происхождения: 1) лексический; 2) морфологический; 3) синтаксический. Образование личных имен лексическим способом наиболее распространено в азербайджанском, турецком и туркменском языках, и редко встречается среди гагаузских имен. Выявлено около пятидесяти аффиксов,

участвующих в образовании имен. Ученый подчеркивает, что в рассматриваемых языках существуют многовариантные имена, особенно в гагаузском, где обнаружены имена, имеющие до девяти вариантов.

Как показывают многочисленные исследования, эволюционно прослеживается невероятная устойчивость антропонима, сохраняющегося не только при различных сдвигах в истории конкретного языка и смене социальных формаций, но и при замене одной системы языка на другую. Тем самым устанавливается возможность этимологической реконструкции личных имён, характера языка, на котором была впервые именована та или иная личность.

В любой лингвокультуре функционируют собственные формулы именования, порядок присвоения имен, семантика, номинативная техника составления, способы формирования и контаминации единиц номинации.

## **1.2 Антропоним как средство выражения национальной культуры, социокультурный знак, функционирующий в полиэтничном мультикультурном мире**

Как убедительно утверждает А. В. Суперанская, имя собственное сочетает в себе лингвистическое и экстралингвистическое, поэтому его значение – это сложный комплекс, в котором лингвистические сведения сплетены со сведениями об именуемом объекте [Суперанская, 2007, с. 7]. При этом имя собственное передает речевую, языковую и энциклопедическую информацию [Суперанская, 2009, с. 259].

Все имена собственные, в том числе и антропонимы, несут культурную, историческую и социальную нагрузку. Наречение ребенка именем представляет собой лингвокреативную деятельность, учитывающую психологические, социальные и культурные факторы. Личное имя служит неким сосредоточением культуры народа, и в то же время оно само – порождение народной культуры.

Под антропонимами понимается один из классов имен собственных, слова и словосочетания, «официально присвоенные отдельному человеку как его опознавательный знак» [Ермолович, 2001, с. 38]. Они представляют собой различные именованья человека, такие как имена, фамилии, псевдонимы, прозвища.

Ученые делят антропонимы на две основные группы: индивидуальные и групповые. Согласно Суперанской А.В., индивидуальные имена выделяют личность из коллектива, а групповые – даются коллективам, выделяемым на основе тех или иных признаков (родовые, семейные, династические имена) [Суперанская, 2009, с. 174].

Любая антропонимическая единица – продукт общественно-исторического развития, созданный в определенный период истории и передаваемый из поколения в поколение. До наших дней доходит дополненная, отшлифованная, разновариантная единица. Рассмотрение этого процесса, его систематический анализ на основе научно обоснованных фактов помогает прояснить некоторые ключевые и противоречивые моменты развития языка, истории того или иного этноса [Шамхалова, 2010].

Факторов, влияющих на выбор имени человека, множество. Их представила в систематизированном виде Леонович О.А., выделяющая среди них такие, как влияние моды, связь имени с определенной социальной группой, стремление избежать трудных сочетаний, влияние религии, желание прослыть оригинальным, влияний ассоциаций с историческими или культурными деятелями, желание запечатлеть память о родственниках [Леонович, 2002, с. 15].

По утверждению американского психолога Дейла Карнеги, «имя человека – это самый сладостный и самый важный для него звук на любом языке» [Карнеги, Электронный ресурс]. Та или иная форма имени может оказать психологическое влияние на человека в зависимости от речевой ситуации. Так, обращаясь к маленьким детям, взрослые чаще используют дериваты имени (*Коля, Коленька; Настя*), а обращение к ребенку с использованием полной формы имени

(*Николай, Анастасия*) несет некую эмоциональную нагрузку (строгое предупреждение, наказание и т.д.).

Наглядным примером этого явления служит цитата из романа Марка Твена «Приключения Тома Сойера», приведенная в монографии Ермоловича Д.И. [Ермолович, 2001, с. 43]

Как говорил Том Сойер о своём полном имени (Thomas):

<p>"That's the name they lick me by. I'm Tom when I'm good. You call me Tom, will you?" (Mark Twain)</p>	<p>— Меня называют так, когда хотят высечь. Когда я веду себя хорошо, меня зовут Том. Вы зовите меня Том. Ладно? (Пер. К. Чуковского)</p>
--	---

Это же явление проявляется и в близких межличностных отношениях, например, между супругами, когда полная форма имени может быть намеренно использована и несет негативную эмоциональную нагрузку.

Мы, вслед за Суперанской А.В., считаем, чтобы дать справедливую оценку именам, звучащим вокруг нас, необходимо выйти за рамки нашего повседневного именника и посмотреть, как выглядят наши имена на фоне имён других народов или, наоборот, как выглядят иностранные имена на фоне наших. Различные речевые ситуации предполагают использование соответствующих им языковых форм, т.е. социальные условия диктуют языку, требуют определённых средств выражения.

В наши дни родители могут называть ребёнка любым вариантом полного имени, в зависимости от личного вкуса или семейных традиций. Но любой выбор обоснован, и необходимо следить, чтобы при получении новых документов ваше имя всегда писалось одинаково. Некоторые родители считают, что имя должно хорошо сочетаться с отчеством и с фамилией. Желательно, чтобы фамилия, имя и отчество входили в однородные ряды. Нарушение такой рекомендации может привести к нелепому сочетанию и производить комический эффект: *Татьяна Ивановна Квасова, АлексейПетрович Редькин* и *Аделаида Ивановна Квасова, Ратмир Петрович Редькин* [Суперанская, 2005, с. 10].

Один из факторов выбора имен – стремление избежать неприятных ассоциаций. Некоторые имена собственные в процессе функционирования аккумулируют различного рода ассоциации, становятся яркими выразителями национальной культуры. Часть таких имен сближается с именами нарицательными, при этом происходит расширение объема значения, имя становится обобщающим, репрезентативным (Jackey— абориген, Ocker / Ocker (Оккер) — обобщенный образ необразованного австралийца и др.) [Ощепкова, 2004,с.203].

Мы придерживаемся точки зрения Щербак А.С. о том, что и иноязычные, и исконные онимы сохраняют социальную память о социуме, как и о языковой среде, их формирующей [Щербак, 2002]. Можем привести пример, когда многонациональный состав социума отражает определенные культурные особенности, закрепившиеся в имяназвании. Так, в Англии, согласно официальной статистике, мусульманское имя *Мухаммед* входит в число самых распространенных имен (Muhammad на 12 месте в 2015 г. / Mohammed на 28м). Как утверждал Бондалетов В.Д., ономастика и социолингвистика тесно связаны: «...самый обильный материал для социолингвистического изучения содержит антропонимия..., т. к. она теснее всего связана с людьми и социальными отношениями, существующими в человеческом обществе» [Бондалетов, 1983].

Кроме того, ученый подчеркивал, что антропонимы – наиболее обильный материал для социолингвистического изучения, так как они тесно связаны с людьми и существующими в человеческом обществе социальными отношениями [Бондалетов, 1983].

Рассмотрение антропонима как социального знака предложил Никонов В.А. [Никонов, 1974], утверждавший, что имя служит социальным знаком, поскольку существует только в обществе и для общества. Оно детерминировано множеством обстоятельств, происходящих в социуме, в том числе эпохой, местом создания и функционирования, социальной и культурной средой, модными тенденциями и т.п.

Игнорирование социальных контекстов, в которых существует определенный лингвистический знак, ведет к утрате существенной части

содержащейся в нем информации. Отметим, что рассматриваемые системы имен принадлежат полиэтническим и мультикультурным социумам. В Российской Федерации, согласно переписи населения 2010 г., проживают представители более 200 национальностей (этнических групп), 80% населения составляют русские. По данным переписи 2001 г., в Великобритании – 83,6% англичан, 8,6 % шотландцев, 4,9% валлийцев, 2,9% северо-ирландцев, также в стране проживают ирландцы, индийцы, бенгальцы, китайцы, выходцы из Пакистана, Африки, Азии и др. В Азербайджане, согласно переписи населения 2009 г., 91,6% – азербайджанцы, однако, в республике проживают и лезгины, армяне (Нагорный Карабах), русские, талыши, аварцы, турки, татары, украинцы, цахуры, грузины, курды, таты, евреи, удины и др. [Википедия, Электронный ресурс]. Пестрый этнический состав трёх стран отразился и в антропонимической системе.

Функционирование национального антропонимикона подразумевает выработку устойчивых стереотипов коллективной оценочности, нормативных символов социоэтнической идентификации [Новикова, 2012, с. 16].

Как справедливо заявляют многие отечественные лингвисты [Шутова, 1993; Шварцкопф, 1976; Щетинин, 1978; Шеремет, 1984], наличие социального компонента в семантике антропонима очевидно.

Несомненно, антропонимы представляют собой важное звено, связывающее человека со своим окружением и обществом как таковым. Личные имена формируют вокруг себя национально-культурное пространство, одинаковое для всего отдельного общества и уникальное для каждого его члена [Рылов, 2006, с.5].

Само существование собственных имен обусловлено выполнением ими определенных функций. Так, Суперанская А.В. выделяет восемь функций имени собственного (подчеркивая, что основной функцией является номинативная):

1. Номинативная функция. Основная лексическая функция любого имени – называть. «Эта языковая функция перекрывает собой все прочие функции имен, выделяемые в речи, и всегда им сопутствует» [Суперанская, 2009, с. 272].

2. Идентифицирующая функция. Существуют три главных идентификатора личности в современном социуме — фамилия, имя и отчество (ФИО).

3. Дифференцирующая функция (функция различения индивидов друг от друга). Бестужев-Лада И.В. называет ее единственно необходимой и рациональной, полагая, что без нее антропонимы вообще теряют смысл [Бестужев-Лада, 1970, с. 24]. Бондалетов В.Д. причисляет эти три функции к разряду основных [Бондалетов, 1983, с. 21].

4. Социальная функция (указывающая на место индивида в социальной структуре общества). В ряде случаев дифференцирующую и социальную функции рассматривают как единую социально-различительную функцию [Бестужев-Лада, 1970, с. 24].

5. Эмоционально-экспрессивная – функция выражения эмоций и чувств человека (важна для отношений между людьми). Она осуществляется при помощи личных имен и их производных форм, различающихся по экспрессивным оттенкам.

6. Аккумулятивная функция (накопление и сохранение знаний).

7. Дейктическая (указательная) функция.

8. Функция «введения в ряд». Ряд диктует, например, "чтобы лица определенных национальных и социальных групп или лица, живущие на определенной территории, или члены одной семьи имели имена, в которых использовались бы определенные лексические основы и морфологические показатели" [Суперанская, 2009, с. 97].

В дополнение к перечисленным, выделяют адресную, стилистическую, эстетическую, ритуально-харизматическую и другие функции имени собственного [Бондалетов, 1983; Бестужев-Лада, 1970].

Именно множественностью функций антропонимов объясняется их универсальность, значение для организации отношений коммуникантов (и социальных, и личностных).

Одна из важнейших социальных функций антропонима – различительная. По утверждению Флоренского П.А., антропонимы выполняют различительную

функцию: «До имени человек не есть еще человек, ни для себя, ни для других, не есть субъект личных отношений, следовательно, не есть член общества...» [Флоренский, 2007, с. 62].

Социальная легализация – одна из важнейших функций личных имен [Суперанская, 2009, с. 116], которую, на наш взгляд, нельзя отделить от гендерной, национальной и исторической функций.

Еще одна функция личного имени – функция этноязыкового знака, или национального знака, поскольку многие имена указывают, к какому этносу и языку принадлежат их носители [Артемова, 2008].

Системы антропонимов европейских народов имеют внешнее сходство, выражающееся в наличии двух одинаковых элементов: личного имени и фамилии [Рылов, 2006, с. 71]. Во всем остальном, по утверждению Рылова Ю. А., они различны.

Мы предлагаем выделить третий элемент – вежливую форму обращения к человеку, используемую перед именем, например: *Mr., Mrs., Ms., Miss, Madam* – в английском языке; *гражданин, гражданка, господин, госпожа, товарищ, уважаемый/ая* – в русском языке, *müəllim/ муəллим, ханım/ ханым* в азербайджанском.

Как известно, изучение антропонимической системы любого языка дает возможность проанализировать особенности функционирования личных имен и описать взаимосвязь между ними и национальной культурой общества – носителя того или иного языка.

В процессе языкотворчества реализуется мощный пласт культурной информации. Как подчеркивает Томахин Г.Д., имена собственные – часть определенной культуры [Томахин, 1982, с. 17]. При помощи языка формируются понятия и общая картина мира.

Язык отражает мир и культуру, формируя своего носителя. По утверждению Тер-Минасовой С.Г., язык представляет собой своего рода зеркало и инструмент культуры, выполняя активные функции созидания и пассивные функции отражения. Являясь «зеркалом культуры», язык отображает не только реальную

действительность, но и общественное самосознание народа, его менталитет, традиции, систему ценностей и его стиль жизни [Тер-Минасова, 2008, с. 14]. В то же время язык формирует личность человека, влияя на его восприятие мира и отношение к себе подобным.

Выбирая личное имя, человек вносит свой вклад в развитие будущего данного социума, поскольку имя – это часть языка и часть культуры, благодаря которому передаются народные ценности из поколения в поколение. Язык во все времена оставался наиболее яркой идентифицирующей характеристикой этноса [Воркачев, 2001].

### **1.3 Роль имени собственного в межличностной и межкультурной коммуникации, его значимость в сопоставляемых лингвокультурах**

Выбор формы именованья значим для организации межличностных и межкультурных отношений в коммуникации, особенно выбор формы личного имени. Тесные политические, экономические, культурные связи между народами на современном этапе создают широкую возможность перехода личного имени (ЛИ) из одного языка в другой и использования его разными народами.

Личные имена реальных людей могут быть представлены в следующих коммуникативных ситуациях:

- 1) официальная и неофициальная;
- 2) ситуация общения с лицами, стоящими на общественной лестнице выше или ниже коммуниканта или наравне с ним;
- 3) именованье при непосредственном общении и в беседе о третьих лицах а) лиц, близких собеседнику, в которых собеседник так или иначе заинтересован и б) безразличных собеседнику;
- 4) именованье представителей различных возрастных групп: а) чужих, б) родных и близких, в) знакомых [Суперанская, 2009, с. 311].

Личные имена в совокупности официальных и неофициальных форм располагают широким диапазоном экспрессивно-стилистических оттенков. [Попова, 2009].

Мы разделяем мнение Безукладовой И.Ю., выделяющей четыре круга личностного пространства говорящего, согласно которым выбираются формы наименования объекта:

- первый круг – близкие родственники и друзья;
- второй круг – люди, хорошо знакомые отправителю речи; но не принадлежащие к близкому окружению;
- третий круг – те, с кем номинант поддерживает официально-деловые отношения и знаком не достаточно близко;
- четвертый круг – все незнакомые люди [Безукладова, 1999].

Выбор коммуникантами той или иной формы антропонима должен осуществляться с учетом правил речевого этикета, принятых в данном обществе, возраста, ситуации общения, пола адресата, социального статуса и т.д. Естественно, использование именованных в коммуникации — один из показателей культуры личности и культуры общества.

Изучение специфики функционирования личных имен собственных в структуре какого-либо социума позволяет утверждать, что данные антропонимы являются культурными доминантами и употребляются как национально-культурный компонент. Следовательно, можно выявить особенности, определяющие черты той или иной нации, того или иного типа языковой личности [Катермина, 1998, с. 74].

В языке, речевом поведении, устойчивых формулах общения отложился богатый народный опыт, неповторимость обычаев, образа жизни, условий быта каждого народа [Аитова, 2003].

Более того, окружающий мир отражается в сознании человека через индивидуальное восприятие национальной культуры. При этом мир воспринимается не пассивно, а определяется системой верований, культурных

традиций, убеждений, нравственных ценностей, предрассудков и стереотипов [Садохин, 2005, с. 204].

Исследователи уделяют внимание вопросу национально-культурной специфики общения. Подчеркивается, что она складывается из системы факторов, действующих на разных уровнях организации процессов общения и имеющих разную природу. Приведем их общую классификацию, разработанную Леонтьевым А.А.:

1. Факторы, связанные с культурной традицией. Они соотнесены прежде всего с разрешенными и запрещенными в данной общности типами и разновидностями общения, со стереотипными, воспроизводимыми актами, общения, входящими в фонд национальной культуры данного этноса и т.д.

2. Факторы, связанные с социальной ситуацией и социальными функциями общения.

3. Факторы, связанные с этнопсихологией в узком смысле, то есть с особенностями протекания и опосредования психических процессов и различных видов деятельности.

4. Факторы, определяемые спецификой языка данной общности [Леонтьев, 1997, с. 191 – 192].

Совокупность норм и традиций общения народа принято считать *национальным коммуникативным поведением*. Его изучение позволяет охарактеризовать *коммуникативную культуру* — коммуникативное поведение народа как компонент его национальной культуры [Попова, Стернин, 2007]. Так, например, обращение по имени и фамилии является приемлемым в официальной ситуации в англоязычной среде и в азербайджанском деловом общении, тогда как в России принято обращаться по имени и отчеству. Вежливые формы обращения более развиты в английском и азербайджанском языках, где Mr., Miss, Mrs., Ms., Madam в сочетании с фамилией; müəllim/ муэллим, ханım/ ханым в сочетании с именем могут служить гарантом успешной коммуникации. Использование кратких форм имени в официальной речевой ситуации характерно, как правило, лишь английской культуре.

Развитие языка, несомненно, связано с изменениями, происходящими в материальной и духовной культуре того или иного общества. Язык не только отражает опыт народа, но и воздействует на него, так как с усвоением языка человек усваивает и свою культуру, а значит морально-нравственные понятия, определенные правила речевого этикета и т.д.: «Носители языка овладевают своей национальной культурой не иначе, как через посредство родного языка» [Верещагин, Костомаров, 1990, с. 4].

Занимая важное место в установлении межличностных и межкультурных отношений, ЛИ может способствовать как прогрессивному развитию этих контактов, так и вести к их разрыву (при несоблюдении этикетных правил обращения, например). Отметим, что само государство в силах контролировать процессы в национальном антропонимиконе через языковую политику и законы, ограничивающие имятворчество.

#### **1.4 Национальный антропонимикон и его место в языковой картине мира**

Под антропонимиконом понимается: 1) словарь или список антропонимов, составленный обычно отдельно для личных имен (и отчеств от них), для фамилий, для прозвищ, для старых неканонических имен и 2) репертуар имен данного народа или социума в определенный период. То же что именник [Подольская, с. 33].

Мы придерживаемся второго значения и рассматриваем антропонимикон в диахронии и в синхронии.

Законы функционирования антропонима в каждом конкретном языке обусловлены его системой и имеют специфику идентификации и индивидуализации личности с использованием собственных языковых средств.

Антропонимикон – универсальный лексический компонент любого языка. Он располагает богатым набором имён для индивидуума. У каждого народа свой антропонимикон, свои святцы, списки, реестр личных имён.

Формирование именика проходило в несколько этапов, тесно связанных с историческими, культурными, политическими и социальными изменениями.

Действительно, национальный антропонимикон любого языка отражает эпоху своего существования, а антропонимы «в виде микропамятников доносят до следующих поколений общественно-политические взгляды народа на определенном этапе истории, его культуру, быт, экономику, обычаи и традиции, а также сохраняют древние характерные лингвистические особенности языка» [Чобанов, 1992, с.48]. Рассматриваемые национальные антропонимиконы имеют долгую историю и отражают богатую культуру народов России, Англии и Азербайджана.

#### **1.4.1 Основные этапы становления английского именика**

Традиционно в англоговорящих странах ребенок при рождении получает два имени: личное имя (personal name, first name) и среднее имя (middle name), последнее служит дополнительным индивидуализирующим знаком. Наиболее значимым представляется первое, личное имя, однако в киноиндустрии и шоу-бизнесе, например, среднее имя может быть использовано чаще первого (Кристофер Эштон Катчер (Christopher Ashton Kutcher), Уолтер Брюс Уиллис (Walter Bruce Willis), Робин Рианна Фенти (Robyn Rihanna Fenty)).

В качестве среднего имени используются личные имена, фамилии, топонимы, нарицательные имена. Так, среди известных личностей современности Хью Джон Мунго Грант (Hugh John Mungo Grant), где Мунго – христианский святой проповедник и миссионер, первый епископ Глазго и святой покровитель этого города и всей Шотландии [Википедия, Электронный ресурс; Middle Names: The secret middles of famous names, Электронный ресурс], Ума Каруна Турман

(UmaKarunaThurman) – каруна (санскр. «сострадание») является категорией буддийской философии, Мел Колм–Килле Джерард Гибсон (Mel Colm–Cille Gerard Gibson – второе имя совпадает с ирландским святым Колумба и поместьем в Лонгфорде, где выросла мать актёра, Мэттью Пейдж (Мэтт) Деймон (Matthew Paige «Matt» Damon) в качестве среднего имени использует девичью фамилию матери [12 Celebrities With Interesting Middle Names, Электронный ресурс].

Номенклатура современных английских личных имен весьма разнообразна: она включает в себя древние и новые именованья, исконно английские и заимствованные, традиционные и придуманные, отличающиеся друг от друга по структурным и семантическим признакам.

Английские личные имена прошли долгий путь исторического развития, отразили изменения истории английского народа и английского языка.

Среди английских антропонимов принято выделять:

1. Древнеанглийские личные имена,
2. Среднеанглийский антропонимикон,
3. Новоанглийский антропонимикон,
4. Современный антропонимикон [Чурсина, 2002].

В древнеанглийской антропонимике существовали лишь личные имена, которые по структуре могли быть простыми (Froda — *поэт.* мудрый; старый; Hwita — белый, светлый, блестящий и др.) и сложными (Eadgar — *поэт.* собственность, владение, имущество: счастье; богатый + *поэт.* копье и др.).

После XIII в. простые имена были полностью вытеснены сложными, двухкомпонентными именами. Компоненты сложных имен черпались из особого фонда древнеанглийских именных слов. Англосаксы верили в магические свойства «благожелательных» именных слов дарить носителю имени защиту и покровительство, богатство, здоровье, благополучие, отвагу, славу, почет. К ним относятся следующие древнеанглийские слова: beorn — человек, воин, герой; beorht — яркий, блестящий, светлый; aelf — эльф; eald — старинный, старый, прежний; god — хороший, добро, дар; gifu, gyfu — дар, подарок; maere — известный, славный; rice — могущественный, высокого звания, богатый; raed —

совет, решение; sae — море, озеро; stan — камень; sunu — сын; weard — стража, защита, покровительство, хранитель; wig — борьба, война, доблесть, военная сила; wine — друг; wulf — волк и др. Некоторые из этих слов имели, по-видимому, строго определенное место в сложном имени, т. е. они могли быть либо только первым, либо только вторым компонентом имени, а часть именных слов могла занимать любое из этих двух мест. Слова eald, aelf, god употреблялись лишь в качестве первых компонентов композита, слова raed, beald, gifu, rice, stan, weard — в качестве вторых, abeorht, maere, wine, wig, wulf — в качестве любых компонентов сложных имен [Леонович, 2002, с. 39].

По структурным и семантическим признакам древнеанглийские женские имена не отличались от имен мужских. Показателем рода имени выступал второй компонент. У мужских имен он был представлен именами существительными мужского рода: gar — копье, дротик; helm — шлем; hafoc — ястреб; here — армия, войско; man — человек, raed — совет, решение, причина, средство; stan; sunu; wig; weard; wine: Eadgar, Ælfstan, Hildræd/ Hilred. Вторым компонентом женских имен, соответственно, были имена существительные женского рода: burg, burn — обитание за стеной, крепость, замок; gyfu, gifu — дар, подарок; frithu — мир; hen — курица; guth — битва, война; gun — тайна, секрет, тайный совет: Eadburg, Ælfgifu. В качестве вторых компонентов использовались и имена прилагательные. В мужских именах это были имена прилагательные, определяющие общественное положение и черты характера носителя имени: beald — смелый, самоуверенный, крутой; heah — высокий; beorht — яркий, блестящий, светлый; ric — могущественный, высокого звания, богатый; heard — твердый: Eadberht, Cenric, Heard. Среди женских имен в качестве второго компонента наблюдалось имя прилагательное swiþ — сильный: Ælfswiþ, Friðuswiþ / Frideswide.

Нашествия скандинавов на Англию, начавшиеся в конце VIII в. и повторявшиеся в течение последующих столетий до XI в. (в 1042 г. политическое господство датчан было уничтожено), по-видимому, не оказали существенного влияния на систему имен, сложившуюся у англосаксов в то время. Сравнительно

быстро они слились с англосаксами, усвоив их нравы, язык, религию, общественные порядки и учреждения.

Крупным политическим событием, повлиявшим на дальнейшее развитие английского народа и английского языка, как известно, является вторжение в Англию норманнов. Завоеватели импортировали свои антропонимы (Hugo, Ralph, Richard, Rodger, William и др.), которые вскоре стали вытеснять англосаксонские имена. Усвоение новых имен шло более интенсивно среди правящих кругов. Выжили лишь немногие англосаксонские имена, например, Alfred, Edgar, Edward, Hilda, Mildred и др.

В средние века из английского антропонимикона исчезают древнеанглийские имена и, в связи с укреплением власти церкви, получают распространение библейские имена (Adam, Sarah, Eve, Sampson, Joseph, Daniel, David, Susanna, Anna (из Ветхого Завета), Peter, Baptist, John, James, Matthew, Simon, Thomas (из Нового Завета)). По закону разрешалось нарекать ребенка любым именем по выбору крестных родителей.

Реформация – социально-политическое движение, принявшее в странах Западной Европы в XVI в. форму борьбы против католической церкви, – внесла существенные изменения в систему английских личных имен. Личные имена небиблейских святых на некоторое время выходят из употребления (Austin, Basil, Christopher, Dennis, Martin, Fabian, Hilary, Valentine и др.).

Немалый вклад в развитие английского именника внесли пуритане. Пуритане (англ. Puritans, от позднелат. puritas – чистота) – наименование во второй половине XVI — первой половине XVII вв. английских протестантов-последователей кальвинизма, недовольных половинчатой реформацией, проведённой в Англии в форме англиканства [БСЭ, Электронный ресурс]. Имятворческая фантазия пуритан пополнила номенклатуру того времени «добродетельными» именами Charity, Faith, Hope и др. (ср. русские женские имена Вера, Надежда, Любовь); азербайджанские имена Sevinc (ж., радость), Inam (м., вера)).

Отделившиеся в XVI в. от англиканской церкви пуритане, чтобы выделить своих детей из массы безбожников и «необращенных», определили и свои специфические принципы их наречения. Часто они давали детям латинские имена собственного сочинения: *Renovata* «обновленная», *Beata* «счастливая». Среди наиболее известных имен, созданных пуританами (особенно в начале XVII в.), встречаем: *Free-Gift*, *Dust*, *Thankful*, *Praise-God*, *Sorry-for-Sin*, *Fear-Not*. Подкидышей называли именами, соответствовавшими их социальному положению: *Helpless*, *Repentance*, *Forsaken* и др.

Многие необычные имена, созданные пуританами, исчезли из употребления к XIX в. (*Helpless*, *Obedience*). Однако от них остались ассимилировавшиеся библейские личные имена *Samuel*, *Benjamin*, *Joseph*, *Jacob*, *Daniel*, *Sarah*, *Susan*, *Sharon*, *Hannah*, а также имена от апеллятивов: *Faith*, *Hope*, *Charity*.

Рассматривая структуру имен, отметим, что в XIV—XVI вв. в Англии редко встречались мужчины–носители двойных личных имен, например *John William Whytting*, *John Philip Capel*, *Thomas Maria Wingfield* и др. Позже в XVII—XVIII вв. именование двумя и более личными именами девочек стало довольно распространенным явлением. Двойные имена *Mary Jane*, *Mary Anne*, *Sarah Jane* и др. рассматривались как одно личное имя. Современные женские имена, созданные путем объединения частей двух имен, например, *Anella* (*Ann* (e) + *Ella*), *Saralinda* (*Sara* (h) + *Linda*), *Marianne* (*Mary* + *Ann* (e)) и др., как показывают результаты проведенного исследования, вошли в обиход несколько позже.

Литература, отражавшая общественно-политическое развитие страны, оказала значительное влияние на создание системы английских личных имен. Трудно переоценить ее роль в формировании общественного сознания, нравов и вкусов членов общества. Крупнейшие писатели Великобритании создали галерею литературных типов и персонажей, в честь которых называли своих детей поколения англичан. Они не только способствовали популяризации ряда имен, но и сами создавали новые имена: *Vanessa*, *Stella* (Дж. Свифт), *Julia*, *Juliet*, *Jessica* (У. Шекспир), *Alice* (Л. Кэрролл), *Candida* (Дж. Б. Шоу).

В настоящее время в репертуаре английских собственных личных имен преобладают старые, освященные национальной традицией имена. В пополнении номенклатуры современных английских личных имен значительную роль играют имена фамильные. В наши дни образование новых личных имен из фамилий больше распространено в США, чем в Великобритании.

Классическим примером, иллюстрирующим превращение фамильных имен в личные, может служить распространенное женское имя Shirley — имя героини одноименного романа Шарлотты Бронте. В словарь английских личных имен включены многие личные имена, которые произошли от имен фамильных, например: Chester, Bradley, Clifford, Courtenay, Clifton, Digby, Dwight, Dudley, Egerton, Hamilton, Graham, Grant, Melville, Lincoln, Morton, Stewart, Talbot, Washington, Winston и др. [Рыбакин, 2000].

Среди женских имен выделяются две группы сравнительно новых именованных, этимологически связанных с названиями цветов и растений (а), и с названиями драгоценных камней (б):

а) Buttercup — лютик; Blossom — цвет, цветение; Clover — клевер; Daffodil — бледно-желтый нарцисс; Flower — цветок, цветение; Heather — вереск; Ivy — плющ; Magnolia — магнолия; Pansy — анютины глазки; Lilac — сирень; Poppy — мак и др.

б) Amber — янтарь; Beryl — берилл; Opal — опал; Pearl — жемчуг; Coral — коралл; Diamond — бриллиант; Ruby — рубин и др.

В то же время, среди мужских имен выделяется немногочисленная группа «благородных» имен, этимологически связанных с названиями различных титулов: Earl (e) — граф (английский); Count — граф; Baron — барон; Duke — герцог; Marquis — маркиз; King — король и др.

Любопытно различие в использовании личных имен в зависимости от коммуникативной ситуации. Так, в коммуникативной ситуации общения в пабе между хозяином, обслуживающим персоналом и постоянными клиентами личные имена произносятся «гораздо чаще, чем это необходимо, словно члены этого маленького «племени» стремятся подчеркнуть свое близкое знакомство и личные

связи» / “...in the pub, names are used rather more often than strictly necessary, as though to emphasize the familiarity and personal connections between members of this small ‘tribe’...” [Fox, p. 98]. Вне паба «всякое злоупотребление именами в процессе общения вызывает недовольство и расценивается как докучливое панибратство в духе американцев» / “...names are used significantly *less* than in other cultures, and where over-use of names is frowned upon as cloyingly American” [Там же].

Малознакомые люди обращаются к мужчине, предваряя его фамилию (наследственное имя (*далее* – НИ), фамильное имя) словом *mister*, «господин», к девушке — *miss*, «девица», к замужней женщине — *missis*, «госпожа» (на письме – *Mr.*, *Miss* и *Mrs.*). Использование этих терминов без фамилии придает обращению фамильярный и грубоватый оттенок. Хорошо знакомые люди, например работающие вместе, могут обращаться друг к другу просто по НИ или ИИ (индивидуальное имя). Первое, однако, более официальное, второе — более дружественное. В семье обращаются к родителям, используя термин родства, к детям — по ИИ, к родственникам — по ИИ либо употребляют термин родства и ИИ: *uncle James*, *aunt Agatha*. Обращение к человеку, если его имя неизвестно, выражается словом *sir* к мужчине и *madam*, *ma’am* к женщине — с ударением на первом слоге, в отличие от *madame*— со вторым долгим «а»— обращения к клиентке в парикмахерских, салонах и т. п. [Система личных имен народов мира, 1989, с.37–42].

Исследовав этимологию, мы можем отметить, что в современном именнике присутствуют древнееврейские (*Asher*, *James*, *Elizabeth*), латинские (*Felix*, *Olivia*), персидские (*Jasper*), арабские (*Eleanor*), немецкие (*Henry*, *Amelia*), греческие (*Sebastian*), древнегерманские (*Adelaide*), английские (*Emmett*), валлийские (*Owen*), ирландские (*Finn*).

Древнеанглийские имена в основном были образованы из двух компонентов, означающих благородные качества (*Gōdwine* «друг Бога», *Cwēnhild* «королева битвы»).

После норманнского завоевания в 1066 г. эти имена были вытеснены заимствованными (William, Alice). Часто встречались и библейские имена или имена святых из легенд (John, Margaret). В конце XVI и в начале XVII вв. пуритане способствовали распространению имен из Ветхого Завета (Abraham, Abigail) и образовывали имена от слов, обозначающих христианские добродетели (в основном это были женские имена: Grace, Prudence). Более того, именник пополняли личные имена, образованные от фамилий (Sidney, Neville). Наблюдается более либеральный подход к выбору имени, нет специальных законов, ограничивающих их выбор. Отмечается разнообразие в современном британском антропонимиконе. Так, британский ученый Питер Макклур / Peter McClure отмечает, что более 60 000 личных имен зарегистрировано в современной Англии и Уэльсе, тогда как раньше в семейных традициях насчитывалось менее 1 000 имен [Peter McClure, 2013]. Краткие имена распространены, а старые вновь входят в моду. Названия местностей, растений, драгоценных камней используются при создании имен. Часто имена придумывают или используются новые сочетания (Marylou, Jade). Некоторые из таких имен – результат влияния моды на имена в США. Как в Англии, так и в Америке нет юридических ограничений на права родителей на наименование [Roswitha Fischer, p. 5].

Рассмотрев некоторые особенности британского антропонимикона и использования личных имен, перейдем к рассмотрению отечественного антропонимикона.

#### **1.4.2 Основные этапы становления русского именника**

Уникальна современная полная антропонимическая формула русского народа, имеющая трехкомпонентную структуру *имя + отчество + фамилия* и выступающая в качестве этнолингвального (культурно-исторического) феномена

русского национального языка, как и вежливая вокативная модель *имя + отчество* [Супрун, 2000, с. 67].

Согласно периодизации, предложенной Степановой Ф.В., основными этапами формирования русской антропонимической системы являются:

1. Дохристианский период (до XI в.) – использование славянских языческих имен, представляющих собой отапеллятивные образования, с незначительным вкраплением ранних заимствований (Ольга, Олег, Игорь);

2. Христианский период (с XI в. до 1917 г.) – освоение и функционирование канонических имен, заимствованных вместе с христианской религией,

3. Советский период – период дехристианизации и идеологизации русского именника, характеризующийся отменой статусных ограничений между календарными, каноническими и некалендарными именами, а также проникновением в русский именослов большого числа заимствований и активным имятворчеством,

4. Современный (постсоветский) период (с 90-х гг. XX в.) характеризуется возрождением традиционных для русской культуры имен и новыми западноевропейскими заимствованиями [Степанова, 2006].

Древнерусская антропонимия состояла первоначально только из личного имени в узком смысле; большинство имен первоначально «повторяло» нарицательные слова (*Волк, Добрыня, Ждан*), т.е. выбор имени был мотивирован, имена давали по тому или иному поводу.

Древнерусские имена-прозвания раскрывают богатство русского народного языка и вызывают огромный интерес. Например: Первак, Первой, Второй, *Вторак, Третьяк* (это имя было одним из наиболее распространенных), *Третий*, и т.д. Или имена – *Черныш, Беляк, Белой* и др. – полученные человеком из-за цвета волос, глаз, кожи. В древности люди воспринимали имена материально, как неотъемлемую часть человека. Они скрывали свои имена от врагов, считая, что одного знания имени достаточно для того, чтобы навредить кому-нибудь.

Имена присваивались и по другим внешним признакам – росту, особенностям телосложения, характеру, по времени рождения, по отдельным поводам и случаям. Среди древнерусских имен были такие, которые дошли до наших дней – *Вадим, Всеволод, Ждан, Добрыня, Любава*.

Как и повсюду в славянском мире, большинство имен представляло собой так называемые двухосновные, или сложные имена, состоящие из двух корней, связанных соединительным гласным. Вторыми элементами этих имен, как правило, были *-мир*, от *-мър* «большой, славный» (Остромир «острый и славный»), *-слав* «славный» (Ярослав «сильный и славный»), или *-волод* «владеющий, богатый» (Всеволод «все и владеющий»).

Развились имена суффиксальные, например, с *-ило* (Томило, Твердило, Путило), *-ята* (Путята, Гостята) и др.

Примечательно, что женских имен сохранилось до наших дней очень немного, например, *Красава*.

Женщину в древней Руси называли по имени отца (*Ярославна* – самая известная героиня древнерусского эпоса) или по имени мужа (*Завишяя, Полюшяя* — жены Завида, Полюда).

В период язычества номенклатура славянских имен пополнилась некоторыми скандинавскими именами, привнесенными викингами-завоевателями, такими как *Рюрик* (Hrorekr «славой могучий»), *Олег* (Helgi «святой»), *Игорь* (Ingvar «молодой»). Выявлено только одно языческое имя тюркского происхождения – *Борис* (от слова «барыш» выгода, мир, соглашение). По другим версиям это имя образовано от старославянского Борислав (борющийся за славу), от древнего персидского Бариз (наследник).

Календарные имена появились после введения христианства на Руси. Они стали частью русской культуры и истории русского народа. Календарными мы их сейчас называем условно, так как в течение всего времени своего существования они давались людям по церковным календарям. Под календарными именами подразумеваются традиционные русские имена, содержащиеся до Октябрьской революции в православных церковных календарях — святцах, а с середины XIX

в. — также и в издававшихся массовыми тиражами светских календарях, соотнесённых с церковными.

Подавляющее большинства (до 95%) русскоязычного населения СССР в 1980-е гг. было носителями календарных имён [Сулова, Суперанская, 1991]

Официальное насаждение христианства на Руси началось с X в. Христианизация населения Руси с обязательным при этом обрядом крещения сопровождалась наречением людей новыми христианскими именами.

Христианство, заимствованное из Византии (988 г.), принесло имена, канонизированные православной церковью. Среди них имена «святых» первых веков христианства, этимологически восходящие к языкам народов Римской империи; особенно много таких имен древнегреческих (*Андрей, Александр, Елена, Василий, Ирина*), латинских (*Сергей, Татьяна, Константин, Матрена*), а также имен из языков Передней Азии — арамейского, древнееврейского, сирийского и др. (*Иван, Фома, Анна, Мария*).

Значительные изменения внесла адаптация иноязычных имен русским языком: отброшены греческие и латинские форманты (*Николаос, Паулос* трансформировались в *Николай, Павел*), упрощены несвойственные русскому языку звуковые сочетания (*Аким, Устинья* вместо *Иоаким, Иустиния*).

С другой стороны, вторжение массы антропонимов-заимствований расширяло фонетические средства русского языка, в частности, способствовало появлению звука [ф], ранее ему несвойственного, из очень частых в греческих именах звуков, передаваемых в греческом буквами «тхэта» (*Федор, Тимофей, Фекла*) и «фи» (*Филипп, Трифон, Софья*).

На протяжении столетий повседневные формы многих имен резко отличались от канонических, употреблявшихся только в церкви: Авдотья — Евдокия; Арина — Ирина; Акси́нья — Ксения; Акулина — Акилина; Осип — Иосиф; Егор — Георгий; Гаврило — Гавриил (в каждой паре имен первая форма повседневная, вторая — каноничная). Неканонические формы имени проникли в литературный русский язык: *Иван, Матрена* вместо *Иоанн, Матрона*.

Несмотря на упорную борьбу церкви с исконно русскими именами, длившуюся в течение нескольких веков (X – XVII вв.) и обязательное для всех русских людей крещение, при котором им давали имена только из списка православных святых, в повседневной жизни они продолжали использовать имена нецерковные. Даже официальные документы в XV — XVII вв. изобилуют нецерковными именами, в том числе *Негодяй*, *Дурак*, вероятно данными для обмана «нечистой силы»; упоминаются даже монастырский служитель Константин сын Дьявола и священник с языческим именем *Истома*. Только на рубеже XVII — XVIII вв., при Петре I, использование нецерковных имен было запрещено законодательно.

Дробление русских княжеств на множество мелких уделов породило обозначение князей по названиям принадлежащих им территорий (Шуйские, Курбские); эти обозначения стали родовыми именами.

Создание крупного централизованного государства, появление большого слоя служилых с их земельными владениями обусловили необходимость фамилии – именованья, обозначающего всех членов семьи и переходящего на следующие поколения. Чаще фамилия возникала из дедичества (отчество отца) или из второго имени отца, реже имела иное происхождение. К концу XVII в. фамилии были почти у всех дворян. Недворянское население не имело фамилий и людей называли индивидуальным именем с обязательным уничижительным формантом –*ка* (*Васька*, *Анка*), нередко с добавлением обозначения какого-либо признака (занятия, места рождения, краткого притяжательного прилагательного из имени отца).

Еще один вид антропонима – отчество, подробно рассматривается в пятом разделе второй главы, посвященном феномену русского и азербайджанского отчества.

Реформы Петра I, упорядочивая весь государственный аппарат, уточнили и закрепили также и сословные антропонимические нормы: всеобщую официальную обязательность церковного имени, трехчленность именованья для привилегированных, в том числе отчество на –*вич* преимущественно для высших

чинов. Только после отмены крепостного права (1861 г.) большинство населения обрело фамилии, однако и после его отмены далеко не всюду признавались крестьянские фамилии. Примечательно, что закона, устанавливающего для всех обязательность фамилии, в царской России не было; действовали лишь административные распоряжения.

С 1917 г. стало возможным называть ребенка любым именем без каких бы то ни было ограничений.

Наряду с документальной системой имен в повседневном употреблении не только существовали, а и преобладали параллельные виды именовании. Крестьяне и рабочие употребляли изолированное отчество на —ич по отношению к уважаемым людям из своей среды, в привилегированных кругах это считалось зазорным и использовались такие именовании при обращении преимущественно к крепостным «мамкам» и «дядькам» (например, пушкинские Савельич в «Капитанской дочке», Филиппьевна в «Евгении Онегине»). В семье пользовались только уменьшительными формами церковных имен; у образованной части дворян — непременно на французский манер, например Пьер, Базиль, Натали (соответственно от Петр, Василий, Наталья), а в семьях англоманов конца XVIII в. и начала XIX в. — Мэри (Мария), Бэтси (Елизавета). Господствующей формой обращения к низшим по социальному положению оставались в XVIII — XIX вв. уничижительные формы суффикса.

Особенно широко распространены были прозвища у молодежи — гимназической, студенческой. Писатели, артисты и другие представители творческой интеллигенции нередко избирали себе псевдоним; он заменял фамилию: Пешков А.М. — прославленный писатель Максим Горький, Алексеев К.С. — выдающийся театральный деятель Станиславский.

Советская власть уничтожила обязательность церковных имен. Население получило право избирать любые имена по своему усмотрению. В 20–х гг. в русской антропонимии появилось много новых имен. Это были в основном: 1) имена, известные у других народов (*Эдуард, Альберт, Алла, Жанна* и пр.); 2) апеллятивы — иноязычные заимствования (*Авангард, Гений, Идея, Поэма*),

предметные имена (*Трактор*); 3) аббревиатуры (*Ревмира* — революция мировая, *Владлен* — Владимир Ленин, даже *Пятвчет* — пятилетка в четыре года); 4) имена, воспринимавшиеся как новые, а на самом деле давние, но почти забытые (*Олег, Игорь*); 5) имена производные, близкие по форме к привычным именам (*Октябрина, Светлана*); 6) уменьшительные имена, принятые в качестве полных (*Дима, Оля, Лена*) [Система личных имен у народов мира, 1989, с. 266].

В советский период появились множество «неудачных» имен: мальчик *Винегрет*, девочка *Баядера*, мальчик *Главспирт, Электрик* и т. п.

Состав полного официального имени, исторически сложившийся у русских, впервые закреплен законом: «Основы законодательства СССР о браке и семье» (от 27.06.1968) установили обязательность трехчленного именованья — 1) индивидуальное имя (в узком смысле), 2) отчество, 3) фамилия. В развитии положений, установленных «Основами», «Кодекс о браке и семье РСФСР» (утв. 30.07.1969) содержит многие пункты об именованьях. Право выбирать личное (индивидуальное) имя новорожденному ребенку принадлежит родителям. Отчество присваивается по имени отца, а при рождении ребенка вне брака отчество дается по указанию матери. Ребенок получает фамилию родителей; если у родителей разные фамилии, родители дают ему фамилию отца или матери, при несогласии между ними вопрос решают органы опеки и попечительства.

Современная антропонимическая модель: индивидуальное имя + отчество + фамилия. В повседневном устном употреблении к человеку обращаются по имени и отчеству (в официальной обстановке), в дружеских или родственных отношениях используют производные уменьшительные формы индивидуальных имен, также термины родства (*тётя Лена, дядя Ваня*). Отметим влияние Запада на антропонимические традиции в России: употребление имени и фамилии вместо имени и отчества, употребление кратких форм имени (например, в шоу-бизнесе: *Катя Лель*).

Современное русскоязычное население использует имена календарные (*Иван, Андрей, Яков, Юрий, Татьяна, Мария, Елизавета*), и некалендарные — древнеславянские (*Станислав, Радомир, Добромила, Рада*), старорусские (*Ждан,*

*Лада, Пересвет, Любава*), новообразованные (*Вилен, Нинель, Авангард, Эра*), заимствованные из западноевропейских и восточных языков (*Руслан, Альберт, Жанна, Фатима*). Этимологический анализ русских имен показывает, что в отечественном антропонимиконе выявлены имена греческого (*Александр, Анастасия*), древнееврейского (*Даниил, Мария*), латинского (*Максим, Виктория*), персидского (*Дарья*), славянского (*Владимир, Милана*) происхождения.

По большей части русские личные имена совпадают с православными, которыми нарекают при совершении обряда крещения или при посвящении в сан, но не тождественны им. Формирование системы русских личных имён началось в дохристианский период истории Руси, однако именослов коренным образом видоизменился с принятием христианства. Долгое время в средневековой Руси имели хождение два типа личных имен: полученные при крещении канонические (церковные, календарные; как правило, видоизменённые) и неканонические (нецерковные). С XIV в. начался процесс вытеснения из употребления неканонических имён, завершившийся в целом к XVII в. В XX в., после Октябрьской революции, сменилась концепция русского личного имени и начался новый этап в истории русских личных имён, отмеченный значительным расширением количества бытующих имён. Если в конце XIX в. официальный календарный именослов включал в себя 1150 мужских и женских имён, то уже в «Словаре русских личных имён» 1966 г. содержалось около 2600 имён (Петровский Н.А. Словарь русских личных имен [Петровский, 1980]), а «Словарь русских личных имён» 2005 г. содержит около 7500 имён (Суперанская А. В. Словарь русских личных имён [Суперанская, 2005]).

Кратко обрисовав характерные черты русского антропонимикона, перейдем к характеристике третьего рассматриваемого нами, антропонимикона – азербайджанского.

### 1.4.3 Основные этапы становления азербайджанского именника

Современная антропонимическая модель (*далее* – АМ) азербайджанцев включает три компонента: имя, отчество (которое в свою очередь включает антропокомпоненты *oğlu / qızı*) и фамилию, например, именование мужчины — *Hüseyn İsrafil oğlu Əliyev* / Гусейн Исрафил оглы Алиев, женщины — *Zeynəb Qurban qızı Məmmədova* / Зейнаб Курбан кызы Мамедова.

Имянаречение азербайджанцев отражает особенности определенных исторических этапов:

1. В начальную эпоху – в древности у тюрков человек в течение жизни сменял три имени. Сначала его называли детским именем, выполнявшим только функцию различения среди других детей. Затем он получал отроческое имя, которое ему давали, основываясь на чертах характера, или внешности. И, наконец, в пожилом возрасте человек получал третье имя, также отражавшее черты его характера или внешности.

2. В эпоху господства ислама тюрки, в том числе и населявшие Азербайджан, отдавали предпочтение именам религиозного, арабского происхождения. Как показывают наблюдения, среди народов принявших ислам, такие имена, как *Məhəmməd* (Mamed), *Əli*, *Fatma*, *Nisa*, *Ömər*, *Xədicə* и другие, были наиболее распространены в Азербайджане. Так же, как и у других народов, у азербайджанцев подобным образом подтверждалась верность исламу. По сведениям арабского историка ал-Балазури (полное имя Абуль-Хасан Ахмад ибн Йахья ибн Джабир ибн Дауд аль-Балазури), «большинство (городского) населения Южного Азербайджана приняли ислам уже в период правления халифа Али (656–661). Лишь жители горных местностей Азербайджана даже в X–XII вв. продолжали придерживаться прежних верований. Среди албан, часть которых путем уплаты джизьи<sup>1</sup> сохранила христианскую религию, ислам приняли местная

<sup>1</sup>Джизья (араб. *جزية*) — подушная подать с иноверцев (зимми) в мусульманских государствах [Википедия, Электронный ресурс].

знать, купцы, феодалы и др., стремившиеся в первую очередь сохранить свои прежние привилегии, хотя по сравнению с югом на севере Азербайджана ислам распространялся гораздо медленнее» [История Азербайджана, 1995, с. 114].

3. В коммунистический период эта верность сменяется верностью к господствующей идеологии, как политическая благонадежность. И поэтому иногда выбирались имена, связанные с далекими временами, с историей. На официальном уровне предпочтение отдавалось именам с легким произношением и удобным написанием по-русски.

4. Новый период в выборе имен охватывает 1990-е гг. Наибольшее распространение получает схема *имя–идея–мысль–отношение–имя*; при выборе имен предпочтение отдается именам, несущим большую смысловую нагрузку, связанным с национальными корнями.

Система личных имен азербайджанцев характеризуется как общими для большинства тюркских народов особенностями, так и специфическими. Сходны основные этапы формирования именников, совпадают культурно-исторические пласты имен. В древности употреблялись имена, образованные от слов родного языка. По мере распространения ислама они были вытеснены, и сохранились лишь немногие из них.

Имена, принесенные исламом, были в основном арабо-персидского происхождения.

В XX в. после Октябрьской революции 1917 г. началась деисламизация именника, сопровождавшаяся заимствованием антропонимов из русского и других национальных антропонимиконов.

Для азербайджанского антропонимикона характерны и специфические особенности, обусловленные действием как лингвистических, так и экстралингвистических факторов. Интересным фактом является то, что в древнем Азербайджане имя женщине давалось независимо от социального положения, затем в VII в. под влиянием арабской традиции сохранение имени женщины в тайне получило распространение в основном среди низшего сословия. В исторических документах выявлены только имена женщин, принадлежащих к

высшему сословию. Очень редко в поэтических и прозаических произведениях (VII–XV вв.) упоминаются имена женщин низшего сословия.

Важным лингвистическим фактором в истории мусульманских антропонимиков, влияющим на репертуар имен, служит наличие в исламе различных направлений, главные из которых – шиизм и суннизм. Большая часть азербайджанцев принадлежат к шиитам, что обуславливает некоторые отличия в репертуаре азербайджанских имен от именников других тюрков–мусульман, придерживающихся суннизма (например, казахов, узбеков, уйгуров).

Выделяются две группы источников антропонимов: собственно азербайджанские и иные. К азербайджанским относится, прежде всего, эпос (дастан) «Китаби–Деде Горгуд» (созданный еще до ислама) и другие древние фольклорные материалы, легенды и предания, произведения классиков. К иным источникам относятся документы, написанные на других тюркских языках, древнетюркские письменные памятники.

Приняв ислам в середине VII в. во время вторжения арабов в Закавказье, азербайджанцы, как и другие тюркоязычные народы, заимствовали арабские имена, но не забыли и традиционные народные имена, как убеждает исследование около 100 личных имен из дастана<sup>2</sup> «Китаби–Деде Горгуд», отражающих ономастическую картину тюркоязычных народов, такие как *Горгуд*, *Газан*, *Сары*, *Чобан*, *Али*, *Банычичек* и др.

Древние имена тюрко-азербайджанского происхождения выявлены в различных письменных источниках, в том числе: Орал, Имир, Угур, Чемен, Айлан и др. [Чобанов, 1992].

Некоторые имена настолько распространены среди азербайджанцев, что могут служить своеобразным показателем их национальной принадлежности;

---

<sup>2</sup>Дастан – героическая или романтическая поэма значительного объема в фольклоре и литературе народов Ближнего и Среднего Востока. Излагается стихами, прозой или прозой со стихотворными вставками; при исполнении декламация чередуется с музыкальными разделами. Дастан является одним из самых древних и крупных образцов художественного мышления азербайджанских тюрков [Современный толковый словарь, Электронный ресурс].

например, мужские имена *Bayram, Məmməd, Mehdi, Oruc*, женские имена *Sevil, Simuzər, Şuşa* (от названия города в Нагорном Карабахе).

Личные имена азербайджанцев отражают перечисленные этапы развития. Среди них выделяются имена различного языкового происхождения: тюркского, арабского, персидского, древнееврейского. К именам тюркского происхождения относятся: мужские имена *Altay, Aslan, Dəmir, Bahadır*; женские имена *Altın, Türkan, Çiçək*. У имен *Ilyas, İsa, İsmayıl, İsrafil; Maria, Rufina* – древнееврейское происхождение.

Азербайджанский антропонимикон пополнялся за счет опосредованного заимствования через арабский и русский языки. Особенно много заимствований имен из арабского и персидского языков: мужские имена *Alim, Ansar, Lətif, Mehman, Mustafa, Nasir, Nəriman, Polad*; женские имена *Dilara, Zuleyha, Lalə, Leyla, Simuzər, Suzan*.

В азербайджанском именнике выявлены заимствования из европейских языков, в том числе из русского (*Vyaçeslav, Diana, Marina, Svetlana*), немецкого (*Telman, Elvira*) языков. Заимствуются имена из грузинского (*Tamara*), турецкого (*Əlipaşa*), индийского (*Indira*) языков.

Обогащению репертуара личных имен способствуют национально–смешанные браки.

Появление фамилий у азербайджанцев относится к концу XX в., главным образом к периоду после установления советской власти в Азербайджане. Еще в XIX в. АМ азербайджанцев состояла из основного имени и имени отца, к которому добавлялись слова *oğlu / оглу* (вин. пад. от *oğul / огул* «сын»), *–zadə / заде* «сын», «отпрыск» (которое в азербайджанском языке употребляется только как антропонимический компонент и является заимствованием из персидского) при образовании мужских имен, например *İbrahim Səttar oğlu / Ибрагим Саттар оглу*, или *qızı / кызы* (вин. пад. от *qız/гыз*, *кыз* «дочь») при образовании женских имен, например *Reyhan Rza qızı / Рейхан Рза кызы*. Подобные формы имени имели известные личности или представители привилегированных классов; у них же в XX в. под влиянием русской АМ возникают первые фамилии.

Простые люди обычно использовали основное имя и присоединявшееся к нему описательное прозвище, например: *Keçəl Mamed* / Кечал Мамед «лысый Мамед», *Uzun Həsən* / Узун Гасан «длинный Гасан» и др. [Система личных имен у народов мира, 1989, с. 16].

В настоящее время в республике происходит национализация фамилий: вместо окончаний –ов / ова используются окончания –лы, –ли, –лу, –лю, –заде, –оглу, –гызы или же выбирают фамилию без окончания (к примеру, окончание –ев в фамилии *Агаев* отбрасывается, и остается лишь корень – *Ага*, в фамилии Алиев – Али) [Минюст Азербайджана обнародовал правила присвоения и изменения имен и фамилий, Электронный ресурс].

Постепенно после обретения независимости (1991 г.) в Азербайджане развивались параллельно две формы отчества:

1) образованное при помощи форманта –oğlu у лиц мужского рода – *Anaroglu*, и форманта –qızı у лиц женского рода – *Əliqızı*,

2) образованное при помощи суффикса –ovıç / –evıç, у лиц мужского рода – *Anarovıç*, и суффикса –evna / –ovna у лиц женского рода – *Əliyevna*.

Вторая форма отчества (русифицированный вариант) обычно использовалась в официально-деловых коммуникативных ситуациях: *Oqtay Zaurovıç*, *Aynurə Hüseynovna*.

Для современной антропонимии характерны национальные формы отчества. При обращении к мужчине (чаще всего старшему по возрасту или вышестоящему по положению) распространено почтительно-уважительное обращение *müəllim* / *муэллим* – буквально «учитель»: *Nasir müəllim*, *Əhməd müəllim*.

В письменной коммуникации чаще используется обращение «сənab» (дженаб) – господин + фамилия или должность: *Sənab Mahmudov*, *Sənab Prezident*.

При вежливом, почтительном обращении к женщине используется обращение *xanım* / *ханым* «уважаемая», «почтенная»: *Lalə xanım*, *Nigar xanım*. Обращаясь к девушке, ее принято вежливо именовать *bacı* «сестра», *gəlin* «невеста» с именем и без имени (в зависимости от района страны).

В настоящее время постепенно выходит из употребления обращение *mirza* / *мирза* + *имя*, ранее использовавшееся при обращении к образованным, ученым людям. Вышли из употребления (ввиду отсутствия соответствующих реалий) обращения с использованием титулов, которыми обладали только мужчины: *hası*, *səid*, *paşa*, *xaп*, *bəu*, *vəzir*, *sultan* некогда обязательно добавлявшиеся к ЛИ служителей религии, привилегированных или должностных лиц. Эти обращения сохранились в качестве основных мужских имен: *Hası*, *Paşa*, *Sultan*, *Elxaп* и др.

Сверстники и сверстницы называют друг друга по имени, часто добавляя к основному имени обращение *kişi/kişii* «мужчина» или *arvad* / *arvad* «женщина», *bacı* / *баджи* «сестра», *qardaş* / *гардаш* «брат»: *Zahir kişi/qardaş*, *Zuleyxaarvad* / *bacı*.

Принятой вежливой формой обращения младших к старшим и к незнакомым людям служит употребление вместо личного имени терминов родства, несмотря на то, что старший не родственник говорящего: *xala* / *хала* «тетя (сестра матери)», *xala qızı* «*халакызы* «двоюродная сестра (дочь сестры матери)», *bibi* / *биби* «тетя (сестра отца)», *bibi qızı* / *бибикызы* «двоюродная сестра (дочь сестры отца)», *bacı qızı* *баджи кызы* «племянница (дочь сестры)», *bacı oğlu* / *баджи оглы* «племянник (сын сестры)», *nənə* / *нэнэ* «бабушка», *əmi* / *эми* «дядя (брат отца)», *dayı* / *дайы* «дядя (брат матери)», *əmi oğlu* / *эми оглы* «двоюродный брат (сын брата отца)», *dayı oğlu* / *дайы оглы* «двоюродный брат (сын брата матери)», *baba* «дедушка». При обращении к родственнику, используются термины родства + ИИ: *Fatimə bibi*, *Rəşid dayı* и т.п. Старшие при обращении к младшим используют обращение *bala* / *бала* «дитя»: *Fuadbala*, *Dinarə bala*. Термины родства иногда выступают и как компонент имени, например: *Böyükbacı*, *Gəlingız*, *Xalabacı*, *Əzimbaba*, *Atababa*, *Nənəqız*, *Mirzəbala*.

По структуре азербайджанские антропонимы можно подразделить на простые (*Aslan*, *Afaq*), производные (*Elçin*) и сложные имена (*Əmiraslan*). Производные и сложные имена широко распространены в азербайджанском языке. Как отмечает азербайджанский антропонимист Чобанов М.Н., производные имена «формируются на основе общеупотребительных производных

корневых слов» [Чобанов, 1983, с.39]. При помощи словообразующих аффиксов существительных, как родного языка (*Ağilli, Bəylər, Yalçın, Nazilə*) так и посредством аффиксов, пришедших из арабского и персидского языков (*Dildar, Aydan, Ülviyə*), от прилагательных (*Göuçə, Göyüş*), числительных (*Bircə*), глаголов (*Sevil, Yaşar, Daşqın, Qorxmaz, Tapdıq*).

Часть антропонимов представляет сочетание двух отдельных имен (*Abbasəli*) или образована путем лексикализации простых глагольных предложений (*Allahverdi*).

Существуют антропонимы, представляющие собой сочетание разных частей речи (сущ. + сущ. (*Anaxanım*), сущ. + прил. (*Dilşən*), сущ. + глагол (*Qızqayıt*), сущ. + местоим. (*Əlimən*), сущ. + числит (*Mingül*) и т.д.).

Таким образом, на развитие азербайджанского антропонимикона оказали влияние не только тюркские традиции, религия, но и русская система личных имен (появление фамилий).

Имеются имена исконно азербайджанские и заимствованные из разных языков (арабские, персидские, славянские, турецкие, немецкие, французские). В системе обращений особенностью азербайджанской системы можно считать распространенное употребление терминов родства.

Нет сомнений в том, что выбор имени зависит от намерений родителей, их взгляда на мир, их отношения к своему народу, истории, культуре. При этом предпочтение может отдаваться именам выдающихся личностей Азербайджана или мира, именам религиозного характера.

У древних тюрков, по преданию, право давать имя принадлежало Деде Коркуту – человеку, почитавшемуся в качестве пророка, мирившему кровников, указующему путь, даже назначавшему судьбы.

Считается, что имя ведет человека за собой. Выбор имени – выбор судьбы. Выбирая детям имена, необходимо думать об их будущем.

## 1.5 Современные антропонимические модели и их вариации

Антропонимическая система русского и азербайджанского языков во многом схожа с общеевропейской. Можно утверждать, что в антропонимиконах трёх сопоставляемых языков преобладает трёхчленная модель именования. Антропонимические модели (АМ) азербайджанского и русского языков совпадают и состоят из личного имени + отчества + фамилии, английская АМ включает личное имя + среднее имя (или имена) + фамилия.

Первый элемент модели – личное имя или в английском языке «baptismal name, first name, given name, Christian name», русском языке «имя», в азербайджанском языке «ad, şəxsi ad».

Установлено, что в российской традиции ребенку редко дают при рождении или крещении два или более имени (*Алла–Виктория*), в отличие от английской традиции, где используется два и более имени (*Laura Tracey, George Jonathan*). В азербайджанском языке принято нарекать ребенка одним именем (*Jalə, Yusif*).

Как мы уже упоминали в предыдущем разделе, в отличие от большинства современных европейских моделей имен, в российской и азербайджанской моделях есть отчество. При этом в русской традиции используется модель имя + отчество (без фамилии) либо Уважаемый (дорогой) + имя + отчество или товарищ (или господин) + фамилия. В азербайджанской традиции именования человека не принято обращение по имени–отчеству, используются формула имя+фамилия либо уважительное имя+муеллим (müəllim)/ханым(xanım).

В неофициальных ситуациях при обращении к незнакомым людям используют нарицательные имена: мужчина, женщина, девушка, молодой человек, девочка, мальчик, дочка, сынок, дядя, тётя, дедушка/дедуля, бабушка/бабуля, уважаемый/–ая, любезный – без добавления имени/фамилии.

Однако в современном российском обществе выбор формы обращения к незнакомым людям может вызывать затруднения, так как официально установленной универсальной модели нет. В обиходно-деловом обращении к

незнакомцам сохранились дореволюционные формы «господин/госпожа», «сударь/сударыня» и советские «гражданин/гражданка». Более того, употребляются абстрактные формы, которые, по утверждению Северской О.И., являются «спасительными»: простите, извините, будьте добры, будьте любезны, прошу прощения, (глагол) + пожалуйста. «Извинения» можно считать универсальным способом обращения повсеместно.

Ситуация намного проще в Англии, где пользуются универсальными обращениями: Mr., Mrs., Ms., Sir, Madam.

Имя служит для различия одного человека от другого в семье или небольшом коллективе; отчество выражает отношение ребенка к отцу, служит различению человека в сравнительно небольшой группе; фамилия служит различению целого поколения, к которому принадлежит то или иное лицо в большом человеческом коллективе [Чобанов, 1983, с. 22].

Среднее, или второе, имя позволяет реализовать несколько мотивов наречения, дает большую свободу носителю в самоопределении [Новикова, 2012, с. 24].

Антропонимы – историческая категория, сохраняющая наиболее древние элементы языка и национальное своеобразие [Чобанов, 1992, с. 22]. Условия жизни в определенную эпоху создают предпосылки для ускоренного или замедленного развития тех или иных типов именовании.

В зависимости от существующей в обществе ономастической традиции, выделяются три «концепции имени» (Суперанская А.В.): мифологическая, теологическая и антропоцентрическая.

Имя, согласно теологической концепции, признано не только идентифицировать человека, но и предоставить носителю имени святого покровителя. Имя не совсем произвольно по отношению к нарекаемому, оно зависит от времени рождения (например, христианские имена, подобранные с помощью Святцев). В таких системах религиозный институт диктует правила выбора имен. Развитие именника в связи с распространением религий представлены в работах Бондалетова В.Д. [Бондалетов, 1983], Никонова В.А.

[Никонов, 1974] и др.

Антропоцентрическая концепция предполагает, что при наречении имя не мотивировано, оно подбирается человеку произвольно, независимо от будущих качеств носителя. Имянаречение не ограничивается религиозными и прочими регламентациями, человек сам творец имен, выбирает имя, исходя из собственных предпочтений. Современные тенденции развития именина рассматриваются в работах Рылова Ю.А. [Рылов, 2006], Новиковой О.Н. [Новикова, 2012], Сапроновой Т.А. [Сапронова, 2012] и др.

В ономастических системах мифологического типа функционирование имен собственных имеет некоторые особенности: имя представляет собой символ, соотносимый с природой индивида; название выполняет креативную функцию названия; многие исследователи полагают, что имя оказывает активное воздействие на судьбу. В таком случае, трудно, а порой и невозможно, провести границу между именем собственным и именем нарицательным [Хамаева, 2012].

В настоящее время в России отсутствует официальный документ, ограничивающий свободу выбора имен. Поэтому порой используются необычные, «нелепые» имена в числе зарегистрированных отделом ЗАГС. Так, в Москве, в 2013 г. были зафиксированы имена *Максим–Москва*, *Скай*, *Космос* (м.), *Алиса–Нефиртити*, *Челси*, *Легенда* (ж.), а в 2014 г. *Джаз*, *Рассвет*, *Севастополь* (м.), *Луна*, в 2015 г. *Меркурий* (м.), *Радость* (ж.), *Византия* (ж.).

Статья 58 Семейного кодекса РФ (от 29.12.1995) содержит следующие правовые установления: «1. Ребенок имеет право на личное имя, отчество и фамилию. 2. Имя ребенку дается по соглашению родителей, отчество присваивается по имени отца, если иное не предусмотрено законами субъектов Российской Федерации или не основано на национальном обычае. 3. Фамилия ребенка определяется фамилиями родителей. При разных фамилиях ребенку присваивается фамилия отца или матери по соглашению родителей, если иное не предусмотрено законами субъектов Российской Федерации. 4. При отсутствии соглашения между родителями относительно имени и (или) фамилии ребенка возникшие разногласия разрешаются органами опеки и попечительства. 5. Если

отцовство не установлено, имя ребенку дается по указанию матери, отчество присваивается по имени лица, записанного в качестве отца ребенка, фамилия – по фамилии матери» [Семейный кодекс РФ].

Согласно статье, опубликованной на сайте газеты «Известия» [Известия, Электронный ресурс], сейчас обсуждается законопроект о запрете на «странные» имена.

В Азербайджане детей именуют по «принципу светофора». В соответствии с принципами, установленными институтом информационных технологий НАНА (Национальная академия наук Азербайджана), рекомендуемые имена относятся к наиболее приемлемым – им дается «зеленый свет», другие имена такие как *Совет*, *Колхоз*, *Комбайн* относят к не приемлемым – им дается запретительный «красный свет». Если один из родителей младенца – иностранец, то иностранное имя относят к промежуточной, допустимой, но не желательной группе имен – к группе имен «желтого цвета» (например: *Селена*, *Елена* [Azerbaijans, Электронный ресурс]).

Заметим, что в отдельных странах, таких, как Новая Зеландия, существует официальный список запрещенных имён, состоящий из ста двух имен. По заявлению новозеландского Бюро регистрации новорожденных, список был сформирован из-за того, что современные родители всё чаще стремятся дать своим детям необычные имена, состоящие из одной буквы или набора цифр. Однако когда в список запрещенных имен внесли имя *4Real*, родители назвали ребенка *Superman* [BBC News, Электронный ресурс].

В Германии составлен свод правил и постановлений о том, как можно называть ребёнка, а спорные случаи рассматриваются на специальных заседаниях суда.

В Англии родителям предоставляется услуга лингвистов, которые проверят звучание и значение имени на всех языках мира, чтобы убедиться, что оно ни в одной стране не звучит неблагозвучно, и не имеет странного или непристойного смысла [Запрет на имена, Электронный ресурс].

Отметим, что полные или исходные формы имени имеют производные формы или *дериваты*, используемые, в основном, при обращении к человеку в неофициальной обстановке, в кругу знакомых, друзей, близких и родных. Количество дериватов точному учету не поддается. Объясняется это характером их функционирования: фантазия творцов именовании для обращения к друзьям, любимым, близким, родным и к детям бесконечна.

Согласно информации, опубликованной 30.11.2015 г. на сайте [www.1news.az](http://www.1news.az), Терминологическая комиссия при кабинете министров Азербайджана распространила список из 217 имен, не вошедших в Словарь личных имен на азербайджанском языке [В Азербайджане запрещено 217 имен, Электронный ресурс].

Среди запрещенных имен есть дериваты (Əbiş), турецкие имена (Yonca), русские имена (Vladlen, Vlas, Volodya), имена, которые могут навредить интересам детей (Saat (часы), Komsomol). Отмечается, что в новый словарь вошло около 5000 имен [Zaman.az, Электронный ресурс].

Формы личных имен как элементы антропонимикона и национальные антропонимиконы и их структура требуют глубокого и тщательного анализа.

### 1.5.1 Феномен английского среднего имени

Отличительная черта английской антропонимии – наличие среднего имени. Среднее, или второе имя – самый молодой компонент британской АМ, окончательно закрепившийся лишь в XIX в. Ученые отмечают, что употребление среднего имени началось с XI в. В первой кадастровой книге (Domesday Book<sup>3</sup>) не были зафиксированы средние имена [Wilson, 1998]. Сначала средние имена начала использовать знать. Так, Э. Уитиком выделяет следующие ранние случаи двуименности: викарий г. Эгдина – John William Whytting (1389–1432), генерал

---

<sup>3</sup>Кадастровая книга, земельная опись Англии, произведенная Вильгельмом Завоевателем (в 1086 г.) [Академик, Электронный ресурс].

James Edward Oglethorpe (1696–1785), граф Шертсберийский Anthony Ashley Cooper (1621–1683) [цит. по: Новикова, 2012, с. 160].

Использование более одного среднего имени в Англии было распространено в XIII и XIV вв. Третье и последующие имена служили дифференцирующим омонимом. Однако, со временем среднее имя закрепилось в АМ и перестало быть только личным, оно перешло в разряд наследственной фамилии.

Очевидно, предпосылками появления дву- и многоименности у разных народов можно считать использование имен-оберегов, сохранение исконных национальных имен при давлении внешних факторов [Новикова, 2012, с. 160]. Полионимию можно считать одной из ономастических универсалий: два и более ЛИ обычны в составе официальной АМ испанцев, немцев, французов, арабов и многих других народов.

Средневековые источники позволяют утверждать, что сыновья брали имя отца, так, Ricardus filius<sup>4</sup> Fyn (с. 1160, Yorkshire) впоследствии звался Ricardus Fyn. Наблюдались случаи, когда ребенок получал в дополнение к своему имени имя биологического или крестного отца.

Английский лингвист Смит-Бэннистер отмечает, что в конце XVI, начале XVII вв. несколько человек получили добавочное имя *Posthumus* (posthumous – рожденный после смерти отца), т.к. их отцы умерли до их рождения. В это время не было еще устойчивой модели наречения при крещении двумя именами [Smith-Bannister, 1997, p. 8].

Английский антропонимикон долгое время характеризовался традиционностью и устойчивостью. Среди семейных традиций имянаречения господствовал выбор имени родственника: традиция называть первенца по отцу/матери; обычай вновь родившихся детей называть именами умерших в младенчестве. Тем самым, несмотря на большое количество детей в семье, перечень имен не отличался разнообразием, что было причиной их слабой различительной силы.

---

<sup>4</sup>filius – лат. сын

К XIII в. наиболее частотными именами (но не более 10) охватывалось от 50 до 80% новорожденных. Согласно анализу, проведенному Новиковой О.Н., десятью самыми распространенными именами называли 72% мальчиков (в период с 1838 по 1893 гг.), однако, уже один мужчина из ста имел неповторяющееся имя. Из родившихся в 1867–1886 гг. 28% девочек и 14% мальчиков имели второе имя [Новикова, 2012, с. 161].

В Британии среднее имя, закрепившись в качестве официального именования, употреблялось редко (в отличие от США, где даже однобуквенные средние имена имели большое значение). Обычай давать несколько имен при крещении пришел в Британию из Франции, где он закрепился с XII в., и сначала распространился в Шотландии, которая имела более тесные связи с континентом [Weekly, 2005, p. 6].

Интересно, что женские имена намного реже встречаются в средневековых документах, чем мужские. По составу они характеризуются большей консервативностью, среднее имя появляется у женщин позже, чем у мужчин. “Bearing a second name was a man’s affair; it was the sign of personal responsibility for managing something.” So, women only bore second names at this time when “they were exercising the functions and following the lifestyle usually reserved to men” [Bourin & Chareille, 2, p. 218. Цит. по: Wilson, p. 172]. То есть, женщины получали второе имя лишь в том случае, когда их образ жизни или выполняемые функции были аналогичны мужским обязанностям того времени.

Лишь в XIII в. использование средних имен распространяется среди представительниц незнатного рода. Исторически сложилось так, что средним именем женщин были в основном имена, отражающие брачные узы или кровное родство. В Англии с 1400 г. существовало правило, согласно которому жена обязана была использовать среднее имя мужа в качестве своего второго имени [Wilson, 1998, p. 175]. Тем не менее, наблюдались и случаи употребления матронимов (именований в честь матери): в случае наследства земли по материнской линии, или рождения ребенка после смерти отца, или незаконнорожденного.

В качестве средних имен используются личные имена, географические названия, нарицательные имена. Средним именем могут служить фамилии. В Шотландии сильна традиция использовать в качестве среднего имени девичью фамилию матери. Обычно дается два или три средних имени. Закона об ограничении количества средних имен не существует, однако обычно их не более четырех [Ощепкова, 2004, с. 194].

В Европе средним именем могут служить имена, образованные от прозвищ, от личных имен (часто с приставками или суффиксами патронимов: -son, -s, Mac-, etc.), от названия местности или топографических особенностей, от имен, обозначающих профессии [Wilson, 1998, p. 116 – 122].

По составу современные средние имена незначительно отличаются от личных имен. Если сравнить списки самых популярных первых и средних имен 2014 г., то последние окажутся более традиционными, т.к. часто обозначают представителей старшего поколения (см. таблицы 1, 2).

Ниже приведены списки двадцати наиболее популярных первых и средних имен в 2014г. в Великобритании.

Таблица 1 – Наиболее популярные средние имена 2014 г.<sup>5</sup>

№	Мужские средние имена	№	Женские средние имена
1.	James	1.	Rose
2.	William	2.	Elizabeth
3.	John	3.	Grace
4.	George	4.	Mary
5.	Alexander	5.	Ann/e
6.	Edward	6.	Alice

---

<sup>5</sup>Statistics compiled by Eleanor Nickerson at britishbabynames.com from data provided by telegraph.co.uk [British Baby Names, Электронный ресурс]

*Продолжение таблицы 1*

7.	Henry	7.	C/Katherine
8.	Robert	8.	Jane
9.	Arthur	9.	Florence
10.	Charles	10.	May/Mae/Mai
11.	Christopher	11.	Beatrice
12.	Peter	12.	Margaret
13.	David	13.	Louise
14.	Thomas	14.	Charlotte
15.	Frederick	15.	Emily
16.	Michael	16.	Isabel
17.	Richard	17.	Alexandra
18.	Joseph	18.	Eleanor
19.	Anthony	19.	Victoria
20.	Francis	20.	Sophie

Таблица 2 – Наиболее популярные личные имена (Англия, 2014 г.)

№	Мужские имена	№	Женские имена
1.	Oliver	1.	Amelia
2.	Jack	2.	Olivia
3.	Harry	3.	Emily
4.	Jacob	4.	Isla
5.	Charlie	5.	Poppy
6.	Thomas	6.	Ava
7.	George	7.	Isabella
8.	Oscar	8.	Jessica
9.	James	9.	Lily
10.	William	10.	Sophie

## Продолжение таблицы 2

11.	Noah	11.	Grace
12.	Joshua	12.	Sophia
13.	Alfie	13.	Mia
14.	Muhammad	14.	Evie
15.	Henry	15.	Ruby
16.	Leo	16.	Ella
17.	Archie	17.	Scarlett
18.	Freddie	18.	Isabelle
19.	Ethan	19.	Chloe
20.	Alexander	20.	Sienna

Материал, приведенный в таблицах, показывает, что из двадцати наиболее распространенных мужских средних имен восемь входят в список наиболее популярных имен Англии за 2014 г.: *James* – на 9-м месте, *William* – на 10-м, *George* – на 7-м, *Alexander* – на 20-м, *Henry* – на 15-м, *Charles* – на 5-м, *Thomas* – на 6-м, *Frederick* – на 18-м месте.

При этом отмечается, что имена *Charles* и *Frederick* получили распространение в форме уменьшительных имен *Charlie* и *Freddie*.

Среди женских средних имен лишь пять входят в число наиболее распространенных личных имен: *Grace* – на 11-м месте, *Emily* – 3, *Isabel* (*Isabelle*, *Isabella*) – 18 и 7, *Eleanor* (*Ella*) – 16, *Sophie* – 10. Имена *Eleanor* и *Isabel* функционируют в качестве ЛИ либо как разные варианты, либо как дериваты. *Ella* может быть дериватом не только имени *Eleanor*, но и *Arabella*, *Gabrielle*, *Gabriella*, *Elinor*, *Helen*, *Isabella*. *Isabel* – испанский вариант имени *Elizabeth*, *Isabella*, *Isabelle* – варианты имени *Isabel* [Рыбакин, 2000]. Отметим, что использование дериватов ЛИ в качестве официального именованья – одна из тенденций современного британского антропонимикона.

Как справедливо утверждает Новикова О.Н., среднее имя может реализовать несколько мотивов наречения. Среднее имя (иногда называемое

“filler name” или “throw-away name”) часто выбирают формально, так как оно редко употребляется. С другой стороны, среднее имя (или имена) помогают сохранить хорошие отношения с родственниками, желающими выбрать имя, или не нарушать семейные традиции. Кроме того, второе имя может быть как традиционным, так и необычным, и может выполнять идентифицирующую различительную функцию.

В полионимической АМ главным является первое – личное – имя. При этом носитель имени вправе сам выбирать какое – первое или среднее – имя предпочтительно употреблять при обращении к нему.

Следующим этапом изучения особенностей антропонимических систем является функционирование компонента «отчество» в русской и азербайджанской моделях именовании.

### **1.5.2. Феномен отчества в русской и азербайджанской системе имен**

Согласно Словарю русской ономастической терминологии, отчество – вид антропонима; именование, произведенное от имени отца: Ильич, Ильинична, Олегович, Олеговна [Подольская, 1988, с. 107]. Именование человека по имени его предков по мужской линии называется патронимическим, а сами эти особые слова – патронимами (от греч. патер, патрос – отец + оним – имя) [Суперанская, 2007, с. 44]. Отчество считают отличительной чертой русской, белорусской, украинской систем. Исландцы также пользуются отчествами, но при этом обычно не используют фамилии.

Как мы отмечали выше, многие английские средние имена были образованы при помощи имени отца и патронимических аффиксов. Это сближает некоторые английские имена (как личные, так и фамильные) с отчеством, которое представляет собой не что иное, как указание на близкое родство, принадлежность к семье, глава которой зовется определенным именем [Суслова, Суперанская, 1991, с. 152].

Общеизвестно, что отчества возникли раньше фамилий и, порою, были основой для наследственных имен.

Отчества у русских известны с первых письменных памятников (уже в списках русских послов 945 г. при именах некоторых из них находим отчества) в краткой форме притяжательного прилагательного, сначала с суффиксом *-ь* (сын *Володимерь – Владимиров* сын, после губных согласных возникало дополнительно *ль* – сын *Ярославль – Ярославов* сын), позже XII в. в этой функции выступают суффиксы *-ов(-ев)* или *-ин* (при основах на *-а*): сын *Иванов*, сын *Ильин*. В княжеской среде победила форма отчества с *-ич*, затем осложненная в *-ович (-евич)* [Никонов, цит. по: Система личных имен... с. 263].

В XV в. их использовали только князья, с петровского времени – все высокопоставленные лица [Суслова, Суперанская, 1991, с. 154]. Отчества на *-ов* были приняты в России в качестве официальных вплоть до XIX в. (даже высокопоставленные лица писали свои отчества без *-ич*). В качестве исключения отчества на *-ович* в официальных документах писали только те, кому это было разрешено специальным указом царя [Суслова, Суперанская, 1991, с. 154].

Древнерусских князей величали не только по отцу, но и по деду и прадеду, так как древностью рода тогда особенно гордились. Так, великого князя киевского Владимира (княжил примерно с 980 г.) называли князь Владимир Святославичь, внук Всеволожь, правнук Олгов, праправнук Святославль, препраправнук Ярославль, пращур великого Владимира [Суслова, Суперанская, 1991, с. 153].

В древности отчества образовывались и от бытовых имен-прозваний (Пятулька сын *Киселев*, Алекса сын *Лазарев*). После XV в. слова «сын» и «дочь», стоявшие перед отчеством, меняют свои места и употребляются после отчества (Варлам *Михалев* сын), а впоследствии опускаются вовсе, постепенно превращаясь в фамилии.

В новгородских берестяных грамотах XI–XV вв., в силу особенности местного говора, в большинстве отчеств наблюдаются отчества на *-иц*, *-овиц*, наряду с *-ич*, *-ович*. Патронимические формы на *-еи* не вошли в русский язык в

официальное употребление как отчества, но закрепились в фамилиях (*Кривец, Кривцов*) [Суперанская, 2007, с. 85].

Образование и написание отчеств и правила их изменения подробно описаны в книге «О русских именах» [Суслова, Суперанская, 1991].

В древности встречались отчества и от женских имен (так называемые матронимы): Олег *Настасьич*, сын Ярослава Галицкого и Анастасии (1187) [Суперанская, 2007, с. 45].

По утверждению Ермоловича Д.И., «золотым веком отчества можно считать советский период» [Ермолович, 2001, с. 55], когда трехчленная формула именования «имя личное + отчество + фамилия» стала общепринятой официальной для всех народов СССР (в том числе и для Азербайджана). Интересно отметить, что в заграничных паспортах отчество не фиксировалось в иностранной транслитерации (очевидно, из-за юридической избыточности для иностранных государств).

Законодательство Советского Союза требовало, чтобы в документах каждого гражданина были зафиксированы его имя, отчество и фамилия. Отчества образовывались при помощи прибавления суффиксов *-ович / -овна, -евич / -евна*: Саид – *Саидович, Саидовна*, Октай – *Октаевич, Октаевна* [Суперанская, 2007, с. 48]. Тем не менее, представители тюркских народов (азербайджанцы и казахи) могли записывать отчество в народной форме: азерб. – оглы / оглу (для сына) и кызы / гызы (для дочери) (слова сын и дочь в притяжательной форме 3 лица единственного числа): Мəmməd Salim oğlu, Leyla Salim qızı.

Как отмечалось выше, отчества существовали у азербайджанцев еще в древности. В начале периода господства ислама наблюдались арабские патронимические элементы «ибн», «бен» (сын), «бинт» (дочь): например, Абу Мухаммед Ильяс ибн Юсуф, известный под псевдонимом Низами Гянджеви (около 1141, Гянджа, Государство Ильдегизидов (в н. в. — город в современном Азербайджане) — около 1209, там же) — классик персидской поэзии, один из крупнейших поэтов средневекового Востока, крупнейший поэт-романтик в персидской эпической литературе, привнесший в персидскую

эпическую поэзию разговорную речь и реалистический стиль; Абу л–Музаффар бин Хайдар ас–Сафави также Исмаил Сефевии или Исмаил Хатаи (17 июля 1487 — 23 мая 1524; азерб. Şah İsmayıl Səfəvi) — шахиншах Персии, полководец и поэт, основатель династии Сефевидов, Физули (Фузули) (азерб. Məhəmməd Füzuli) — литературный псевдоним (тахаллус) Мухаммеда ибн Сулеймана (другая транскрипция Мехмед бин Сулейман или Магомед Сулейман оглы Физули), поэта и мыслителя XVI в. из Ирака, входившего тогда в состав государства Ак–Коюнлу, а позднее — государства Сефевидов и Османской империи; классик азербайджанской поэзии [Википедия, Электронный ресурс].

Далее мы сопоставим современные тенденции именования и структурные особенности антропонимов и формул именования.

### **Выводы по главе 1**

Проведенный анализ имен собственных, позволяет сделать следующие выводы.

1. Имена собственные занимают почетное место в любом языке и привлекают внимание исследователей-представителей ряда наук. Имена собственные – онимы – слова и словосочетания, служащие для идентификации и индивидуализации именуемого объекта из ряда других. Система онимов образует ономастическое пространство, включающее многочисленные типы именований.
2. Исследователи предприняли многочисленные попытки классификации онимов (в том числе известны классификации А.В. Суперанской, Н.В. Подольской, В.Д. Бондалетова, Л.А. Введенской и Н.П. Колесниковой, А. Бах, Н.А. Максимчук). На основе анализа данных, представленных в этих классификациях, можно выделить группы антропонимов, топонимов, зоонимов, фитонимов, астронимов, космонимов, хрононимов, документонимов, мифонимов, политонимов, религионимов, хрематонимов, урбанонимов, эргонимов, мифонимов, гипотезионимов, фиктонимов. Любая классификация имен может

считаться полной только в определенную эпоху, поскольку онимы – это открытая, постоянно пополняемая система. В настоящее время эта система испытывает мощное влияние интернет-среды и интернет-коммуникации. Наблюдается формирование новой группы онимов – *никнеймы* или *ники* (имена адресатов в интернете).

3. Как убеждает анализ, антропонимы полифункциональны и способны выполнять: 1) номинативную, 2) идентифицирующую, 3) дифференцирующую, 4) социальную, 5) эмоционально–экспрессивную, 6) аккумулятивную, 7) дейктическую (указательную) функции и 8) функцию «введения в ряд» (т.е. использование традиционных национальных имен или семейных традиционных имен, например).

4. Среди обычаев и традиций, связанных с присвоением имени у трех народов можно выделить общие и различающиеся. Так, в трёх лингвокультурах традиции имянаречения во многом схожи: в древности имена трех народов отражали положительные качества человека или служили «оберегами»; в период после принятия христианства / ислама антропонимикон пополнился именами из священных писаний, а нерелигиозные имена утратили популярность; и современный – включает много заимствований, но и отражает национальные ценности. Так как тенденции именования менялись в зависимости от социально-экономического строя и культурно-исторического развития, выделяются тенденции, характерные только для одной лингвокультуры (Реформация в Европе повлияла на формирование английского антропонимикона, советский период – на формирование российского и азербайджанского), и тенденции, отражающие универсальные явления (принятие единой религии).

В истории формирования каждого из трех антропонимиконов можно выделить четыре основных периода: древний, период внедрения единой религии, период социально-экономического изменения и современный.

5. Современные антропонимические модели трех лингвокультур состоят из трех элементов: имени + отчества + фамилии в российской и азербайджанской модели и имени + среднего имени (имен) + фамилии в британской модели.

Использование при именовании терминов родства (наиболее характерно для азербайджанской культуры).

6. Отличительной особенностью английской антропонимической модели является среднее имя, русской и азербайджанской модели – отчество. Среднее (или второе) имя появилось в XI в., но окончательно закрепилось лишь в XIX в. Использование более одного среднего имени в Англии было широко распространено в XIII и XIV вв. Третье и последующие имена служили дифференцирующим омонимом. Однако со временем среднее имя закрепилось. Анализ наиболее популярных средних имен 2014 г., позволяет утверждать, что они незначительно отличаются от личных имен: они более традиционны, т.к. часто обозначают представителей старшего поколения. Приведен список наиболее распространенных средних имен, который несколько отличается от списка популярных личных имен.

7. Именованье в честь отца закреплено в русских и азербайджанских отчествах. Отчества существовали ещё в древности и отражали уважение к семейным узам и роду, значимость происхождения. Патронимы подвергались структурным изменениям в связи с языковыми и историко-политическими преобразованиями (суффиксы патронимов, антропокомпоненты и заимствования). В русской традиции именованья при официальном обращении используется сочетание имя + отчество, в азербайджанской традиции – сочетание имя + фамилия.

## Глава 2. Сопоставительный анализ национальных антропонимиконов английского, русского и азербайджанского языков

### 2.1. Значимость имени в сопоставляемых лингвокультурах

Появление на свет нового человека у многих народов сопровождается многочисленными обрядами, один из наиболее значимых – имянаречение. Отношение к личным именам у каждого народа отражает господствующие в социуме в конкретный период его развития ценности и идеологию.

Проследим, как исторически менялось отношение к имени и процессу имянаречения. Начнем с рассмотрения понятия *имя*.

В толковых словарях трёх языков *имя* объясняется как *слово, которым называют человека или вещь*, также среди значений есть *слава, репутация* и т.д. Для сопоставления мы проанализировали словарные дефиниции толковых словарей русского языка [Даль, 2007], Ожегов С.И. [Ожегов, Электронный ресурс]; английских словарей [Cambridge Dictionaries Online, Электронный ресурс; Macmillan English Dictionary for Advanced Learners, Электронный ресурс; Oxford Advanced Learner's Dictionary, Электронный ресурс]; и толкового словаря азербайджанского языка / *Azərbaycan dilinin izahlı lüğəti* [Azərbaycan dilinin... , 2006]; переводные двуязычные словари ABBY Lingo Live [ABBY Lingo, Электронный ресурс], азербайджанские словари на [www.obastan.com](http://www.obastan.com); Азербайджанско-русский, русско-азербайджанский современный словарь [Mirzəmmədov, 2008].

Согласно Оксфордскому словарю, *name*: “1. A word or set of words by which a person or thing is known, addressed, or referred to. 2. A famous person. 2.1. A reputation, especially a good one. 3. (In the UK) an insurance underwriter belonging to a Lloyd's syndicate”. То есть, *имя* – 1. слово, которым называют человека или

предмет, 2. известный человек, 2.1. репутация, причем хорошая, 3. страховая компания [Oxford Advanced Learner's Dictionary, Электронный ресурс].

Первое значение совпадает со значением слова *name*, зафиксированным в словаре Oxford Advanced Learner's Dictionary [Oxford Advanced Learner's Dictionary, Электронный ресурс]. Кембриджский англо-русский словарь трактует значение слова *name* как «слово или группу слов, используемых для обозначения человека, предмета или места»: “the word or group of words that is used to refer to a person, thing, or place” [Cambridge Dictionaries Online, Электронный ресурс].

В то же время, в электронном словаре Macmillan Dictionary зафиксировано четыре значения слова *name* 1. a word or set of words by which a person or thing is usually known 2. a word or words that someone calls another person in order to insult them 3. a reputation 4. someone who is famous or well known” [Macmillan English Dictionary for Advanced Learners, Электронный ресурс]. То есть имя: 1) слово или ряд слов, под которыми известен человек или предмет, 2) слово или ряд слов, которыми называют человека для того, чтобы нанести ему оскорбление, 3) репутация, 4) знаменитый или хорошо известный человек.

Толковый словарь русского языка Даля В.И. трактует слово «имя» как 1. названье, наименованье, слово, которым зовут, означают особь, личность. Причем, отмечается, что «имя предмета – *названье*; имя животного – *кличка*, имя человека – собственно *имя*, по угоднику, *ангельское*, *крестное* и *рекло*, которое встарь не оглашалось; *отчество* или *вич*; *прозвание*, *родовое* – фамилия; *прозвище* – данное в семье или народом в прибавку к родовому <...>*Имя человека* или *вещи*, иносказательно – качество его, а потому слава его или известность, достоинство» [Даль, 2007, с. 73–74]. В словарной статье «имя» в Словаре С.И. Ожегова зафиксировано восемь значений существительного: «1. Личное название человека, даваемое при рождении, часто вообще личное название живого существа...2. Фамилия, семейное название...3. Личная известность; репутация...4. Известный, знаменитый человек...5. Название предмета, явления...6. В грамматике: разряд склоняемых слов. (И. существительное)... 7.

имени кого-чего, в знан. предлога с род. п. В память, в честь кого-чего-н...8. именем кого-чего, в знан. предлога с род. п. На основании власти, полномочий, предоставленных кому-н. (офиц.)...» [Толковый словарь Ожегова, Электронный ресурс].

Толковый словарь азербайджанского языка приводит пять значений существительного имя – *ad*: 1. *Doğulduğuzamanadamaverilən şəxsiisim* /личное имя, данное человеку при рождении/, 2. *Şöhrət* /слава, известность/, 3. *Bir şeyin şifahi işarəsi* /словесный знак, пометка/, 4. *Hər hansı biriş sahəsində ixtisası və ya xidməti vəziyyəti müəyyən edən rəsmi rütbə, ünvan* /официальный титул, звание/, 5. *məs. Əsas, bəhanə, səbəb mənasında* /в пер.зн. мотив, повод, основание/ [Azərbaycan dilinin... , 2006, с. 42].

Словарь АBBY Lingvo Live приводит наибольшее число значений существительного *name* – четырнадцать значений: 1. имя, фамилия, 2. название, наименование, обозначение, ярлык, 3. репутация, слава, (доброе) имя, 4. личность, человек (особ. выдающийся), 5. род, семья, фамилия, 6. (*pl.–во мн.ч.*) брань, бранные слова, 7. *грамм.* имя существительное, 8. *лог.* термин, логическое понятие, 9. имя, 10. знаменитость, 11. кличка (животного), 12. название, слово (как противопоставленное сути, сущности), пустой звук, 13. *эк.* билет с именем покупателя акций, 14. *страх.* «имя» (индивидуальный член одного из страховых синдикатов Ллойда, осуществляющий страховую деятельность на условиях неограниченной ответственности) [АBBY Lingvo, Электронный ресурс]. Азербайджанско-русский словарь переводит *ad* как: 1. имя, название, наименование, 2. кличка, 3. известность, слава, 4. звание, степень [Азербайджанско-русский, русско-азербайджанский современный словарь, 2008, с. 5].

Таким образом, имя в трёх языках – это не только *название, наименование вещи, человека*, но и *репутация, слава*. Отметим, что *репутация* понимается как *доброе имя*. При этом, в русском и английском языках имя может быть эквивалентно понятию *известный человек*, а в азербайджанском языке *имя* еще и *титул, звание*, а в переносном значении может быть использовано как *мотив*,

*повод, основание*. Лишь в английских словарях зафиксировано значение имени как слов для оскорбления (call somebody names).

В первую очередь имя ассоциируется с чем-то положительным, отражает достижения человека и его признание обществом. Русская народная мудрость гласит: *С именем – Иван, а без имени – болван*.

Чтобы продемонстрировать отношение трёх народов к именам, мы обратились к паремиям<sup>6</sup>, содержащим элемент «*имя / name / ad*». Общеизвестно, что в пословицах отражается национальный дух и культура народа, а их значение способствует не только освоению языка, но и лучшему пониманию образа мыслей и характера народа.

Мы рассматривали английские (proverbs), азербайджанские (atalar sözü) и русские пословицы. В словаре Абаскулиева Т. «Английские пословицы и их азербайджанские и русские эквиваленты» собрано более тысячи пословиц. При отсутствии эквивалента в одном из трех языков, автор приводит объяснение значения пословицы и дает буквальный перевод. Мы отобрали следующие паремии в трех языках:

1. Имеющие эквиваленты в трех языках

- A good *name* is better than riches. *Yaxşı hörmət var-dövlətdən yaxşıdır*.  
Добрая слава лучше / дороже богатства. Доброе *имя* дороже богатства.

- *Adını çıxart, get otur dəyirmanda*. Раз украл, навек вором стал. Once a thief, always a thief.

2. Имеющие эквиваленты в двух языках:

- A good *name* is sooner lost than found. *Yaxşı adı / hörməti qazanmaq çətin, itirmək isə asandır*. В словаре русский эквивалент не приведен, дан лишь перевод: легче утратить хорошее / доброе *имя*, чем его приобрести.

3. Выявленные только в одном языке:

- Среди азербайджанских пословиц: *igid ölər adı qalar, müxənnətin nəyi qalar?* Погиб молодец, славу оставил. Богатырь умрет, *имя* его останется.

---

<sup>6</sup>Паремия (от греч. *παροιμία* — поговорка, пословица, притча) — устойчивая фразеологическая единица, представляющая собой целостное предложение дидактического содержания. URL: <https://ru.wikipedia.org>

Безусловно, это далеко не весь перечень пословиц, но и отобранный материал позволяет заключить, что имя неразрывно связано с доблестью, уважением и славой. Любой добрый или недобрый поступок, достижение или поражение, неудача человека ассоциируется с его именем.

Особый интерес представляют фразеологизмы, включающие личные имена, которыми богаты рассматриваемые языки. Так, азербайджанско-англо-русский фразеологический словарь Велиевой Н.Ч., содержит более 53000 фразеологических единиц [Vəliyeva, 2006]. Их изучение может служить более глубокому проникновению в традиции имянаречения в каждой из анализируемых лингвокультур.

Обычаи и традиции, связанные с присвоением имени в различные периоды истории разных народов, отличаются друг от друга. Издревле люди верили, что имя оберегает ребенка от опасностей и влияет на его судьбу. Тенденции именования менялись в зависимости от социально-экономического строя, культурно-исторического развития и религиозных предпочтений.

## **2.2. Экстралингвистические и лингвистические факторы, влияющие на формирование национального антропонимикона**

Изменения, происходящие в жизни этноса, влекут за собой изменения в системе личных имен. Среди экстралингвистических факторов, оказывающих влияние на формирование национального антропонимикона, такие, как изменения моды на имена; возникающие ассоциации (позитивные или негативные) с именами людей, прославившихся в той или иной области; смена господствующей идеологии.

Так, в статье под названием «13 интересных фактов об именовании ребенка, 1996 – 2013», размещенной на сайте официальной статистики Соединенного Королевства – Office for National Statistics (ONS) [Office for National Statistics, Электронный ресурс], анализируются некоторые новейшие тенденции

формирования английского антропонимикона. Среди таких тенденций зафиксированы следующие: имя младенца женского пола, родившегося в 2013 г., с большей долей вероятности окажется уникальным: 27000 мужских имен в 2013г. и 35000 различных имен для девочек в 2013. Возможно, это обстоятельство объясняется широким распространением имен с написанием через дефис: *Ada-Rose*, *Jessica-Jane*, *Jessica-Lee*, *John-Patrick*, *Toby-James*. Вторая тенденция – рост популярности имен членов королевской семьи *Вильям*, *Гарри* и *Джордж*. Отмечается, что эти имена входят в десять наиболее распространенных мужских имен в Великобритании: самое популярное имя *Гарри* / *Harry* (3–е по распространенности), затем *Вильям* / *William* (8ое место) и замыкает тройку имен имя *Джордж* / *George* (10е место). В 2015 г. эти имена также входили в первую десятку самых популярных имен в Англии.

Третья тенденция – рост популярности имен вымышленных литературных персонажей, особенно имен героев знаменитых романов, посвященных Гарри Поттеру (можно предположить, что широкое распространение имени *Гарри* связано и с популярностью этих книг). Помимо имени *Гарри* стало модным называть детей именами других персонажей романов: *Сириус* / *Sirius* (3 мальчика в 2005г., 4 – в 2010г.), *Драко* / *Draco* (3 мальчика в 2011 г.), *Беллатрикс* / *Bellatrix* (4 девочки в 2010г., по 3 в 2012 и 2013 гг.). Имя *Ренесми* / *Renesmee*, придуманное автором серии романов «Сумерки» Стефани Майер, вошло в женский именник в 2010 г.

Еще одна тенденция – называть мальчиков в честь спортсменов английских футбольных клубов и их родственников. Так, именем *Кристиано* / *Cristiano* названы тридцать три мальчика в 2007 г., *Тьерри* / *Thierry* пятьдесят один младенец в 2004 г.; часто имена дают мальчикам в честь детей самого знаменитого английского футболиста Дэвида Бекхэма – *Харпер*, *Круз*, *Ромео*, *Бруклин* (*Harper*, *Cruz*, *Romeo*, *Brooklyn*).

Девочек часто называют в честь поп-звезд, лидирующих в музыкальных чатах: *Бритни*, *Шакира*, *Руанна* / *Britney*, *Shakira*, *Rihanna*.

Имена героев телепередач, сериалов и фильмов также становятся популярными у британцев: *Теон, Тирион* / *Theon, Tyrion* (в честь героев американского телесериала «Игра престолов» / *Game of Thrones*), *Вальтер* и *Скайлер* (имена героев американского телесериала «Во все тяжкие» / *BreakingBad*). В 2013 г. 58 мальчиков назвали *Вальтер* / *Walter* и 72 девочки получили имя – *Скайлер* / *Skyler*.

Получают популярность имена не только героев англоязычных фильмов, но и фильмов на других языках. Так, после выхода на экраны французского фильма *Амели* / *Amélie* в 2001г. популярность имени *Амели* необыкновенно возросла: в 1996 г. этим именем были названы всего 3 девочки, а в 2013 г. – уже 1095.

Похожие тенденции наблюдаются и в России. Примером влияния массовой культуры на формирование моды на имена в России служит имя *Даниил* (которое по данным ЗАГСа г. Москвы на 5-м месте в списке 2015 г.), получившее широкое распространение после появления ставших культовыми фильмов «Брат» (1997 г.) и «Брат–2» (2000 г.). Многие младенцы мужского пола получили имя героя фильма *Данилы (Багрова)* [Леонтьева, Электронный ресурс]. Популярность имен *Александр*, после показа сериала «Бригада» (2002), и *Анастасия* (после сериала «Каменская», премьера телесериала была в 2000 г.) возросла многократно [Анисимова, 2004, с. 18].

По наблюдениям Леонтьевой А.А., в Ростове Великом, например, выбор имени отразил изменения, происходящие во всех сферах общества за последние годы. Развитие женского и мужского ономастиконов Ростова имеет существенные отличия. Список женских имен более подвержен изменениям и на протяжении последних двадцати лет в нем произошла практически полная смена предпочтительных имен, в то время как реестр мужских имен почти не менялся.

Имена персонажей всемирно популярного американского сериала «Игра престолов» (с 2011 г.) используются и в семьях российских фанатов. Так, имя героини сериала Арьи Старк, смелой девочки с непростой судьбой, в Москве получило восемь девочек Арья, в Санкт–Петербурге – четыре. Помимо моды на выбор имени влияет и культурно-этнический состав общества. В полиэтнических

социумах детерминирующими факторами являются эндогамия и экзогамия [Азнабаева, 2006, с. 6]. В смешанных браках встречаются имена разных этнокультур, причем личные имена перетекают из одного языка в другой с разной интенсивностью. Тенденции имянаречения в полиэтническом социуме полярны, т.е. одновременно существуют явления интериоризации и экстериоризации, использование архаизмов и новации. Очевидно, «возрастание доли заимствованных имен свидетельствует о готовности национальных именников к интеграции в глобальной антропонимической системе» [Азнабаева, 2006, с. 6].

Смешанные браки – нередкое явление во всем мире, в том числе и в трёх рассматриваемых социумах. Так, согласно статье, опубликованной на сайте Русскоязычная Великобритания, статистика смешанных браков в мире такова: 5% браков в Японии заключается с иностранцами, в Южной Корее – 10%, в Италии 14%, во Франции – 16%, в Испании – 22%, в Швейцарии – это почти половина заключаемых браков. На Кипре три из четырех заключаемых браков – интернациональные браки <....> Московские ЗАГСы отмечают, что каждый седьмой брачный союз в Российской Федерации заключается с участием гражданина другой страны [Брак по-английски, Электронный ресурс]. Среди имен, зарегистрированных в Москве в 2015 г. и вошедших в число 100 самых распространенных, наблюдаются и инокультурные имена, например, мужские: Амир (51 место – 26 человек), Даниэль (62 место – 17 человек), Умар (66 место – 15 человек), Дамир (69 место – 14 человек), Роберт (75 место – 11 человек), Мухаммад (80 место – 10 человек), Марат (81 место – 10 человек), Муслим (83 место – 10 ч.), Амин (84 место – 9ч. ), Герман (85 место – 9ч.), Камиль (86 место – 9 ч.), Али (88 место – 9, ч.), Тамерлан (89 место – 8ч.), Юсуф (90 место – 8ч.), Рустам (92 место – 8ч.), Эмиль (93 место – 7 ч.), Билал (94 место – 7ч.), Нурислам (95 место – 7ч.), Данис (96 место – 6ч.), Ислам (97 место – 6ч.), Эрик (98 место – 6ч.); женские: Марьям (42 место – 22 ч.), Ясмينا (50 место – 15 ч.), Агата (54 место – 14 ч.), Карина (55 место – 13ч.), Камилла (56 место – 13 ч.), Стефания (57 место – 13 ч.), Есения (58 место – 13ч.), Евангелина (65 место – 11 ч.), Аделина (66 место – 11ч.), Мелания (67 место – 11ч.), Малика (70 место – 9 ч.), Амелия (71

место – 9ч.), Фатима (72 место – 9 ч.), Каролина (74 место – 9 ч.), Аиша (77 место – 8 ч.), Адель (78 место – 8 ч.), Эвелина (86 место – 8 ч.), Амалия (88 место – 7ч.), Даниэла (89 место – 7 ч.), Ясмин (93 место – 7 ч.), Мелисса (98 место – 6 ч.), Алисия (99 место – 6 ч.), Алия (100 место – 6ч.) [Портал открытых данных, Электронный ресурс].

Межнациональные браки не редкость и в полиэтнической Азербайджанской республике. Согласно официальной статистике, в Азербайджане существовала тенденция роста интернациональных браков. По информации Службы реестра актов гражданского состояния Министерства юстиции, в 2005 г. в стране было зарегистрировано 71619 браков, из которых 1134 (то есть 1,58%) были заключены с иностранными гражданами. В 2006 г. из 79420 заключенных браков 1476 (т.е. 1,86%) – интернациональные [Trend.az, Электронный ресурс].

Чуть менее одной трети, созданных в Азербайджане в 2009 г. семей интернациональны (в 2221 семьях из 78 073) один из супругов – иностранец. Этот показатель значительно выше, чем в 2008 г. Изменился и национальный состав интернациональных браков. Если ранее смешанные браки в Азербайджане заключались, в основном, с гражданами Ирана и Турции, то в последние годы в стране возросло число супружеских пар, одним из супругов в которых – гражданин или гражданка Грузии и России.

В настоящее время отмечена тенденция сокращения числа смешанных браков (статья от 4 ноября 2010 г.) [Day.Az, Электронный ресурс].

В таких браках происходит слияние этнокультурных традиций, в том числе и традиций имянаречения. В Азербайджане в настоящее время строже контролируется имятворчество и существуют целые списки дозволенных и рекомендуемых имен. Это можно объяснить тем, что в советский период на имянаречение существенно влияла господствующая идеология, появлению многих «нелепых» имен, русификации антропонимов (наблюдаемая в системе фамилий и отчеств). В настоящее время сильна тенденция к возврату исконных тюркских и мусульманских имен.

В то же время, огромно влияние массовой культуры. В современном Азербайджанере популярны турецкие фильмы и сериалы. Этим обстоятельством, а также тесными социально экономическими связями двух стран можно объяснить популярность турецких имен. Так, популярное женское турецкое имя *Yağmur* (означает «дождь») появилось в списке наиболее распространенных в Азербайджане в 2010 г. и занимало 38 место, в 2015 г. его популярность существенно возросла и оно занимает 17-е место. Турецкий вариант написания мужского имени *Nihad* (персидского происхождения) через “t” *Nihat* вошло в список в 2003 г. (47-е место, когда имя *Nihad* было на 11-м месте), в 2015 г. эта форма имени занимает 21-е место.

К лингвистическим факторам относятся эвфония или благозвучие, т.е. предпочтение тех или иных фонем, сочетаемость с патронимом и фамилией (Суперанская А.В.), семантические особенности (значение имени).

Безусловно, учитывается целый ряд причин выбора определенного имени, а также пожелания не только родителей, но и других родственников. Исследуя имена, мы придерживаемся позиции Суперанской А.В., которая отмечает, что важен каждый звук в имени, каждая буква. Причем, категоричное неприятие некоторыми людьми определенных имен не всегда можно объяснить логическими доводами [Суслова, Суперанская, 1991, с. 180]. Имя нравится или не нравится. При выборе имени часто учитывается его сочетаемость с отчеством. Так, к длинному отчеству часто подбирают короткое имя, и наоборот. Кроме того, сочетание имени, отчества и фамилии должны быть благозвучными, вне зависимости от длины антропонима. Некоторые люди считают красивым одинаковые инициалы (*Вера Васильевна*). Другие считают основным сочетание звуков (гласных и согласных).

В связи с тем, что мы живем в полиэтничном обществе, наблюдаем процессы глобализации и связанный с ней процесс массовой миграции населения, родители часто выбирают для детей имена, не выражающие яркую национальную принадлежность или легко произносимые.

Одновременно наблюдается и противоположная тенденция – использование национальных иногда труднопроизносимых в инокультурной среде имен. Очевидно, эта тенденция объясняется стремлением сохранить национально-культурную идентификацию, независимо от места проживания. Так, мужчины-мусульмане в Англии часто сохраняют такое распространенной мусульманское имя как *Мохаммед (Mohammed)*.

Как отмечает Ощепкова В.В., «в настоящее время некоторые представители аборигенного, индейского или неанглоязычного населения США, Канады, Австралии вторично заменяют имена и фамилии на антропонимы, присущие той или иной нации, как символ сохранения и возрождения своей национальной самобытности, этнического и культурного наследия» [Ощепкова, 2004, с. 199].

Именование зависит не только от звучания, но и от значения имени – егосемантики. Так, имена, имеющие благородные и красивые определения в одном языке, могут звучать нелепо, или странно, в другом. Одна семейная пара из Нижнего Тагила назвала сына *Прахладой*, что в переводе с санскрита означает «духовное блаженство». Так они попытались обеспечить ребенку счастливое будущее [Newsru.com, Электронный ресурс].

Подробно мы рассмотрим семантические группы имен и их распространенность в параграфе 2.6, исследуя современные тенденции именования.

Как показало исследование, трех антропонимиконах наиболее распространены мужские двусложные имена.

Среди тридцати наиболее популярных русских мужских имен 2 односложных имени, 15 – двусложных и 13 имен имеют 3 слога. Среди мужских и женских азербайджанских имен большинство двусложные (по 27 имен), по 3 имени имеют три слога. Английские мужские имена в основном двусложные – 20 имен, 4 имени из 30 самых распространенных имеют 1 слог, 5 – 3 слога и 1 имя имеет 4 слога.

Структура женских имен несколько иная. В русском антропонимиконе: односложных не выявлено, 7 двусложных, 9 – с тремя слогами, 11 – с четырьмя слогами и 3 имени имеют 5 слогов.

В английском антропонимиконе: 3 имени – односложных, 19 – двусложных, 7 – трехсложных и 1 имя имеет 4 слога.

По структуре личные имена можно подразделить на одно-, дву- и многосложные (фонетический разбор), а также простые, производные и сложные (словообразовательный разбор). В следующем разделе мы выявим сходства и различия структуры русских, английских и азербайджанских антропонимов.

### **2.3. Сопоставительный структурный анализ личных имен и способы образования дериватов в национальных антропонимиконах**

В определенные эпохи лидирующими по количеству могут быть простые, производные или же сложные имена. Так, с принятием ислама, в азербайджанский антропонимикон вошло много сложных имен, но сейчас они не часто встречаются среди наиболее распространенных. В Англии распространены краткие формы имен, а в России предпочтение отдаётся традиционным именам. В этом разделе мы рассмотрим современное состояние именников, проведем сопоставительный структурный анализ и исследуем способность имен образовывать дериваты.

#### **2.3.1. Соотношение простых, производных и сложных антропонимов в национальных антропонимиконах**

В трёх лингвокультурах можно выделить простые, производные и сложные личные имена. Простые имена образованы на основе простого корня, производные ЛИ имеют аффиксы, а сложные ЛИ являются результатом

соединения двух и более простых корней и других морфем. Такие имена есть в каждом из трех языков, но частотность использования той или иной группы различна. Так, в 2014 г. в тридцать наиболее распространенных русских имён вошло 27 простых, 3 сложных мужских имени, 30 простых женских имен. В Англии распространены 26 простых, 1 сложное и 3 производных мужских имени, 27 простых и 3 производных женских имени. В то время как в Азербайджане в числе наиболее часто встречающихся мужских имен 28 простых, 2 производных, а среди женских имен в 2014 г. 24 простых, 2 производных, 4 сложных. Таким образом, в трех странах наибольшее количество составляют простые имена, производные имен меньше всего, а сложные чаще встречаются среди азербайджанских женских имен и среди русских мужских имен.

Характерны для английского антропонимикона имена, содержащие пунктуационные знаки (дефис, апостроф: *Emma-Louisa*, *K'lee = Kaylee*). Общим считается существование параллелей мужских и женских форм имени: *Евгений – Евгения*, *Alexander – Alexandra*, *Ramil – Ramilə*; и наличие универсальных имен: *Женя* (может быть краткой формой имен *Евгений* и *Евгения*), *Alex* (*Alexander / Alexandra*), *Arzu* (одна форма мужского и женского имени, переводится «мечта»).

В Азербайджане за последние 5 лет многих новорожденных девочек назвали мужскими именами. По данным Министерства Юстиции, за последние 5 лет в Азербайджане 4201 мальчику и 8 девочкам дали имя *Гасан*, двум девочкам – имя *Гасанага*. Помимо этого, 760 девочек и 7 мальчиков нарекли именем *Айгюн*, 172 мальчиков и 4 девочек – именем *Сахават*, 288 мальчиков и 3 девочек – *Адалят*, 2802 мальчиков и 25 девочек назвали *Нурланом*, 454 мальчиков и 4 девочек – *Ровшаном*, 13 902 мальчиков, 23 девочек – *Гусейном*, 23 девочкам – имя *Мухаммад*, около 20 тыс. девочек и 86 мальчиков назвали *Захрой* (от 16 ноября 2015г.) [Day.Az, Электронный ресурс]. Мы полагаем, что это мотивировано стремлением родителей передать детям «мужественные» черты или же желанием иметь наследника – сына.

Аналогичное явление наблюдалось в Англии. Очевидно, что в любом антропонимиконе существуют имена, которыми называют только девочек или

только мальчиков, и так называемые полоиндифферентные имена, которые свойственны как мужскому, так и женскому имени. Например, *Tyler, Cameron*, употребляемые и в качестве наследственных имен.

В начале 20 в. имена *Tracy, Stacy, Marion, Dana* функционировали в качестве полных имен мужчин и женщин, но затем стали считаться типично женскими вариантами имен.

Одним из наиболее распространенных английских мужских имен *Jack* могут называть и женщину (хотя это редкость): *Джек Монро / Jack Monroe* – блоггер, автор колонки рецептов в *The Guardian* [*The Guardian*, Электронный ресурс].

Интересная статья была опубликована на сайте «Комсомольская правда» [Комсомольская Правда, Электронный ресурс], в которой утверждалось, что женщины с мужскими именами более успешны. По мнению экономистов, «секрет феномена в том, что женщин с мужскими именами серьезнее воспринимают мужчины – пусть даже на уровне подсознания. А сильный пол пока доминирует в обществе». Автор статьи указывает, что тенденция такая распространена в США и на западе, а в России «в цене женственность».

Мужские и женские имена в трёх антропонимиконах по структуре различны и делятся на три группы (простые, производные, сложные), каждую из которых мы рассмотрим отдельно.

Общeturкской характеристикой считается образование ЛИ при помощи словосложения (особенно мусульманских сложных имен) и использование аффиксов разных частей речи. Азербайджанские имена образуются от существительных, прилагательных, числительных, глаголов и наречий [Чобанов, 1992, с. 41]. Подробно рассмотрим структуру азербайджанских ЛИ. К простым именам Чобанов М.Н. относит: *Polad, Xan, Sabir* (м), *Sevda, Vafa* (ж). Производные имена характеризуются наличием словообразовательных аффиксов. Такие имена делятся на:

1) антропонимы, образованные с помощью аффиксов от имен существительных.

–lıq / lik, lı / li, lu / lü: *Şənlük* (м), *Ballı* (ж), *Uğurlu* (ж, м)

–Çu / çü, çı / çı: *Otçu* (м), *Dəmirçi* (м)

–daş: *Qardaş* (м)

–lar / lər: *Xanlar* (м)

–çin / çin: *Elçin* (м)

–ə, ət (являются показателями женского рода, которые, как правило, добавляются к словам арабского происхождения): *Nazilə* (ж), *Bəsirət* (ж, м)

–gər, gir: *Zərgər*(м), *Cahangir*(м)

–baz: *Şahbaz* (м)

–dan: *Aydan* (ж)

–dar: *Eldar* (м)

–üstan: *Gülüstan* (ж)

–iyə, iyət: *Ülviyyə* (ж), *Ülviyyət* (ж)

2) антропонимы, образованные с помощью аффиксов от имен прилагательных.

–ca: *Balaca* (ж, м)

–üş, ş: *Qaraş*(м), *Göyüş* (ж, м)

3) антропонимы, образованные с помощью аффиксов от имен числительное.

–сə: *Təkcə* (ж, м)

4) антропонимы, образованные с помощью аффиксов от глаголов.

–qın, ğun / kun: *Coşğın* / *Coşkun* (м), *Daşqın* (м)

–ış, üş: *Gülüş* (ж), *Baxış* (м)

–ar, ər.г: *Yaşar* (м), *Ülkər* (ж)

–il, da, inc: *Sevil* (ж), *Sevinc*(ж), *Sevda*(ж)

–dıq: *Tapdıq* (м)

–dıq: *Sevindiq* (м, ж )

–k: *İstək* (ж )

–kəm: *Ötkəm* (м)

–maz: *Qorxmaz* (м) , *Solmaz* (ж )

–man: *Qılman* (м)

–muş: *Durmuş / Turmuş* (м)

–sun: *Dursun* (м)

–du, dı: *Durdu* (м), *Durdu* (м)

–in: *Sevin* (м, ж)

5) антропонимы, образованные с помощью аффиксов от наречий.

–in: *İlkin* (м)

Сложные имена: *Əlihüseyn, Əmiraslan, Xoşqədəm, Abbasqulu, Əliməmməd, Məmmədhüseyn, Məmmədhasən* и др. Такие имена образуются в результате соединения двух и более простых корней и других морфем.

Рассмотрим сложные имена с двух ракурсов. Во-первых, исследовав характер компонентов антропонимов, мы можем выделить случаи, когда оба компонента являются антропонимами, нередки случаи, когда только один из компонентов исторически обозначает собственное имя: 1) оба компонента в отдельности обозначают личное имя: *Abbasəli*, 2) первый из компонентов обозначает самостоятельное имя: *Abbascan*, 3) второй из компонентов обозначает самостоятельное имя: *Elsevər*, 4) ни один из компонентов сложных антропонимов в отдельности не обозначает личное имя: *Elnaz*.

Во-вторых, по своей структуре сложные антропонимы бывают двух видов: антропонимы, образованные на основе простых слов и на основе простых и производных слов.

1) антропонимы, образованные на основе сочетания простых слов.

По отношению к частям речи эти имена можно разделить на: 1. сформировавшиеся на основе слов, образованных путем сочетания существительного с существительным: *Hüseynqulu, Aybeniz*, 2. на основе слов, образованных путем сочетания существительного с прилагательным: *Ağaşirin, Dilşən*, 3. на основе слов, образованных путем сочетания существительного и глагола: *Qızqayıt*, 4. на основе слов, образованных путем сочетания существительного и местоимения: *Əlimən, Elbu*, 5. на основе слов, образованных путем сочетания существительного с числительным: *Birkül, Yüzbəu*, 6. на основе слов, образованных путем сочетания глагола с существительным: *Bilnur, Durbala*.

К этой же группе можно отнести азербайджанские антропонимы, возникшие в результате традиции: *Seyidəli, Məmmədəli*; и в результате соединения с другими словами слов *imam, yar, tanrı, allah, xula*: *Imamhüseyin, Imamyar, Allahyar, Xudayar*.

2) антропонимы, образованные на основе сочетания простых и производных корневых слов. В азербайджанском языке эта группа антропонимов очень распространена. По месту соединения их компонентов данные имена можно разделить на две группы: 1. антропонимы, сформировавшиеся на основе слов, первый компонент которых состоит из простого, второй – из производного слова: *Ağabəyi, Elnurə, Aynürə, Aydoğan, Ağküllü*, 2. антропонимы, сформировавшиеся на основе сочетания слов, первый компонент которых выражен производным, второй – простым словом: *Abakül, Dilənur, Atamoğlan, Bəyimnaz, BaxıŞəli, Xallızər, Qızlarkül, Aylarxanı, Əlyarbəy*.

Часть сложных антропонимов образуется путем лексикализации простых глагольных предложений: *Allahverdi, Tanriverdi, Nazbəsti, Qızıyetər*.

Сложный антропоним образуется из сочетания личного имени и древнетюркского слова “*təkin*”: *Aytəkin, Kültəkin*.

Исследование показывает, что имена типа *Kültəkin* относятся к разряду древнейших антропонимов в тюркских языках. В древности такие имена считались мужскими, так как “*təkin*” имеет значение “*xanzadə*” (принц). В современном Азербайджане распространены женские имена с компонентом “*təkin*” и его фонетическим вариантом “*tən*”: *Aytəkin, Aytən*.

Среди наиболее распространенных элементов сложного имени выделяются *ay, gün, gül, xan / han, xanım, ağa, ağ/ak, ata, bəy*: *Adıgün / Adıgül, Ağababa, Ağabəy, Atabəy, Ataxan*.

Некоторые азербайджанские женские имена образуют параллели с мужскими (*Fəridə / Фарида – Fərid / Фарид, Səlimə / Селима – Səlim / Селим*).

Есть имена, которыми называют младенцев мужского и женского пола: *İzzət / Иззет, Şövkət / Шовкет, Şirin / Щирин, Pərvin / Парвин*. Категория рода (пола) не

свойственна азербайджанскому языку, и поэтому мужские и женские имена различаются семантически [Система личных имен, 1989, с. 18].

Русские полные имена подразделяются на простые и сложные, а некоторые дериваты имен можем назвать производными именами.

Простые имена, как правило, образованы от одной основы: *Анна, Даниил*, а сложные содержат два компонента: мужские *Всеволод, Любомир, Святослав, Ярополк* и женские *Всеслава, Ярослава, Марьяна, Людмила*.

К производным мы относим дериваты имен – уменьшительно-ласкательные имена, краткие формы и т.д.: *Юлька, Юлечка, Никитка, Никиточка, Никитушка*.

В современном английском именнике функционируют имена, образованные от общеупотребительных слов: *Poppy* – от *poppy* существительного (A herbaceous plant with showy flowers, milky sap, and rounded seed capsules) или прилагательного ((Of popular music) tuneful and immediately appealing) [Oxford Dictionaries, Электронный ресурс], *Amber* – от слова *amber* – янтарь, янтарный, *Scarlett* – *scarlet* – багрец, багровый, ярко-алый цвет [Академик, Электронный ресурс]. Их мы можем отнести к группе простых имен.

Сложные имена содержат составные компоненты *aelf* эльф, *aethel* благородный, *eald* старинный, старый, прежний, *gold* золото, *here* армия, войско (чаще всего в инициальной позиции), *beald* смелый, самоуверенный, *gar* копье, *gifu* дар, *wulf* волк, *stan* камень, *rice* богатый, могущественный, высокого звания, *weard* стража, хранитель обладают только правосторонней валентностью.

И правосторонней и левосторонней валентностью обладают следующие компоненты составных имен: *leof* – любимый, *sege* – победа, *wig* – борьба, война, доблесть, *raed* – совет, *wine* – друг и другие: *Alfred* (*aelf* + *raed*), *Edward* (*ead* + *weard*), *Roger* (*hrod* + *ger*), *Ralf* (*raed* + *wulf*), *Harold* (*here* + *weadlan*), *Edward* [др.–англ. *Harold* [др.–англ. *Harold* < *here* – армия + *weadlan* – правитель, управлять], *Roger* [фр. < ст.–фр. *Rogier*; герм. происхождения, ср.др.–англ. *Hrothgar* (= двн. *Rothger*, *Hrodger* < *hrod*, *hruod* – слава + *ger* копье) [др.–англ. *Aelfraed* < *aelf* – эльф + *raed* – совет; букв. эльф в совете], *Eadweard*, *Eadward* < *ead* – владение, собственность, имущество; богатый + *weard* – стража, хранитель], *Albert* [лат.

Albertus, фр. Albert < двн. adal – благородный +beraht – блестящий, знаменитый]. Женское имя Maryanne тоже можно считать сложным по структуре.

#### **2.4. Основные модели образования дериватов и гипокористических имен в национальных антропонимиконах**

Личное имя даётся человеку при рождении и, как правило, не меняется на протяжении всей его жизни. Особенностью личных имён является то, что они обладают способностью к образованию вариантов, или дериватов, которые используются, главным образом, при обращении к лицам в неофициальной обстановке, в кругу друзей, знакомых, близких и родных.

Дериват (деривативное имя, производное имя) – однословное имя собственное, образованное путем деривации [Подольская, 1988, с. 117].

Дериваты объединяют все производные имена: сокращённые, ласкательные, уменьшительные и фамильярные (англ. shortforms, petnames, diminutives, familiar forms).

При классификации процессов деривации их разделяют на линейные и нелинейные. Аффиксальный способ словообразования, сокращение и словосложение относят к линейным, а семантическую деривацию и конверсию – к нелинейным [Шокина, 2006, с. 60].

Доминирующими моделями образования английских, русских и азербайджанских дериватов личных имен являются сокращение и аффиксальное словопроизводство (Шокина И.М., Новикова О.Н., Анисимова В.В., Голомидова М.В., Чобанов М.Н.), которые мы подробно рассмотрим.

Путем сокращения создаются сокращенные имена: *Dan* (Daniel), *Ben* (Benjamin), *Костя* (Константин), *Ваня* (Иван), *Катя* (Екатерина), *Şirin* (Şirinbala, Şirinхан и др.), *Sura* (Suriуэ) и др., а аффиксальное словопроизводство широко используется для образования гипокористических (уменьшительных или

ласкательных) имен: *Jimmy* (James), *Danny* (Daniel), *Сашуля*, *Сашечка*, *Сашенька* (Александр, Александра), *Əliş / Aliş* (Əli/Ali) и др.

Деривация антропонимов служит способом пополнения не только национального именника, но и обогащением языка в целом. То есть от антропонимов образуются имена нарицательные. Мы соглашаемся с утверждением Шокиной И.М. о том, что словообразовательная номинация участвует в создании языковой картины мира через вербализацию новых «ментальных структур», используя имеющиеся в языке словообразовательные средства и ранее сформировавшиеся концепты [Шокина, 2006, с. 11].

Примерами нарицательных имен, созданных на базе антропонимов современного английского языка могут быть *Bushism*, *Ghandism*, *anti-Bush*. По наблюдениям ученого, наиболее продуктивный способ деривации аффиксальный.

Исследуя варианты личных имен, многие антропонимисты подчеркивают, что количество дериватов точному учету не поддается. Объясняется это характером их функционирования: фантазия творцов именованных для обращения к друзьям, любимым, близким, родным и к детям бесконечна, а также мотивами использования той или иной формы имени. Так, имя *Elizabeth* имеют следующие дериваты: *Bess*, *Bessie*, *Bessy*, *Babbette*, *Babette*, *Beth*, *Bet*, *Betsie*, *Betsy*, *Betsey*, *Betta*, *Bette*, *Bettie*, *Betti*, *Bettine* *Bettina*, *Bettye*, *Betty*, *Elisa*, *Elisa*, *Elise*, *Eliza*, *Elsie*, *Libby*, *Lib*, *Lilibet*, *Lillah*, *Lilla*, *Lisa*, *Lithbet*, *Lisbet*, *Lise*, *Lissette*, *Liselotte*, *Liza*, *Liz*, *Lizabeth*, *Lizette*, *Lizzie*, *Tetty*, *Tetsy*, *Tib*, *Tibby*, *Tibbie* [Рыбакин, 2000, с. 78].

Личные имена трёх рассматриваемых систем имеют общие характеристики. Так, сокращение при образовании дериватов может затрагивать начало, середину и конец исходного имени (при помощи аферезиса, синкопы, апокопы):

а) аферезис (утрата начального звука или звуков слова [Академик, Электронный ресурс]: *Ness* (Agnes), *Tony* (Ant (h)ony), *Tina* (Christina); Ника (Вероника); *Xanım* (Gülxanım);

б) синкопа (выпадение звука или группы звуков в слове [Академик, Электронный ресурс], в середине слова): *Austin* (Augustin), *Aline* (Adeline); *Света* (Светлана); *Alə* (Aliyə);

в) апокопа (выпадение одного или нескольких звуков в конце слова [Академик, Электронный ресурс]: *Alec* (Alexander), *Alf* (Alfred), *Ag* (Agnes); *Миха* (Михаил), *Şəmi* (Şəmşir); *Fərid* (Fəridə).

Большое влияние на образование русских сокращенных форм оказали древнерусские дохристианские имена, исторически предшествовавшие именам церковным. Так, имя *Люба*, сокращение от церковного *Любовь*, могло быть в дохристианские времена сокращением от женского имени *Любава* и мужских *Любим*, *Любомир*, *Нелюб*.

Древнерусское мужское имя *Воля* иногда и в наше время используют как сокращенный вариант имени *Владимир* [Суслова, Суперанская, 1991, с. 110].

Русские полные имена можно противопоставить не только кратким, но и ласкательным: *Наталия* – *Наташа*, *Ната* – *Натусик*, *Наточка*, *Наташенька*, *Наташечка* и т.д. Такое разнообразие дериватов образуется при помощи:

1) сокращения полного имени с использованием частей целого и добавления конечного –а / –я: *Дима*, *Петя*;

2) использование суффиксов –ш–а: *Маша*, *Гоша*; –н–я–: *Маня*, *Миня*; –к–а: *Ли́ка*, *Ма́ка*; –с–я, –ус–я: *Лю́ся*, *Ду́ся*, *Му́ся*.

Интерес представляет вариант имени *Александр(а)* – *Шура*, который состоит из одних суффиксов (см.рис. 1). Причем чаще *Шура* – это вариант имени *Александра*, *Шурик* – имени *Александр*.

3) Суффикс –ик, который наиболее характерен мужским вариантам: *Павлик*, *Стасик*. Но в кругу семьи могут и девочек называют именами на –ик: *Светик* (Светлана), *Леник* (Елена), *Мусик* (Мария) [Суслова, Суперанская, 1991, с. 113].

4) –ок/ёк: *Игорёк*, *Димок*, *Ленок*, *Нинок*;

5) формы с суф. –ка: *Машка*, *Наташка*, *Гришка*. Имена с суффиксом –ка (*Танька*, *Машка* и т.д.) имеют уничижительную окраску, но в некоторых случаях это обращение к близкому человеку [Анисимова, 2004, с. 20]. Равноправие, вежливое, уважительное обращение друг к другу исключает формы *Васька*, *Машка* и подобные им как несовместимые с культурной формой

обращения [Суслова, Суперанская, 1991, с. 120]. Примечательно, что этот суффикс проник и в азербайджанский именник: *Əlişka, Leylaşka*.

Стремление разнообразить именник приводит к некоторым негативным последствиям: 1) к появлению двойных имен для наречения детей: *Наталья – Наталия, Дарья – Дария, Анастасья – Анастасия*, 2) к использованию гипокристических (по терминологии О.С.Ахмановой, «ласкательных») имен в качестве официальных: *Саша, Лена, Вика, Рита* [Ахманова, 2004, с. 213]; 3) в качестве официальных имен используются словообразовательные цепочки: *Данил – Даниил – Данила, Яна – Янина* [Анисимова, 2004, с. 17].

В словообразовании уменьшительных и ласкательных форм имён русского языка также участвуют диминутивные суффиксы *–очк–, –ечк–, –оньк–, –еньк–, –ушк–, –юшк–, –юш–, –яш–, –уш–, –ул–, –ун–, –ус–* и другие, а в качестве основ используются как основы полных имён, так и кратких форм. Так, от полной формы имени *Мария* и *Марья* образуются уменьшительные *Марюня, Маруня, Маруся, Марюша* и *Марьюшка, Марьяша*; *Александр – Александрюшка, Алексей – Алексейка, Иван – Иваня, Иванюша, Михаил – Михаилушка, Екатерина – Екатеринушка, Екатеринка*. От краткой формы *Маша – Машка, Машенька, Машуля*; от краткой формы *Маня – Манечка, Манюся, Манюша, Маняша* и т. п. В некотором роде форма с использованием суффикса *–к–* служила в народной среде аналогом имён с суффиксами *–очк–, –ечк–, –оньк–, –еньк–* (*Леночка, Толечка, Феденька*); употребление последних было раньше свойственно только высшим сословиям.

В азербайджанском языке как от мужских, так и от женских имен образуются уменьшительно-ласкательные формы при помощи аффиксов *–ış / –iş, –uş / –üş, –i / –ı, –u / –ü*: *Kübra – Kübüş, Mələhət – Məliş, Səadət – Sədiş, Fəridə – Fəriş, Validə – Valiş* (жен.); *Nadir – Nadiş, Əli / Ali – Əliş / Aliş, Xudayar – Xudu / Xüdü, İsfəndiyar – İsi, Elxan – Exo, İbrahim – İbi – İbiş, İlham – İli* (муж.).

Многие диминутивные формы становятся официальными зарегистрированными именами, например: *Əliş / Aliş, Valiş* и др. Однако, в некоторых справочных источниках (Этимологический словарь азербайджанских

личных имен, электронные словари имен) имя *Əlişah* зафиксировано не только как уменьшительно-ласкательная форма имени *Əli*, но и как краткая форма имен *Əlişah*, *Əlişan*.

В разговорной речи, в бытовой обстановке употребляются диминутивы, создаваемые по аналогии с русскими именами: *İra* (İradə), *Fara* (Fəridə), *Alə* (Aliyə), *Tata* (Təranə), *Nara* (Nərgiz), *Sura* (Suriyyə), *Rafa* (Rafiqə) и др.



Рисунок 1 – Дериваты имени *Александр (а)* (Суперанская А.В.)

Особенность деривации в системе английских личных имен состоит в том, что аффиксация выступает как своеобразная вторичная деривация по отношению к сокращению, и без него, как правило, не используется. Таким образом, картину образования английских дериватов можно представить в следующем виде: от полных или исходных имен, например, *Theodore* и *Daniel*, образуются сначала сокращенные имена *Ted* и *Dan*, а от них образуются гипокористические или субъективно-оценочные формы с суффиксом *-y* (в других вариантах *-ie*, *-ey*, *-sy*) имена *Danny*, *Teddy*. Можно, поэтому, сокращенные имена называть первичными дериватами, а гипокористические имена вторичными дериватами полных имен, что схематически представлено в таблице 2. Имена из второй колонки на этой схеме принято считать служащими цели языковой экономии и удобства, а имена в третьем столбце — формами выражения субъективной оценки. Последние

употребляются в детском языке, а также как средство передачи ласки, симпатии, благожелательности. Во всяком случае, оба вида дериватов противопоставлены полным формам, тяготеющим к официальному стилю речи [Ермолович, 2001, с.42, 43].

Среди мужских имен преобладающее большинство гипокористик образуется при помощи суффикса *-y* (Andy<Andrew, Toby<Tobias), либо безаффиксально (Ken<Kenneth, Al<Alan либо Alexander) Среди женских имен наиболее частотным гипокористическим суффиксом являются “*-i*” и “*-ie*” (Barbie, Becci, Kathie) [Чурсина, 2002, с. 14].

Наблюдаются следующие тенденции в образовании гипокористик среди женских и мужских английских имен: 1) гипокористики женских имен личных часто образуются при помощи суффикса *-ie* (18.9%). Для мужских имен образование гипокористик по этой модели нетипично (4.2%). Следовательно, гипокористический суффикс *-ie* можно рассматривать как преимущественно женский гипокористический суффикс; 2) гипокористики мужских имен, как правило, образуются безаффиксальным способом (19.3%) усечения полного варианта имени.

Для женских имен данный тип имяобразования нетипичен (1.8%); 3) гипокористики как мужских, так и женских имен обычно образуются при помощи суффикса *-y* – 14.2% и 16.2% соответственно. Этот суффикс можно рассматривать как андрогенный, служащий для образования гипокористик женских и мужских имен [Чурсина, 2002].

Одна из характеристик английских личных имён – их относительная устойчивость в пределах функционального стиля. Так, форма личных имен *Bobby Kennedy, Tony Blair, Jimmy Carter*, более привычна для американцев и англичан, чем именованья с полными формами. Если по-русски можно употребить полное имя – *Николай*, нейтральное, тогда интимный вариант – *Коля*, дериват с выраженной оценочной коннотацией – *Колька, Коленька* и т.д., то в английском языке за человеком закрепляется преимущественно одна какая-то форма, используемая в подавляющем большинстве случаев.

Таблица 3 – Трёхэлементная схема парадигматики личного имени [Ермолович, 2001, с. 43]

Полная форма	Дериваты	
	Сокращённая форма	Форма на –у
William	Will, Bill	Willy, Billy
Barbara	Bab	Babbie
Richard	Dick	Dicky
Dorothy	Doll	Dolly
Ann(e)	Nan	Nancy

В азербайджанском языке не наблюдается употребление кратких имён в официальной обстановке. Так, в официальной обстановке используется только полное женское имя *Məlahət*, к которому добавляется обращение «госпожа» *xanım* (Госпожа Мэлахэт), а не уменьшительно-ласкательная форма имени *Məlahət* – *Məliş*.

Уменьшительная форма имени является «не нормой именованья», для выражения в том числе и фамильярного и негативного отношения к именуемому [Кузнецова, 2012, с. 75].

В работе Себрюк А.Н. есть предположение, что в неформальной речи ИС в их уменьшительно-ласкательной форме выражают преимущественно положительное отношение и чувства (*Sammy, Tommy*) [Себрюк, 2014, с. 102].

Подобные формы имен закрепились в списках самых распространенных имен Англии, но не в России и Азербайджане. В тридцать самых популярных английских имен с 2000 г. по 2014 г. входят такие имена, как *Jamie, Alfie, Archie, Freddie, Katie, Ellie* и др.

Сокращенные имена нередко оказываются созвучны нескольким полным именам во всех рассматриваемых языках: *Сава* – *Савва, Савелий, Савин*. Но и у

каждого из этих имен есть и другие варианты (*Савелий – Веля, Савин – Виня*), *Bella (Arabella, Isabel, Isabella)*, *Əliş (Əli, Əlibaba, Əliabbas, Əlibəy, Əlixanı* т.д.).

Таблица 4 – Способы образования дериватов

Способ образования дериватов	английские	русские	азербайджанские
1. Сокращение			
1.1. Аферезис	Dora (Theodora), Lida (Alida), Bet/Beth (Elizabeth) Liam (William)– распространено главным образом в Ирландии	Леся (Олеся), Ника (Вероника)	Dəmir (Ağdəmir), Xanım (Gülxanım)
1.2. Синкопа	Liza / Liz (Elizabeth), Alida (Adelaide), Aline (Adelina, Adeline)	Света (Светлана), Юля (Юлия), Костя (Константин)	Alə (Aliyə), Rəfa (Rəfiqə)
1.3. Апокопа	Ad (Adam), Alex (Alexander)	Киря (Кирилл), Миха (Михаил)	Şəmi (Şəmistan, Şəmşir и др.), Fəri (Fəridə), Naz, Nazi (Nazilə), Raş (Rəşad)
1.4. Смешанный тип	Bram (Abraham)		
2. Аффиксальное словообразование	Abbie/ Abby (Abigail), Abe / Abie / Aby	Светочка, Светик, Светка,	Sevdaş, Sevdaşka, Sevuş

## Продолжение таблицы 4

	(Abraham, Abram)	Костик, Костюк, Костюнечка, Костечка, Костюша, Костюха, Костюшечка и др.	
3. Заимствования	Lida (Лайда от деривата русского имени Лидия / Lydia, которое занимало 97-е место в рейтинге 2014г.)	Дэн (Дима)	Lyova – Лёва (от имени Şir– Лев)

Сокращённая или уменьшительная форма несёт эмоционально-оценочную нагрузку в основном тогда, когда является отходом от стандартного способа именования. Причем, эта эмоционально-оценочная нагрузка не обязательно положительна. Уменьшительные и сокращённые варианты имён органичны и в тексте с иронической интонацией. Называя президента Кеннеди *Jack*, Никсона — *Dicky*, премьер-министров Каллагэна и Тэтчер — соответственно *Jim* и *Maggie*, СМИ демонстрировали ироничное, а подчас и фамильярно-пренебрежительное отношение к ним.

В настоящее время дериваты часто становятся легальными, официальными именами в английском языке. Наблюдается тенденция использовать их в деловой обстановке, в печати, публичных выступлениях (ср., например, в прессе используется *Tony Blair* вместо *Anthony Charles Lynton Blair*, среди распространенных имен *Harry*, дериват имени *Harold*, также как *Charlie* и *Alfie* от *Charles* и *Alfred*, соответственно, и др.). Такое использование уменьшительных и сокращенных форм имени не характерно для русского и азербайджанского языков.

## 2.5. Динамика распространенности личных имен в поликультурных социумах России, Англии и Азербайджана

Для выявления последних изменений среди наиболее распространенных имен мы проанализировали списки самых популярных имен за 2000–2014 гг.

Таблицы английских ЛИ составлены по данным Office for National Statistics [Office for National Statistics, Электронный ресурс] – Статистического управления страны. Эта служба ежегодно публикует материалы о демографических процессах и служит надежным источником, поскольку включает официально зарегистрированные факты. Место имени в общем рейтинге популярности определяется количеством младенцев, нареченных этим именем. Отметим, что варианты имен (например, *Isabella / Isabelle*) юридически считаются отдельными именами и занимают разные позиции в таблице, хотя лингвистически и этимологически могут рассматриваться как единое именование.

Для составления списка тридцати наиболее распространенных русских имен мы обратились к официальной статистике, опубликованной на сайте Управления записи актов гражданского состояния города Москвы [Управление ЗАГС г. Москвы, Электронный ресурс].

Списки наиболее популярных азербайджанских имен обнародованы на сайте электронных услуг Министерства Юстиции Азербайджанской Республики [Azərbaycan Respublikası Ədliyyə Nazirliyi, Электронный ресурс]. Так как статистические данные за 2000 – 2011 гг. не доступны широкой аудитории, мы обратились с письмом в Министерство за информацией и получили официальные списки 50-ти наиболее распространенных имен среди девочек и мальчиков.

Отдельно анализируем изменения, происходящие в первой тридцатке наиболее популярных мужских и женских личных имен в Англии в 2000, 2005 и 2014 гг.

Таблицы 5 и 6 демонстрируют изменения в моде на имена за эти годы.

Динамику антропонимикона Англии и Уэльса в новоанглийский период (с конца 16 в. по мнению Аракина В.Д. или с 17 в., как утверждает Арсеньева М.Г.) подробно исследовали как отечественные ученые [Новикова, 2012], так и зарубежные [Laning, 2000; Smith-Bannister, 1997]. Они отмечают, что перечень наиболее популярных ЛИ Англии оставался постоянным. Особенно устойчивыми были первые 4–5 имен – 70 % мужчин носили эти имена (*John, Thomas, William, Richard, Robert*).

Первые по популярности 5–10 женских имен варьировались больше, 70% женского населения назвалось уже не пятью, а девятью именами: *Elizabeth, Joan, Margaret, Anne, Alice, Agnes, Isabel, Jane, Mary* [Новикова, 2012, с. 144].

В этот период впервые в разряд наиболее частотных имен вошли ЛИ из нетрадиционных языков заимствования (арабского, персидского, русского) и все большее распространение получают дериваты полных имен. В целом, в употребление вошло больше имен, а наибольшее количество новых имен появилось в конце 20 в. В некоторых случаях дериват становится популярнее полной формы имени. Все эти черты характерны для современного английского антропонимикона.

Мы анализируем данные новейшего периода с начала 21 в. для выявления современных тенденций именования.

Для мужского именника характерна относительная стабильность. По данным ONS (Office for National Statistics), девочки, рожденные в 2013 г., имеют большую возможность обладать уникальным именем, чем мальчики: 27.000 мужских и 35.000 женских имен зарегистрировано в 2013 г. (по сравнению с 2003 г. – 21.000 и 27.000 имен соответственно). В первые тридцать наиболее распространенных имен по сравнению с 2000 г. вошло 15 мужских антропонимов и 20 женских. Однако в лидирующей десятке устойчиво закрепились 4 мужских имени: *Jack, Thomas, Harry, James*, и 4 женских: *Emily, Jessica, Sophie, Olivia*.

Наибольшие изменения в списке распространенных имен наблюдаются в 2014 г. Состав первых тридцати самых распространенных мужских ЛИ менялся постепенно: 24 имени 2000 г. вошло в тридцатку 2005 г. и 15 имен – в список 2014

г. Из числа распространенных имен 2005 г. лишь 19 имен перешли в список 2014 г. В 2005 г. по сравнению с 2000 г. список обновился 6 популярными именованиями, тогда как в 2014 г. по сравнению с 2005 г. число новых онимов в первых тридцати именах составило 11.

Так, имя *Jack* в 2000 и в 2005 гг. было лидером, но с 2009 г. начало терять позиции, оказываясь то на втором (2009, 2010, 2013, 2014 гг.), то на третьем месте (2011, 2012 гг.). В 2014 г. оно заняло второе место.

Имя *Oliver* поднималось на вершину рейтинга постепенно и последние два года устойчиво занимает эту позицию.

Из таблицы 6 явствует следующее: среди самых распространенных 30 женских имен 2005 г. мы наблюдаем 18 имен, вошедших в тридцать наиболее популярных 2000 г., 19 имен 2005 г. перешли в рейтинг 2014 г. Новыми в списке топ 30 стали 12 имен (2005 г.) и 10 имен (2014 г.). Дефисом отмечены имена, не входящие в тридцать самых популярных в указанный год.

Как показывает анализ, некоторые антропонимы могут внезапно получить очень широкое распространение.

В конце 20 и начале 21 в. в английском именнике произошли существенные изменения: традиционный состав антропонимикона стал пополняться заимствованиями и новыми именами. Всё это объясняется глобальными процессами и современным полиэтническим социумом, где постоянно сталкиваются и сосуществуют онимы различных народов.

Русский именник также претерпевает изменения, но в список самых популярных имен, как правило, входят традиционные имена. По данным Управления записи актов гражданского состояния города Москвы, в тридцать наиболее распространенных мужских имен вошло 6 новых имен в 2005 г. и 10 имен в 2014 г. по сравнению с 2000 г., среди женских имен 5 новых в 2005 г. и 12 новых в 2014 г.

Таблица 5 – Динамика популярности мужских имен в Англии в 2000, 2005 и 2014 гг.

Имя	Место в рейтинге, год		
	2000	2005	2014
JACK	1	1	2
THOMAS	2	3	6
JAMES	3	4	9
JOSHUA	4	2	12
DANIEL	5	6	23
HARRY	6	9	3
JOSEPH	7	10	22
SAMUEL	8	7	21
MATTHEW	9	14	–
LUKE	10	13	–
WILLIAM	11	8	10
CALLUM	12	16	–
LEWIS	13	19	–
OLIVER	14	5	1
BENJAMIN	15	11	28
RYAN	16	25	–
GEORGE	17	15	7
ADAM	18	24	–
JORDAN	19	–	–
LIAM	20	28	–
ALEXANDER	21	21	20
JAKE	22	17	–
CONNOR	23	30	–
CAMERON	24	–	–

## Продолжение таблицы 5

NATHAN	25	–	–
MOHAMMED	26	20	26
KIERAN	27	–	–
JAMIE	28	–	–
JACOB	29	22	4
MICHAEL	30	–	–
CHARLIE	–	12	5
ETHAN	–	18	19
ALFIE	–	22	13
DYLAN	–	26	–
HARVEY	–	27	–
MAX	–	29	27
OSCAR	–	–	8
NOAH	–	–	11
MUHAMMAD	–	–	14
HENRY	–	–	15
LEO	–	–	16
ARCHIE	–	–	17
FREDDIE	–	–	18
LOGAN	–	–	24
ISAAC	–	–	25
EDWARD	–	–	29
LUCAS	–	–	30

Имя *Александр* неизменно занимает лидирующую позицию в течение всех этих лет, в то время как в 2014 г. женское имя *Анастасия* уступает первое место имени *Софья / София*.

Таблица 6 – Динамика популярности женских имен в Англии в 2000, 2005 и 2014 гг.

Имя	Место в рейтинге, год		
	2000	2005	2014
CHLOE	1	6	19
EMILY	2	2	3
MEGAN	3	14	–
CHARLOTTE	4	9	23
JESSICA	5	1	8
LAUREN	6	27	–
SOPHIE	7	3	10
OLIVIA	8	4	2
HANNAH	9	13	–
LUCY	10	8	28
GEORGIA	11	–	–
REBECCA	12	–	–
BETHANY	13	–	–
AMY	14	17	–
ELLIE	15	–	–
KATIE	16	10	–
EMMA	17	23	–
HOLLY	18	20	–
ABIGAIL	19	19	–
MOLLY	20	22	–
GRACE	21	7	11
ELEANOR	22	–	–
JADE	23	–	–
SHANNON	24	–	–

*Продолжение таблицы 6*

COURTNEY	25	–	–
ELLA	26	11	16
CAITLIN	27	–	–
ALICE	28	–	25
LEAH	29	25	–
LAURA	30	–	–
ELLIE	–	5	–
RUBY	–	12	15
AMELIA	–	15	1
LILY	–	16	9
MIA	–	18	13
MILLIE	–	21	30
ISABELLA	–	24	7
DAISY	–	26	24
EVIE	–	28	14
ISABELLE	–	29	18
FREYA	–	30	21
POPPY	–	–	5
ISLA	–	–	4
AVA	–	–	6
SOPHIA	–	–	12
SCARLETT	–	–	17
SIENNA	–	–	20
PHOEBE	–	–	22
FLORENCE	–	–	26
EVA	–	–	27
SOFIA	–	–	29

Изменения в рейтинге мужских имен показаны в Таблице 7: в первой десятке устойчиво держатся такие имена *Александр, Даниил / Данила/Данил, Дмитрий, Иван, Андрей, Максим, Артём / Артем, Михаил*. Состав первой десятки имен практически не менялся. Имя *Сергей* теряет популярность, находясь на 12 (2000г.) и 14 (2005 г.) месте, в 2014 г. оно не входит в первую тридцатку, так же как и имя *Вячеслав* – 16 место (2000г.) и 15 место (2005 г.). Имена, вошедшие в тридцатку в 2005 и 2014 г., постепенно набирают популярность, за исключением имени *Глеб*, которое занимало 29 место в 2005 г., но не сохранилось в числе лидирующих.

Таблица 7 – Динамика популярности мужских личных имен в России (Москва)

Имя	Место в рейтинге, год		
	2000 г.	2005 г.	2014 г.
АЛЕКСАНДР	1	1	1
ДАНИИЛ, ДАНИЛА, ДАНИЛ	2	2	6
НИКИТА	3	5	11
ДМИТРИЙ	4	7	7
ИВАН	5	4	5
АНДРЕЙ	6	9	9
АЛЕКСЕЙ	7	10	13
МАКСИМ	8	3	2
АРТЁМ, АРТЕМ	9	6	3
МИХАИЛ	10	8	4
ИЛЬЯ	11	12	12
СЕРГЕЙ	12	14	–
ЕГОР	13	11	10
КИРИЛЛ	14	13	8
ПАВЕЛ	15	17	27

*Продолжение таблицы 7*

ВЛАДИСЛАВ	16	15	–
НИКОЛАЙ	17	19	24
ДЕНИС	18	20	29
ВЛАДИМИР	19	16	17
ГЕОРГИЙ	20	18	21
ЕВГЕНИЙ	21	–	–
АНТОН	22	24	–
РОМАН	23	22	16
ИГОРЬ	24	30	–
ОЛЕГ	25	–	–
КОНСТАНТИН	26	25	22
ГРИГОРИЙ	27	–	–
ЮРИЙ	28	–	–
РУСЛАН	29	–	–
ВИКТОР	30	–	–
ТИМОФЕЙ	–	21	15
МАТВЕЙ	–	23	14
ФЁДОР, ФЕДОР	–	26	19
СТЕПАН	–	27	25
ГЛЕБ	–	28	20
ЕВГЕНИЙ	–	29	–
ЯРОСЛАВ	–	–	18
ЛЕВ	–	–	23
ВЛАДИСЛАВ	–	–	26
АРСЕНИЙ	–	–	28
ТИМУР	–	–	30

Как убеждает проведенный анализ, в первой десятке самых популярных женских имен устойчиво закрепились 8 антропонимов: *Анастасия, Мария, Анна, Дарья, Елизавета, Полина* и *Виктория*. В 2005 г. имя *Дария*, не входившее в лидирующую тридцатку в 2000 г., стремительно поднялось на 4 место, и держится в десятке самых популярных в 2014 г. (на 7 месте). В отличие от мужского именника, новые имена вошли в лидеры. Так имя *Варвара* замечено среди 30 самых популярных имен в 2005 г., с 14 места оно поднялось на 9 место в 2014 г.

Таблица 8 – Динамика популярности женских личных имен в России (Москва)

Имя	Место в рейтинге, год		
	2000 г.	2005 г.	2014 г.
АНАСТАСИЯ	1	1	3
МАРИЯ	2	2	2
АННА	3	3	4
ДАРЬЯ	4	4	7
ЕКАТЕРИНА	5	6	12
АЛЕКСАНДРА	6	10	11
ЕЛИЗАВЕТА	7	7	5
ПОЛИНА	8	9	8
ВИКТОРИЯ	9	8	6
КСЕНИЯ	10	11	13
ЮЛИЯ	11	16	30
СОФЬЯ, СОФИЯ	12	5	1
ОЛЬГА	13	18	28
ВАЛЕРИЯ	14	–	–
АЛИНА	15	12	26
ИРИНА	16	21	–
ТАТЬЯНА	17	24	–

Продолжение таблицы 8

КРИСТИНА	18	–	–
ЕЛЕНА	19	25	–
НАТАЛЬЯ, НАТАЛИЯ	20	28	–
АЛЁНА, АЛЕНА	21	22	24
ДИАНА	22	23	29
МАРИНА	23	29	–
ЕВГЕНИЯ	24	–	–
МАРГАРИТА	25	–	23
ВЕРОНИКА	26	17	15
ЯНА	27	27	–
АРИНА	28	19	14
АЛИСА	29	20	10
ДАРИЯ	–	4	7
ВАЛЕРИЯ	–	13	17
ВАРВАРА	–	14	9
КРИСТИНА	–	15	25
УЛЬЯНА	–	26	19
МАРЬЯ	–	–	2
ВАСИЛИСА	–	–	16
МИЛАНА	–	–	18
ЕВА	–	–	20
КИРА	–	–	21
БЕРА	–	–	22
ТАИСИЯ	–	–	27

Преимущественно состав наиболее распространенных имен не меняется, наблюдаются редкие случаи использования необычных имен.

Так, согласно таблице, опубликованной на сайте Управления записи актов гражданского состояния города Москвы [Управления записи актов гражданского состояния, Электронный ресурс], в 2000 г. мальчикам давали следующие имена: *Дмитрий–Аметист, Матвей–Радуга, Николай–Никита–Нил*, среди имен девочек в 2000 г. не наблюдались такие примеры. В 2005 г. зарегистрирован мальчик по имени *Меркурий*, девочки *Апрель, Вишня, Индия*. В 2014 г. зафиксированы имена мальчиков: *Джаз, Рассвет, Севастополь, Сила*, девочки по именам *Византия и Луна*.

Перейдем к анализу рейтингов популярности азербайджанских имен за 2000, 2005 и 2014 гг. До 2010 г. мужское имя *Əli* являлось самым распространенным, затем лидирующую позицию заняло имя *Yusif* и до настоящего момента является самым популярным.

Среди женских имен первое место занимали *Aytac* (2000–2001 гг.), *Nərmin* (2002–2003 гг.), *Fidan* (2004–2005 гг.), *Fatimə* (2006–2009 гг.), *Zəhra* (с 2010г.).

Заметен быстрый подъем в 2014 г. имен *Ömər* (4 место) и *Uğur* (7 место), хотя ранее они не входили в тридцатку самых распространенных имен.

Среди женских имен прорыв в первую тридцатку совершило имя *Zəhra*, не входившее в список самых популярных в 2000 г., поднялось с пятнадцатого места (2005 г.) на первое (2014 г.). Также стремительно набрали популярность имена *Nuray* (с 25 места в 2000 г. на 5) и *Zeynəb* (с 16 позиции в 2005 г. на 3-ю).

Таблица 9 – Динамика популярности азербайджанских мужских личных имен

Имя	Место в рейтинге, год		
	2000 г.	2005 г.	2014 г.
ƏLİ	1	1	3
MURAD	2	3	5
FƏRİD	3	2	15
ORXAN	4	20	–
KƏNAN	5	8	11

*Продолжение таблицы 9*

ELVIN	6	13	–
NİCAT	7	6	23
SAMİR	8	26	–
MƏHƏMMƏD	9	5	6
HÜSEYN	10	9	2
RƏŞAD	11	–	–
İLKİN	12	15	–
NURLAN	13	17	24
VÜSAL	14	21	–
ELNUR	15	27	–
İBRAHİM	16	11	9
ANAR	17	–	–
TURAL	18	24	–
İSMAYİL	19	16	16
YUSİF	20	14	1
CAVİD	21	29	–
SƏNAN	22	18	28
ELÇİN	23	–	–
RUSLAN	24	25	–
KAMRAN	25	–	–
EMİN	26	–	–
ELŞƏN	27	–	–
EMİL	28	19	17
VÜQAR	29	–	–
CEYHUN	30	–	–
AYXAN	–	12	8
NİHAD	–	7	12
HƏSƏN	–	28	13

## Продолжение таблицы 9

AMİN	–	10	19
NİHAT	–	23	21
RƏVAN	–	4	25
SƏİD	–	22	26
ELGÜN	–	30	–
ÖMƏR	–	–	4
UĞUR	–	–	7
TUNAR	–	–	10
ÜMİD	–	–	14
RAMAL	–	–	18
RƏSUL	–	–	20
SADIQ	–	–	22
MEHDİ	–	–	27
TURAN	–	–	29
ELMİR	–	–	30

Согласно проведенному анализу, 8 имен, входивших в список самых популярных в 2000 г., не наблюдаются среди 30-ти самых распространенных в 2005 и 2014 г. Эти ЛИ, по данным Министерства, постепенно теряют популярность: *Rəşad* – на 32-м месте в 2005 и на 71 месте в 2014 г., *Anar* – на 37-м в 2005 г. и на 77-м в 2014г., *Elçin* – на 50-м в 2005 г, а в 2014 г. не входило в список ста самых распространенных имен, *Kamran* – на 41-м месте и на 65-м, *Emin* – на 34 месте в 2005, а в 2014 не в первой сотне имен, *Elşən* – на 43 в 2005, *Vüqar* – на 44-м в 2005, *Ceyhun* – не входило в список самых распространенных с 2004г.), а пополняют новый список 2014 г. 10 мужских имен: *Ömər*, *Uğur*, *Tunar*, *Ümid*, *Ramal*, *Rəsul*, *Sadiq*, *Mehdi*, *Turan*, *Elmir*.

Таблица 10 – Динамика популярности азербайджанских женских личных имен

Имя	Место в рейтинге, год		
	2000 г.	2005 г.	2014 г.
АҮТАС	1	3	30
GÜNEL	2	18	–
NƏRMİN	3	4	19
SƏBİNƏ	4	9	–
AYSEL	5	7	–
FİDAN	6	1	13
AYTƏN	7	22	–
LEYLA	8	10	12
LƏMAN	9	6	–
NİGAR	10	13	25
FATİMƏ	11	2	2
GÜNAY	12	20	–
SEVINC	13	19	–
LALƏ	14	21	–
ARZU	15	27	–
AYGÜN	16	30	–
ŞƏBNƏM	17	–	–
NURANƏ	18	–	–
NƏRGİZ	19	28	24
AYŞƏN	20	–	–
NƏZRİN	21	5	14
LAMIYƏ	22	–	–
AYNUR	23	23	–
ƏFSANƏ	24	–	–
ZEYNƏB	25	17	5

*Продолжение таблицы 10*

AYDAN	26	14	21
İLƏHƏ	27	26	–
JALƏ	28	24	–
KÖNÜL	29	–	–
TÜRKAN	30	–	–
ZƏHRA	–	15	1
NURAY	–	16	3
XƏDİCƏ	–	12	7
SƏMA	–	29	15
AYSU	–	11	20
AYSUN	–	8	26
AYLİN	–	–	4
AYAN	–	–	6
MƏLƏK	–	–	8
MƏRYƏM	–	–	9
MƏDİNƏ	–	–	10
GÜLAY	–	–	11
DƏNİZ	–	–	16
YAĞMUR	–	–	17
İNCİ	–	–	18
ƏSMA	–	–	22
LƏMAN	–	–	23
NAZLI	–	–	27
AYLA	–	–	28
BANU	–	–	29
RƏQSANƏ	–	25	–

Восемь женских имен (*Şəbnəm, Nuranə, Auzən, Lamiyə, Əfsanə, Aysun, Türkan, Köniil*) были в списке тридцати самых распространенных ЛИ лишь в 2000 г., а в 2014 г. дополнили список самых распространенных имен 14 ЛИ, не входивших ранее в первую тридцатку: *Aylin, Ayan, Mələk, Məryəm, Mədinə, Gülay, Dəniz, Yağmur, İnci, Əsma, Ləman, Nazli, Ayla, Banu*. Имя *Rəqsanə* отмечено в таблице лишь раз, в 2005 г. на 25 месте (Таблица 10). В 2000 г. оно занимало 41 позицию, затем не входило в перечень самых популярных имен до 2003 г., когда поднялось на 23 место, и снова теряло позиции в 2004 г., оказавшись на 30 строчке. После 2006 г., оказавшись на 29 позиции, это имя резко теряет популярность и не входит в списки распространенных женских имен.

Сравнение списков имен показывает, что некоторые из них набирали популярность постепенно (например, английское мужское имя *Оливер*), другие быстро поднимались на лидирующие позиции (азербайджанские имена *Омар* и *Нурай*) или же резко теряли популярность (русское имя *Евгений*, занимавшее в 2000 г. 21 место, не наблюдается в списках самых распространенных ЛИ в 2005 и 2014г.).

Общим является и то, что основной состав популярных имен остается неизменным.

Наибольшая динамика наблюдается среди английских мужских имен, так как в 2014 г. по сравнению с 2005 г. 36,6% новых имен вошло в тридцатку самых популярных, а в сравнении с 2000 г. – 50%.

Среди женских имен больше изменений в азербайджанских списках, где в 2014 г. 46,6 % новых имен дополнило перечень в сравнении с 2005 г. и 70% – с 2000 г.

Проанализировав первые 10 самых популярных имен данных периодов, мы можем сделать следующий вывод: наиболее стабильны русские лидирующие имена (80% мужских и 70% женских). В Англии по 40% имен неизменно занимают лидирующие позиции, а в Азербайджане лишь 40% мужских имен сохранили первенство, а рейтинг женских имен в 2014г. полностью изменился по сравнению с 2000 г.

## 2.6. Современные тенденции именования и отражение в них изменений национальных ценностных ориентиров

По справедливому замечанию Дэвида Кристала, пока ещё не выработано единой классификации личных имён [Crystal, 2003, с.150]. По утверждению ученого можно выделить несколько типов личных имен на основе этимологии, в том числе:

- 1) имена, связанные с физическими особенностями человека,
- 2) имена, относящиеся к времени и месту рождения и связанные с видом деятельности,
- 3) имена, отражающие чувства родителей,
- 4) вымышленные имена,
- 5) названия, содержащие имена бога и религиозные элементы,
- 6) имена, образованные от наименований драгоценных камней, растений и других природных объектов,
- 7) имена, образованные от фамилий,
- 8) имена, имеющие особенную лингвистическую структуру (префиксы La-, De-; окончания -ette, -ene),
- 9) имена неизвестного происхождения.

Кроме того, исследователями выделяются:

- 1) дескриптивы (имена описательные), констатирующие признаки новорожденного, различные условия и обстоятельства его рождения или данные о родителях,
- 2) дезиративы (имена-пожелания), в которых отражаются пожелания родителей,
- 3) меморативы (имена-посвящения) – памятные имена, связывающие носителя имени с обозначаемым в его имени другим человеком, идеей или божеством [Никонов, 1974].

Проанализировав существующие классификации (Курбанова, Назирова, Никонов, Кристал, Насруддинов) и несколько расширив их, предлагаем собственную классификацию личных имен.

Созданная нами классификация включает 13 семантических групп:

- 1) теофорные имена – антропонимы, образованные на основе религиозных и теонических понятий,
- 2) топоантропонимы,
- 3) этноантропонимы,
- 4) гидроантропонимы,
- 5) зооантропонимы,
- 6) фитоантропонимы,
- 7) имена, возникшие на основе названий небесных тел и космических понятий,
- 8) имена, образованные от названий явлений природы,
- 9) имена, содержащие названия драгоценных камней и твёрдых предметов,
- 10) имена от названий титулов и профессий,
- 11) имена, отражающие отношения,
- 12) имена, отражающие внешние признаки человека,
- 13) имена, возникшие на основе времени рождения.

Эти группы имеют разную наполняемость в каждом языке. Представляем характеристику каждой выделяемой нами группы имен собственных.

1. Теофорные имена – антропонимы, образованные на основе религиозных и теонических понятий.

Значительное влияние на формирование национальных именников оказала религия. Среди русских и английских личных имен можно найти огромное количество библейских имен древнееврейского происхождения, среди азербайджанских – мусульманских имен арабского и персидского происхождения. Источниками таких имен являются священные книги – Библия и Коран.

С приходом мусульманства в Азербайджане формируется новая традиция именования, заключающаяся в использовании сложных по составу имен,

состоящих из двух и более компонентов (*Hüseynali, Əbdülkərim*). До принятия ислама не было такого количества сложных имен.

Среди мусульманских имен принято выделять такие группы, как: 1) имена, отражающие имена Аллаха, которые могут включать компоненты из 99 имён Аллаха (*Cabbar* – всемогущий, *Kərim* – великодушный, благородный, *Adil* – справедливый, *Sabir / Sabur* – терпеливый, выносливый, *Rəhman* – милостивый, *Hafiz* – хранитель, знаток Корана), 2) имена и эпитеты (лакаб), характеризующие пророка Мухаммада: *Şahid* – свидетель, *Əhməd* – хвалимый, *Mustafa* – избранный, *Mansur* – победоносный, *Zahir* – очевидный, помощник, 3) имена, отражающие имена пророков и ангелов: *İsa* – милость божья, *Yaquub* – идущий следом, *İbrahim* – отец народов, *Davud / David / Daud / Davud* – любящий, любимый, *Yusif* – преумноженный, *İsrafil* – воинственный. В священном Коране названы имена 28 пророков, 4) имена родственников пророка: а) имена жён: *Ayşə* – живущая, процветающая, *Xədicə / Həticə* – родившаяся прежде времени, имя первой жены пророка Мухаммада, первой женщины, принявшей ислам, б) сыновей и дочерей: *Tahir* – чистый, безгрешный, *Fatima* – отнятая от материнской груди, имя любимой дочери пророка Мухаммада, в) имена внуков: *Hüseyn* – добрый, хороший, *Həsən* – добрый, красивый, г) других родственников: *Əli* – возвышенный, зять пророка Мухаммада, *Əminə* – находящаяся в безопасности, 5) имена праведных халифов: *Abubəkir / Əbubəkr* – воплощение чистоты, *Umar* – живучий, 6) имена, связанные с понятиями и обрядами мусульманской религии: *İmam* – стоящий впереди, глава мусульманской общины, *Namaz* – молитва, *İnam* – вера, *Oruc* – пост, 7) имена по названиям месяцев лунного календаря (*Şaban* – название восьмого месяца, *Ramazan* – название священного девятого месяца лунного года, в который держится пост, 8) имена, пришедшие к мусульманам из Библии: *Məryəm*, *Adam / Adəm*, *Danil*, 9) значительную часть антропонимов религиозного содержания составляют имена-дезиративы: *Allahverən*, *Allahverdi*, *Tanrıverdi*, *Xudaverdi* – дар божий, *Nurəddin* – светоч религии, *Məleykə*, *Mələk* – ангел, *İlahə* – богиня.

Не было выявлено подобной общепринятой классификации библейских личных имен. Однако среди них можно выделить: 1) имена, отражающие имена пророков, пророчиц и апостолов: *Адам, Adam* – букв. из красной глины, имя первого человека на земле, *Zacharias, Zackary, Zachariah, Захария, Захарий, Захар* – букв. бог вспомнил (в Библии *Захария* – 1) пророк, автор одной из книг Ветхого завета, 2) отец Иоана Крестителя, муж Елисаветы), *Maria, Marie, Mary, Марья, Мария, Мариам, Марьям* – предположительно – горечь (*Мариам* – пророчица, сестра Моисея и Аарона, мать Иисуса Христа), *Jon, John, Jack, Иоанн, Иван* – бог помиловал (Иоанн – имя апостола и крестителя), 2) имена родственников пророков и выдающихся деятелей христианства: *Аарон, Арон, Aaron* – имя первосвященника, старшего брата Моисея (предпочтительно ковчег завета), *Авель* (в Библии *Авель* – второй сын Адама и Евы, согласно преданию, был убит старшим братом Каином), *Abel, Абрам, Авраам, Abram, Abraham* – отец множества (народов), имя библейского патриарха, от которого, по легенде, произошли люди, заселившие Палестину. *Ада, Adah* – украшенная (имя *Ада* – второе после *Евы* женское имя, упомянутое в Библии, Ада – жена Ламеха, потомка Каина), *Давид, David* – любимый (Давид – младший сын Иессея из Вифлеема, царь Израиля), *Ева, Eva, Eve* – жизнь (в Библии Ева – жена Адама), *Елизавета, Elizabeth* – клятва бога моего (Елисавета – мать Иоанна Крестителя, жена священника Захария), *Сара, Сарра, Sarah* – букв. княгиня, властная (Сарра – жена Авраама, мать Исаака), 3) имена архангелов: *Михаил, Michael* – кто подобен богу (в Библии Михаил – архангел, который во главе ангелов воевал на небе против сатаны), *Гавриил, Гаврил (а), Gabriel* – бог – моя сила (Гавриил – ангел, сообщивший о рождении Иисуса), 4) имена-пожелания, содержащие элемент «бог»: *Богдан, Богдана, Godwin, Goddard, Godfrey*, 5) в связи с большим количеством людей, исповедующих ислам, в современный английский и русский именники попадают и мусульманские имена.

2. Топоантропонимы. С самых древних времён в наречении детей именами широко использовались названия местностей. Существуют топоантропонимы, возникшие на основе топотерминов с общим значением,

например, *Пётр, Peter* – от греч. утёс, скала, *dağ* – гора (азерб.): *Dağhan, Dağbəy, Vilayət* – губерния, область, *Sahil / Sahilə* – берег, *Məmləkət* – страна, государство.

Немало личных имён, возникших на основе собственных названий местности, например, *Ор / Ора / Оря / Орест* – старинное имя, от греч. гора, *Эллада / Элла* – название Греции, *Britania* – древнее название современной Англии, *Albion* – старинное название Великобритании, *Şirvan* – город в Азербайджане и в Иране, *Mədinə* – город.

Подчеркнем, что эта традиция характерна для тюркских языков, в русской и английской антропонимических системах эта черта прослеживается в двух фамилиях – *Донской, Bardford*.

3. Этноантропонимы. Этноним – от греч. *ethnos* – племя, народ, *опута* – имя, название – название народа [Крысин, 2006, с.934]. Приведем примеры азербайджанских имен: *Tatar* – ср. древнерусские имена Татарин, Татарка, и русские фамилии Татаринцев, Татаренков, *Səlcuq* – от названия тюркского племени, *Azər, Türk, Özbək*.

Среди английских имён к данной группе можно отнести *Maurice* – мавр (старая форма русского имени Марес от древнегреч. народность на северном берегу Чёрного моря), *Alban / Albany* – житель Альба Лонга (древнейшего города к юго-западу от Рима).

Исследования показывают, что этноантропонимы используются в системе мужских имен, как правило. Данная категория имен характерна для английских и русских фамилий: Башкиров, Чех, English, Brettoner (житель Бретани). Такие имена не пользуются большой популярностью в современных обществах. Исключением является азербайджанское мужское имя *Azər*, которое входило в 50 самых распространенных имён в последние десятилетия.

4. Гидроантропонимы (имена, содержащие названия водных объектов). Не характерна данная группа имен для английской и русской системы личных имен, лишь среди фамилий мы встречаем примеры: Волжский, Волгин, Невский, Tame, Thame – по названиям рек.

В Азербайджане популярны имена с компонентом *dəniz*– море: мужские имена *Dənizalp*, *Dənizxan*, женское – *Dəniz*. Также сюда можно отнести имена *Araz* – название реки, *Ümman* – океан, *Xəzər* – Каспий, *Baykal*; *Нул*, *Нула* – старая форма русского имени.

5. Зооантропонимы. Возникновение зоонимических имён связано с мировоззрением народа. Очевидно, такие имена возникли в период, когда люди верили в магическую силу слова (имени) и старались передать ребёнку такие качества, как сила, ум, здоровье, смелость, находчивость и т.д. через личное имя.

Общей чертой использования зоонимов в качестве личных имен является то, что мальчикам даются имена сильных хищных зверей и птиц: *Tərլan* (чеглок – хищная птица из семейства соколиных), *Heydər*, *Arslan*, *Aslan*(лев), *Leo*, *Leon*, *Лев*, *Аслан*, *Леонид*, а девочкам – имена, отражающие такие качества, как красота, горделивость, грация: *Maral* (степная лань), *Ceyran*(косуля, жейран), *Qumru* (горлица), *Laçın* (белый сокол), английские имена *Orson* (медвежонок), *Ariel* (божий лев), *Leah* (газель, антилопа), *Mavis* (певчий дрозд), *Deborah*, *Melissa* (пчела), русские имена: *Лун* (устаревшее имя) – волк, *Лариса* (одно из значений – чайка), *Леандр*, *Леонид*, *Леон*, *Леонтий*, *Протолеон*, *Руслан* – лев. В азербайджанском языке функционируют сложные мужские имена, содержащие компонент *aslan*: *Əmiraslan*, *Şiraslan*.

6. Фитоантропонимы образованы от названий цветов и растений. В эту группу входят женские имена, в которых подчёркиваются красота, изящество, нежность обладательницы имени. Выбирая детям такие имена, родители выражают своё желание видеть детей такими же красивыми, обаятельными, нежными и изящными, как цветы. Среди подобных имён в русском языке *Роза*, *Астра*, *Флор(а)*, *Виолетта*, *Лилия*, *Суссана* (лилия), *Тамара* (одно из значений – финиковое дерево), *Нарцисс*, *Мирра* (от греч. мирт – вечнозеленое растение). В английском языке: *Violet*, *Viola* (фиалка), *Ivy* (плющ), *Lavender*, *Lily*, *Poppy* (мак), *Zennia* (цинний), *Magnolia*, *Primrose* (примула), *Laura* (лавровое дерево), *Daffodil* (бледно-желтый нарцисс), *Jessamine* (жасмин). В Азербайджане такие имена очень распространены: *Bənövşə* (фиалка), *Yasəmən* (сирень), *Nilufər* (лотос), *Lalə*

(мак), *Çiçək* (цветок), *Qərənfil* (гвоздика), *Giil* (цветок). В азербайджанской культуре имянаречение с использованием компонента *gül* восходит к древнетюркской традиции: *Gülbanu*, *Gülnar*, *Gülay*, *Gülnaz*, *Aygül* и т.д.

В трёх антропонимических системах выявлены случаи использования в качестве имён или антропокомпонентов названий плодов: *Nargül* (гранатовый цветок; гранат считается одним из символов Азербайджана), *Narxanım*, *Almagül* (цветок яблони), мужское имя *Anar* (плод гранатового дерева), английские имена *Olivia*, *Olive* (олива, маслина – символ мира), *Apple*, заимствованное имя *Оливия* используется в России (в 2013 г. по данным *babucenter.ru* имя было на 96-м месте среди популярных в России имён). Имена этой группы распространены и в настоящее время.

7. Имена, возникшие на основе космических понятий и названий небесных тел. Имена, связанные с культом неба современные исследователи справедливо относят к самым древним. В трёх рассматриваемых антропонимиконах выявлены имена, представляющие собой названия планеты Венеры: *Венера*, *Venus*, *Zəhra*. К этой же группе относятся азербайджанские имена *Ülkər* (Плеяды, Стожары (созвездие)), *Ulduz* (звезда), английские имена – *Stella*, *Star* (звезда) и русское *Астра* (от греч. звезда). В основном подобные имена наблюдаются в системе женских имён. Такие имена символизируют красоту, чистоту, непорочность. Отметим, что в азербайджанском антропонимиконе культовые преклонения перед небесными телами нашли отражение в именах с компонентами *gün* (солнце), *ay* (луна): женские имена – *Günəş*, *Aygün*, мужские – *Günəşxan*, *Gündüz*.

8. Имена, образованные от названий явлений природы. Причиной выбора подобных имён может быть время и условия рождения ребёнка или стремление родителей передать младенцу «природные» качества и обеспечить «гармонию с природой» через имя. К этой семантической группе относятся азербайджанские имена – *Atəş* (огонь), *Bahar* (весна), *Şəfəq* (рассвет, заря), *Səhər* (утро), *İqlimə* (климат), *Tufan* (метель), *Boran* (буря), *Yıldırım* / *İldırım* (молния),

*Bulut / Bulud* (облако), *Dünya* (мир), английские – *Spring* (весна), *Roxana* (заимствованное, рассвет), *Storm* (шторм, гроза), русское – *Заря / Зоря*.

9. Имена, содержащие названия твёрдых предметов и драгоценных камней. Имена рассматриваемой группы свидетельствуют о желании родителей передать детям такие качества, как сила, стойкость, выносливость или красота, ценность. Сюда относятся следующие имена: азербайджанские – *Daş* (камень), *Dəmir* (железо), *Almaz*, *Mirvari* (жемчуг), *Zümrüt* (изумруд), *Polad* (сталь), *Firuzə* (бирюза), английские – *Pearl* (жемчуг), *Coral* (коралл), *Beryl* (берилл), *Amber* (янтарь), *Emerald*, *Esmeralda* (изумруд), *Ruby* (рубин), русское заимствованное – *Аэлита* (воздух+камень). В тюркских языках, в том числе и в азербайджанском, имя *Dəmir* используется самостоятельно и как составная часть сложных мужских имен: *Daşdəmir*, *Xandəmir*, *Dəmirbəu*, *Dəmirxan*, *Qandəmir*.

10. Имена от названий профессий и титулов. В этой группе представлены имена, восходящие к различным титулам, чинам и должностям: русские – *Георгий / Егор* (земледелец), *Регина* (царица), английские – *Stuart / Stewart* (королевский сенешаль), *King* (король), *Baron*, *Lord*, *Cardinal*, *Penelope* (ткачиха), *Fabian* (тот, кто выращивает бобы), *Caspar / Casper* (казначей), *Spencer* (страж), *Squire* (помещик), азербайджанские – *Sultan*, *Amir* (повелитель, вождь), *Əsgər* (солдат), *Vəzir* (министр). Многие наследственные имена можно отнести к этой семантической группе.

11. Имена, отражающие отношения между людьми. В данной группе мы выделили 2 подгруппы: 1) родственные отношения: азербайджанское имя), *Ata* (отец), *Atabəu* (*ata* – отец + *bəu*–князь), *Əlibaba*, *Anaxanım* (*ana* – мать, *xanım*–госпожа, *Anagül*. Среди старинных русских имён можем найти примеры *Папа*, *Паний*, но подобные имена не выявлены в современном именнике. В английском языке такие личные имена тоже не многочисленны: *Damaris* (др.греч. супруга), *Mac* (сын); 2) имена-пожелания (дезиративы): азербайджанские – *Xoşbəxt* (счастливый), *Vəxtli*, *Vəxtiyar* (удачливый), *Qəşəng* (хорошая, милая), *Gözəl*, *Göycək* (красивая), *Sevil* (любимая); английские – *Merry* (весёлый), *Mercy* (милость, помилование), *Amy* (любимая), *Joy* (радость, веселье), *Morna* (др.ирл. любимая);

русские – *Рада* (радость), *Ярослав* (а) (ярко+слава), *Анна* (грация), *Панкратий* (всемогущий), *Константин* (постоянный), *Владислав* (владеть +слава), *Людмила* (люди + милая). Можем назвать некоторые из данных имен описательными. В трёх лингвокультурах существуют имена, совпадающие по семантике, что отражает универсальное человеческое стремление выразить своё благожелательное отношение к детям, например, *Любовь / Love / Sevda*, *Надежда / Hope / Ümid(ə)* (м/ж).

12. Имена, отражающие внешние признаки человека. Азербайджанские имена: *Qaragöz* (черноглазый), *Qara* (черный, тёмный), *Bayaz / Bəyaz* (белый), *Ağbəniz* (светлоликая), *Gülsüm* (полнощекая), *Sarıgül* (светлая+ цветок), *Qızıl* (золотой). Английские имена: *Candida* (ослепительно белая, сияющая), *Claudius* (хромой), *Zara* (светлая), *Grey* (серый), *Dougal* (тёмный, смуглый чужестранец, ирландцы так называли датчан), *Laban* (белый), *Black / Blake*(черный), *Blanch(e)* (белая). Среди русских имен: *Нана* (от греч. маленький, карликовый), *Руфин*(а) (рыжий, золотисто-желтый), *Чернява* (старинная форма имени), *Беляна* (старин.). Как мы видим, существует много имён с цветовым компонентом. Примерами могут служить следующие имена: *Alba* (белый), *Albin(a)* (белая), *Scarlet(t)*(алый), *Ağtürk* (белый турок), *Akbal* (белый мёд), *Qaraxan*, *Qaradəniz* (qara – темный, черный). Народная культура обострённо воспринимает цвета и наделяет их устойчивыми символическими коннотациями. Употребление цветовых эпитетов создаёт красочный образ, резко контрастные цветовые эпитеты рисуют противостоящие картины мира добра и мира зла. Многочисленные фамилии относятся к данной семантической группе.

13. Имена, возникшие на основе времени рождения человека: месяц, время года – азербайджанские: *Səfər* (второй месяц мусульманского года), *Rəşəb* (седьмой месяц мусульманского лунного календаря), *Bahar* (весна); английские: *April*, *May*, *June*, *Spring*; русские: *Январь / Январий / Януарий*, *Октябрина*, *Ноябрина*, или время празднования праздников – азербайджанские: *Bayram* (праздник), *Qurban* (рожденный в день религиозного праздника Курбан Байрам), *Ramazan*, английские: *Easter*, *Christmas*, русские имена по святцам.

Наглядно продемонстрируем результаты семантического исследования современных самых распространенных имен (по данным 2014 г.) в трёх социумах.

Проанализировав семантику распространенных ЛИ в трёх социумах, мы пришли к следующим выводам: из тринадцати выделенных нами групп популярны имена двенадцати групп, причем чаще всего встречаются теофорные имена и имена и ЛИ. Среди русских мужских имен теофорные имена составляют более трети от всех имен, 10% имен образовано от названий титулов, 3,3% имен образованы от названий твердых предметов/драгоценных камней, фито-, этно-, зооантропонимы. Среди женских имен, популярных в Москве, 60% имен отражают отношения между людьми, 26,6% имен – теофорные, по 3,3% имен образовано от названий титулов, твердых/драгоценных предметов, от внешних признаков. Английские мужские имена в основном теофорные – 50%, 23,3% имен отражают отношения между людьми, 6,6% составляют топоантропонимы и по 3,3% имен зоо- и фитоантропонимы. Более трети английских женских имен отражают отношения между людьми, 23,3% имен – теофорные, 6,6% имен отражают внешние черты, по 3,3% имен образовано от названий титулов, твердых предметов, этно- и топоантропонимы.

Большинство азербайджанских мужских имен – теофорные (46,6%), 33,3% имен отражают отношения между людьми, 10% имен составляют топоантропонимы, 8,3% имен образовано от названий титулов, 3,3% имен составляют этноантропонимы, 1,6% имен образовано от названия небесных тел. Почти треть азербайджанских женских имен (30%) составляют имена, обозначающие отношения между людьми, четверть имен (25%) образовано от названий небесных тел, 16,6% имен – теофорные, 11,6% имен составляют фитоантропонимы, 6,6% это гидроантропонимы, 3,3% имен образовано от названий титулов, драгоценных камней и природных явлений. На рисунках 2 и 3 продемонстрированы результаты анализа (по горизонтали указано количество имен данной группы среди тридцати самых распространенных).

Для более детального анализа современных тенденций мы изучили этимологию распространенных имен. Анализ русских личных имен (по данным

словарей личных имен Петровского Н.А. и Суперанской А.В. и информации исследовательского центра «Анализ фамилии» [Анализ фамилий, Электронный ресурс] выявил, что большинство этих имен древнееврейского (библейского) и греческого происхождения. Популярное русское мужское имя *Артём* имеет греческие корни и означает *здоровый, невредимый*. Среди других мужских имен греческого происхождения: *Дмитрий* – *относящийся к Деметре* (богиня земледелия), *Кирилл* – *господин, владыка*, *Андрей* – *мужественный, храбрый*, *Александр* – *защитник*. К древнееврейским именам относятся: *Михаил* – *равный Богу*, *Иван* (от Иоанн) – *Яхве (бог) помиловал*, *Даниил* – *Бог мне судья*. Часто используется неполное имя *Егор* (от *Георгий* (греч.) – *земледелец, покровитель земледелия*). Имя *Максим* (латинское) означает *самый большой*.

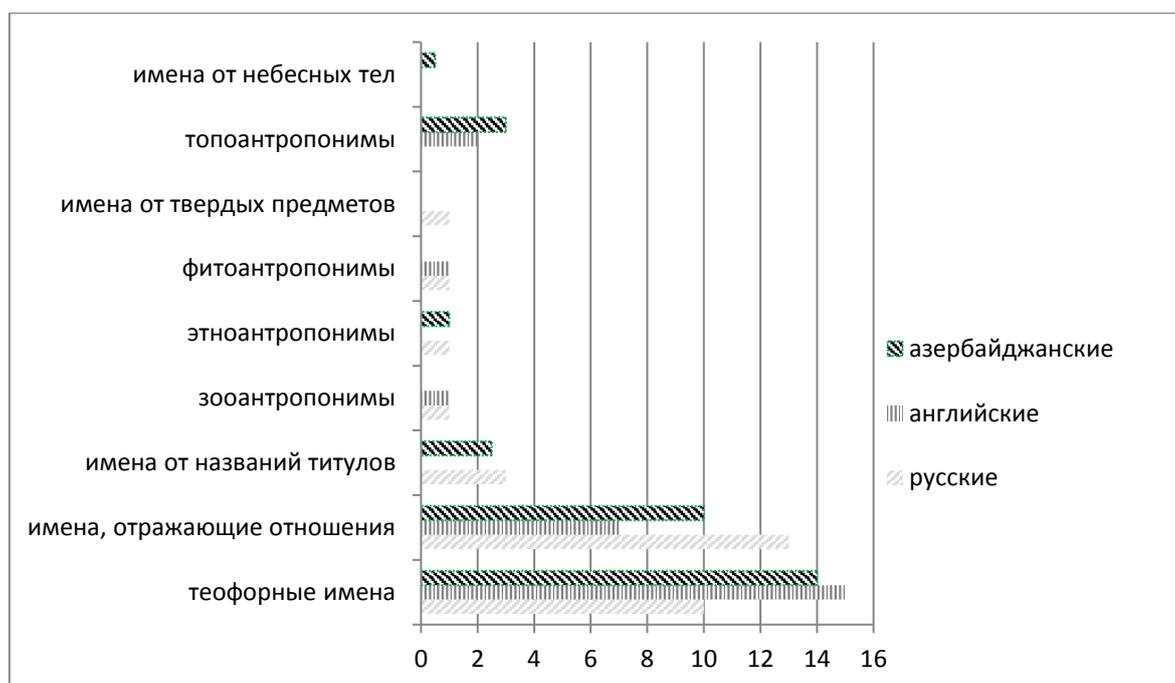


Рисунок 2 – Семантические группы распространенных мужских ЛИ 2014г.

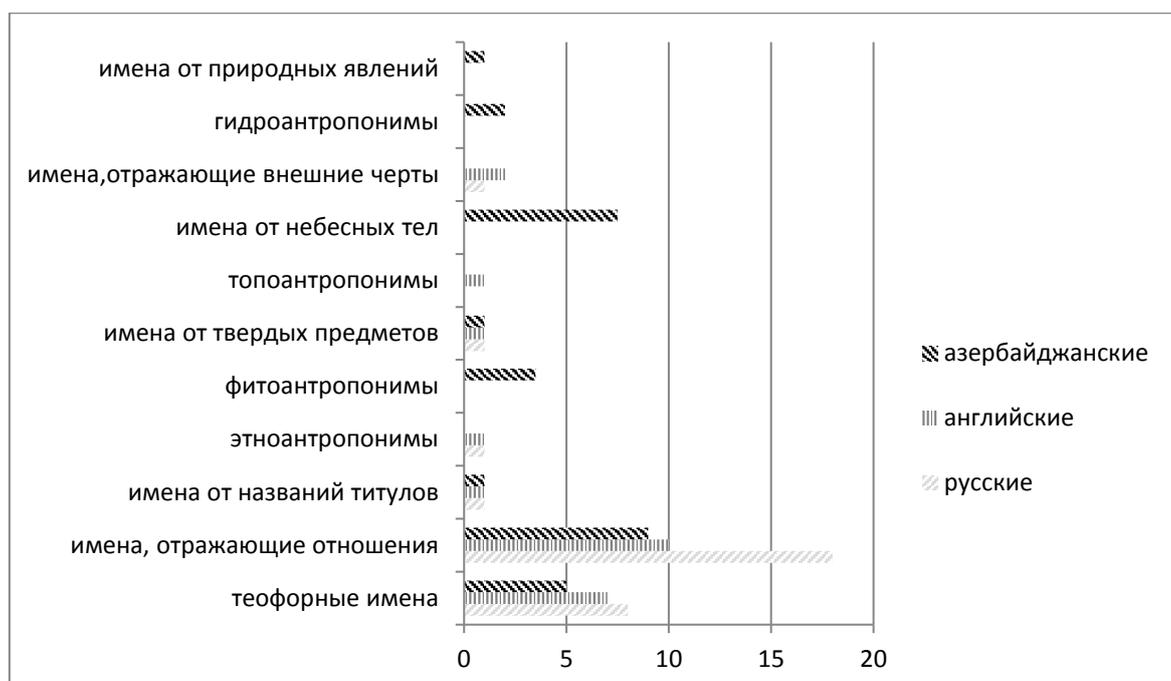


Рисунок 3 – Семантические группы распространенных женских ЛИ 2014г.

Система русских женских личных имен не значительно отличается этимологически. Самое популярное имя 2014 г. Софья (*премудрость*) греческого происхождения, так же, как и имя Анастасия – *воскрешенная*. Среди древнееврейских имен: Мария – *горькая или любимая*, Анна – *милость*, Елизавета – *Бог – моя клятва*. Имя Дарья с персидского *обладающий, владеющий*, Варвара ((греч.) *чужеземная*), Виктория (лат.) – *победительница*, Алиса (уменьшительная форма древнегерманского имени Аделаида) – *благородная*. Привычное для нас имя Полина представляет собой разговорную форму имени Аполлинария – *посвященная Аполлону* (древнегреческого происхождения).

В Азербайджане наблюдается тенденция возвращения национальных имен, среди которых большинство мусульманские. Имена арабского происхождения: Hüseyin (Гусейн) – *добрый, хороший*, Əli (Али) – *высокий, возвышенный, могучий*, Məhəmməd (Мухаммед) – *хвалимый, прославляемый* (имя последнего пророка и Посланника Аллаха), Ömər (Омар) – *живучий*, Fərid (Фарид) – *бесподобный, неповторимый, единственный*, Rəsul (Расул) – *посланник, вестник*. Самое распространенное имя Yusif (Юсиф) – еврейского происхождения, форма имени Иосиф, *преумноженный, Бог да умножит*, имя пророка. Персидское имя Murad

(Мурад) означает *желанный, предмет желания*, азербайджанское имя Кəнан (Кянан) имеет значение *красивый*, еще отмечают происхождение от названия древнего палестинского народа или властной династии.

В прошлом веке азербайджанские женские имена отражали то, что для восточных культур рождение девочки – нежелательно, так имена Qıztaam, Vəsti переводятся как *девочек довольно, хватит*. Но со сменой национальных ценностей и мировоззрения такая тенденция исчезла и сейчас девочкам дают красивые имена, имеющие положительное значение. Наиболее распространено женское имя – Zəhra (Зохра) арабского происхождения, которое означает *блеск, яркость, лучезарная / сияющий цветок / утренняя звезда / Венера*. Имена арабского происхождения: Zeunəb (Зейнаб) – *полная, крепкая*, Xədicə (Хадиджа) – *родившаяся прежде времени*, имя первой жены Пророка Мухаммеда, первой женщины, принявшей Ислам, Fatimə (Фатима) – *отнятая от материнской груди*, имя любимой дочери Пророка Мухаммеда. Имя Leyla (Лейла) древнеперсидского происхождения – *ночь*, известный персонаж арабской литературы, возлюбленная Маджнуна. Азербайджанские имена: Nuraу (Нурай) – *свет луны, лунный свет*, Ауан (Аян) – *ясная, видимая*, Fidan (Фидан) – *спасение или побег, росток*, Aylin (Айлин) – *круг вокруг луны*.

Антропонимисты отмечают, что *королевские имена* (Harry, William, George) утрачивают свою популярность в Англии. Среди имен еврейского происхождения: Jacob – *последователь Бога*, Ethan (Итан, Этан) – *сильный, крепкий*, Isaac (Исаак) – *он будет смеяться, смех Бога* (Исаак – древнегреческий патриарх, сын Авраама и Сарры), Jack – вариант имени Johannes (John) – *Благодать Божия, Бог даровал*, в Библии – имя апостола и крестителя. Среди древнегерманских имен популярны Oscar – *Божье копье*, William – *воля, желание+шлем, защита*. Oliver с латинского – *оливковое дерево*. Имя Harry – дериват имен Harold (древнеанглийское, *правитель войска, армии*), Henry (немецкое, *дом правителя*). Среди современных женских имен наиболее распространено Ava – предположительно вариант имени Eve / Eva (которое входит в десятку популярных имен) – *жизнь* (еврейское происхождение), из

Библии – жена Адама. Имя Freya (Фрея) древнескандинавского происхождения, букв. – *госпожа* (Фрея – древнескандинавская богиня красоты). Isla (Айла) – вариант имени Isabella –испанский вариант имени Елизавета, означающего *клятва Богу* или от слова Айлей (название острова, территория Шотландии). Английское имя Grace сохраняет значение слова – *милость, милосердие, вежливая, учтивая*. Amelia (Амилья, Амилия) – германское имя – *трудолюбивая, усердная*. Ella –древнегреческого происхождения– *светлая*, служит вариантом имен Arabella, Elinor, Eleonor, Gabrielle, Gabriella, Isabella, Helen. Латинское имя Olivia – *оливковое дерево*. Древнегерманское имя Alice – *благородная*. Считается, что имя Mia – скандинавский, датский, немецкий вариант имени Мария (Mary, Maria, Mariam) – древнеевр. – *любимая или горькая*. Но как итальянское, испанское имя (Mia) оно переводится *моя*, а греческое (μία) означает *одна, единственная*.

Современные имена семантически связаны со священными текстами (Коран, Библия) и культурными ценностями, в основном, с положительной коннотацией, отражают такие качества как сила, храбрость (мужские имена) или доброту и красоту (женские имена). Среди наиболее популярных имен 2014 г. наибольший процент русских имен имеет греческое происхождение, среди английских большинство имен древнееврейские, а среди азербайджанских ЛИ превалируют имена из арабского.

Как указано на рисунках 4 и 5, среди русских ЛИ 53,3 % мужских имен греческие по происхождению, 16,6% – древнееврейские, 13,3% – латинские, 10% – славянские, 3,3 % – тюркские, 3,3 % древнескандинавские либо древнегерманские; среди распространенных русских женских имен также лидируют греческие по происхождению – 50 %, имеются латинские имена – 20 %, древнееврейские 13,3%, по 3,3% скандинавских, славянских и древнеперсидских имен.

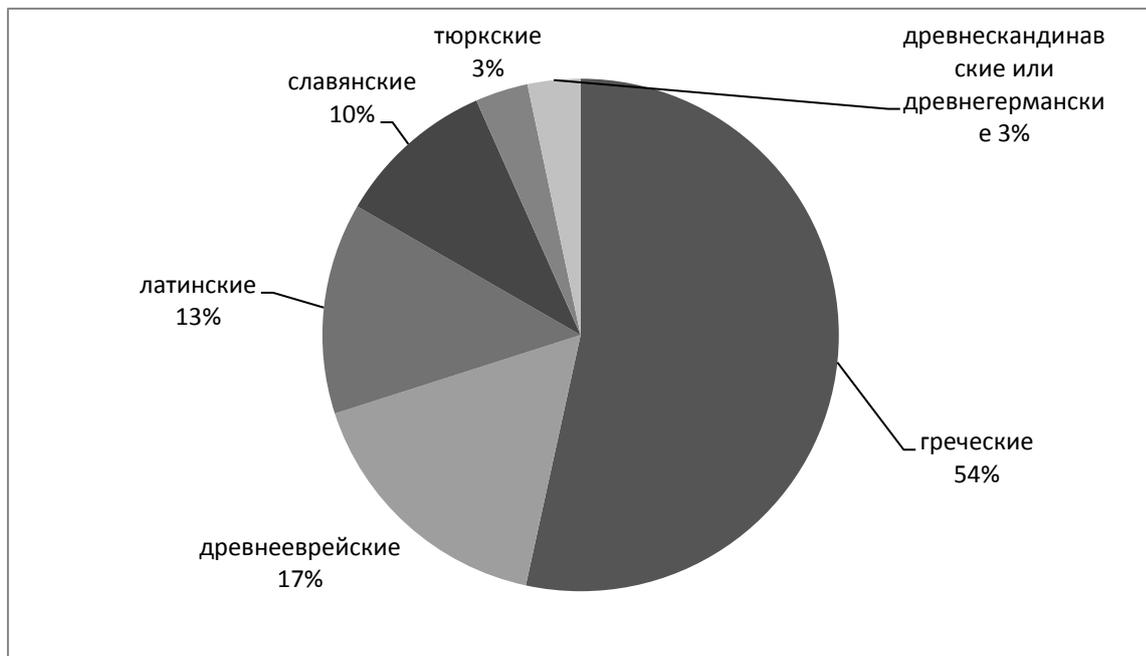


Рисунок 4 – Этимология распространенных русских мужских личных имён

Этимологический анализ современных популярных английских личных имён выявил следующие тенденции (см. рис. 6): среди мужских ЛИ 40% древнееврейские, 6,6% древнеанглийские, 23,3% древнегерманские, 3,3% латинские по происхождению, 3,3% гаэльские/шотландские, 6,6% арабские, 13,3% древнегреческие, 3,3% древнескандинавские. Сделаем небольшое замечание: этимологию имен исследователи могут рассматривать по-разному, мы составляли таблицу по этимологическим словарям и словарям личных имен и фамилий, выбор данных для диаграмм осуществлялся по методу наиболее часто указываемых.

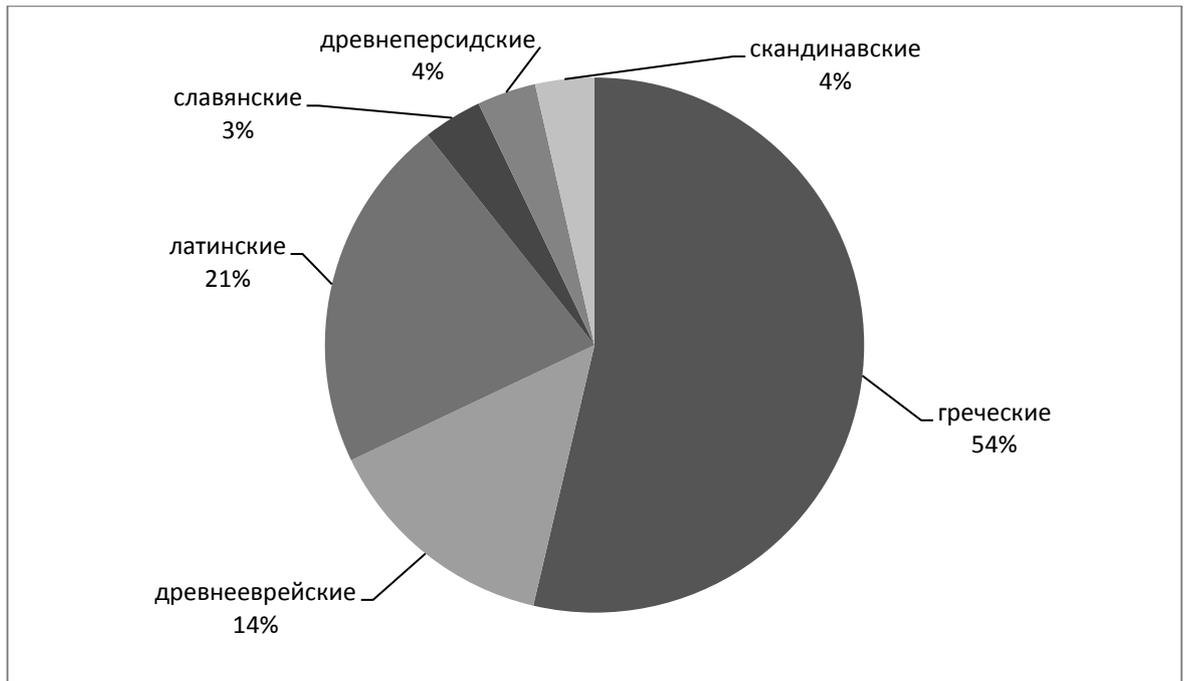


Рисунок 5 – Этимология распространенных русских женских личных имён

Английские женские имена, распространенные в 2014 г., имеют различные корни (см. рис. 7). Как продемонстрировано в диаграмме 4, 6,6 % женских ЛИ древнефранцузские, 6,6% германские, 23,3% древнееврейские, 16,6% древнегреческие, 6,6% древнеанглийские, 13,3% латинские, 3,3% древнескандинавские, 20% английские, 3,3 % шотландские. Сложность вызывают имена, изначально являющиеся сокращенными. Одно и то же сокращенное имя может служить дериватом разных полных имен, отличных по происхождению и значению. Мы исходили из принципа наиболее часто указываемых значений в разных источниках.

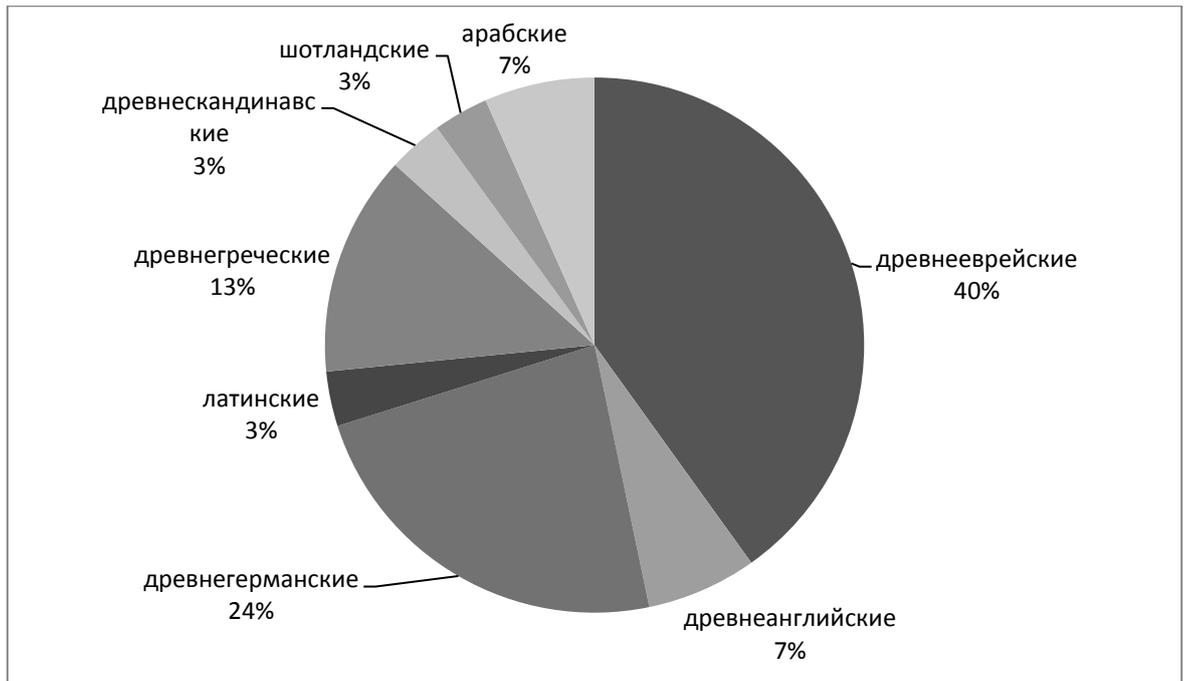


Рисунок 6 – Этимология распространенных английских мужских личных имён

Этимология азербайджанских имен также разнообразна. Среди мужских ЛИ (см. рис. 8) 53,3% арабские, 13,3 % азербайджанские, 3,3 % латинские, 10% древнееврейские, 13,3% персидские (фарси), 6,6% турецкие. Тридцатка самых популярных женских имен включает в себя имена арабские – 43,3%, азербайджанские – 13,3%, турецкие – 13,3%, азербайджанско-персидские 10%, персидские – 10%, древнееврейские – 3,3%, древнегреческие – 3,3%, арабско-азербайджанские 3,3% (см. рис. 9).

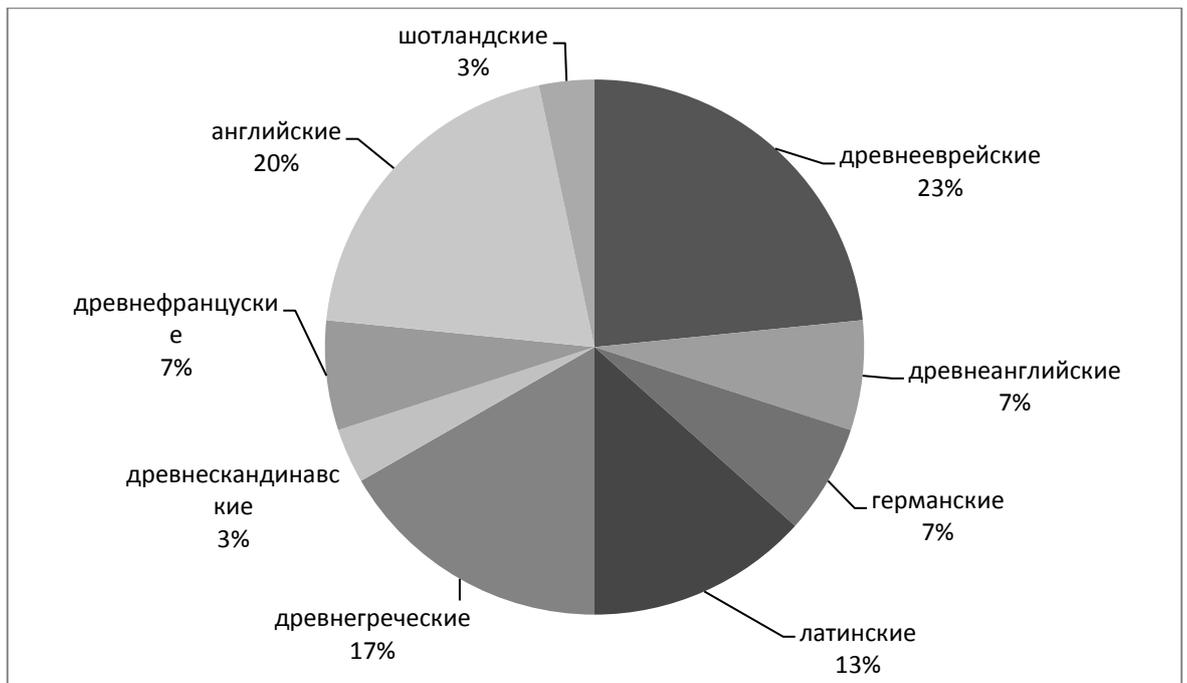


Рисунок 7 – Этимология распространенных английских женских личных имён

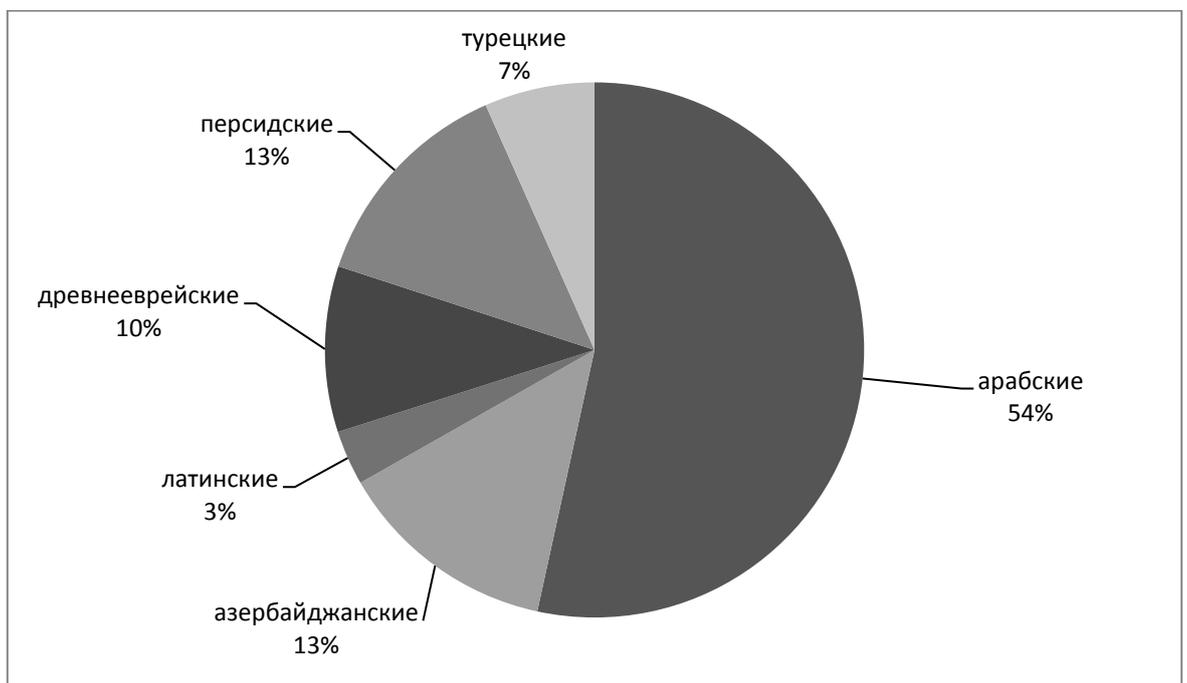


Рисунок 8 – Этимология распространенных азербайджанских мужских личных имён

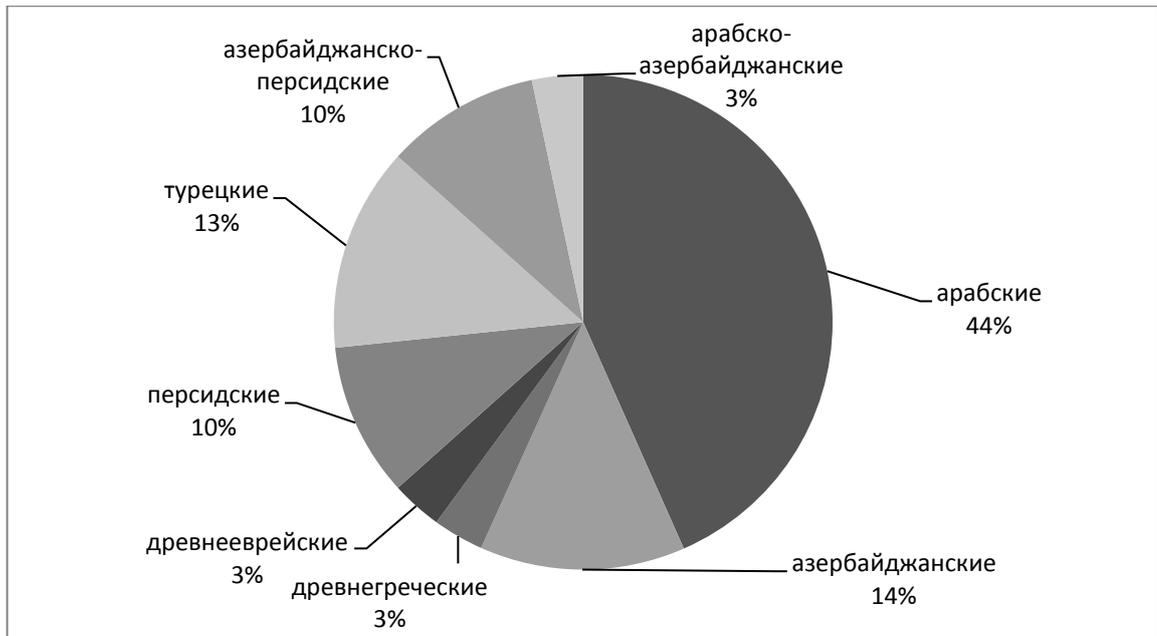


Рисунок 9 – Этимология распространенных азербайджанских женских личных имён

Проведенный анализ позволяет заключить, что большинство имен связаны с религиозной принадлежностью нации (мусульманские имена арабского происхождения и библейские имена древнееврейского происхождения), но наблюдаются и примеры взаимовлияния культур и языков. Семантически личные имена рассмотренных языков похожи, не смотря на структурные различия. В данной работе мы попытались выделить тенденцию возвращения традиционных форм и замещение заимствованных и придуманных имен.

## Выводы по главе 2

Проведенный сопоставительный анализ языкового материала, представленного личными именами, относящимися к трем национальным лингвокультурам, позволяет сделать следующие выводы.

1. Как показывает сопоставительный анализ в трёх языках, имя представляет собой *слово или слова, которыми называют человека, вещь*, также имя объясняется как *репутация, слава*. Значение «известный человек» зафиксировано в английском и в русском языках, азербайджанское слово *ad* (имя) может означать *титул, звание*. В Оксфордском словаре одно из значений связано со страховой компанией. Примечательно, что в словаре издательства Оксфорд имя означает хорошую репутацию, в то время как Словарь Макмиллан второе значение отмечает, как *слово или ряд слов, служащих для оскорбления человека*. Тем не менее, в первую очередь имя ассоциируется с чем-то положительным, отражает достижения человека и его признание обществом.

2. Отношение народа к именам отражено в пословицах и поговорках. Рассмотрев английские (proverbs), азербайджанские (atalarsözü) и русские пословицы, зафиксированные в словаре Абаскулиева Т. «Английские пословицы и их азербайджанские и русские эквиваленты», мы можем утверждать, что имя неразрывно связано с доблестью, уважением и славой.

3. Национальные антропонимиконы формируются под влиянием целого ряда факторов, лингвистических и экстралингвистических. К первым можно отнести благозвучность выбираемых имен, сочетание с фамилией и отчеством, универсальность. Одновременно наблюдается тенденция сохранять традиционные имена, даже труднопроизносимые в инокультурной среде. Экстралингвистические факторы выбора имени в трёх лингвокультурах оказывают большее влияние на именники. Это социально-экономические факторы, мода на имена. Так, в Британии женские имена более разнообразны, чем мужские, наблюдается рост популярности имен вымышленных персонажей. Традиция называть младенцев в честь спортсменов, поп-звезд, героев телесериалов, фильмов влияет на рост популярности того или иного имени. Смешанные браки, довольно распространенные в трёх странах, способствуют заимствованию иноязычных имен.

4. Наиболее распространены в трех странах имена с простой структурой. Наличие полоиндифферентных имен выявлено в трёх языках. Согласно интернет

источникам, наблюдаются случаи присвоения гендерно маркированных имен детям противоположного пола, т.е. мужские имена могут быть даны девочкам, а женские – мальчикам. Мотивами могут служить желание выделиться или передать тем самым определенные пожелания и характеристики.

5. Дериваты ЛИ образуются в основном при помощи сокращения и аффиксального словообразования. Не подлежит четкому подсчету количество дериватов, так как человеческая фантазия безгранична, как и бесчисленны мотивы использования той или иной формы ЛИ. Сокращенные имена имеют эмоциональную окраску. Выявлены краткие имена, используемые в качестве официальной паспортной формы имени в трех языках (но для русской и азербайджанской системы это не характерная черта).

6. Проведенный анализ позволил нам разработать и представить собственную классификацию ЛИ. В национальных антропонимиконах мы подразделяем все антропонимы на тринадцать семантических групп: 1) антропонимы, образованные на основе теонических и религиозных понятий, 2) топоантропонимы, 3) этноантропонимы, 4) гидроантропонимы, 5) зооантропонимы, 6) фитоантропонимы, 7) имена, возникшие на основе космических понятий и названий небесных тел, 8) имена, образованные от названий явлений природы, 9) имена, содержащие названия твёрдых предметов и драгоценных камней, 10) имена от названий профессий и титулов, 11) имена, отражающие отношения, 12) имена, отражающие внешние признаки человека, 13) имена, возникшие на основе времени рождения.

7. Как показывает анализ в трех национальных антропонимиконах наиболее распространены теофорные имена и имена, выражающие отношения между людьми. Среди русских мужских имен такие имена составляют 43,3%; более трети всех имен (33,3 %) теофорные, 10%–имен образованы от названий титулов, 3,3% имен образовано от названий твердых предметов/драгоценных камней, фито-, этно-, зооантропонимы. Среди женских имен, популярных в Москве, 60% имен отражают отношения между людьми, 26,6% имен – теофорные, 3,3% имен образовано от названий титулов, твердых предметов, от внешних признаков.

Половина проанализированных английских мужских имен составляют теофорные, 23,3% имен отражают отношения между людьми, 6,6% имен составляют топоантропонимы и по 3,3 % имен –зоо- и фитоантропонимы. Более трети (33,3%) английских женских имен отражают отношения между людьми, 23,3% имен составляют теофорные, 6,6 % имен отражают внешние черты человека, по 3,3% имен образованы от названий титулов, твердых предметов, этно– и топоантропонимы.

8. Менее половины азербайджанских мужских имен (46,6%) составляют теофорные, более трети (33,3 %) имен отражают отношения между людьми, 10% имен составляют топоантропонимы, 8,3% имен образовано от названий титулов, 3,3 % имен составляют этноантропонимы, 1,6% имен образовано от названия небесных тел. Менее трети азербайджанских женских имен (30%) выражают отношения между людьми, четверть имен (25%) образовано от названий небесных тел, 16,6% имен составляют теофорные, 11,6 % имен составляют фитоантропонимы, 6,6 % имен– гидроантропонимы, по 3,3% имен образованы от названий титулов, драгоценных камней и природных явлений.

9. Этимология распространенных ЛИ показывает, что среди русских мужских имен более половины имен (53,3 %) греческого происхождения, 16,6% имен древнееврейского, 13,3% имен латинского, 10% имен славянского, 3,3 % имен тюркского, 3,3 % имен древнескандинавского, древнегерманского происхождения. Половину распространенных русских женских имен составляют имена греческого происхождения, пятую часть всех имен составляют латинские имена, 13,3% имен древнееврейского происхождения, по 3,3% имен скандинавского, славянского и древнеперсидского происхождения.

10. Менее половины английских мужских имен (40%) древнееврейского происхождения, 23,3% имен древнегерманского происхождения, 6,6% имен древнеанглийского происхождения, 3,3% имен гаэльско/шотландского происхождения, 3,3% имен латинского происхождения, 6,6% имен арабского происхождения, 3,3% имен древнескандинавского происхождения, 13,3% имен древнегреческие по происхождению.

11. Среди женских английских имен 6,6 % имен составляют древнефранцузские, 6,6% имен составляют германские, 23,3% древнееврейского происхождения. Шестнадцать и шесть десятых процента английских женских имен составляют древнегреческие, 6,6% имен древнеанглийские, 13,3% имен латинские, 3,3% имен древнескандинавского, 3,3 % имен шотландского, 20% имен исконно английского происхождения.

12. Этимология азербайджанских имен так же разнообразна. Среди мужских азербайджанских имен более половины (53,3%) имен арабского происхождения, 13,3 % имен исконно азербайджанского происхождения, 3,3 % имен латинского, 10% имен древнееврейского, 13,3% имен из фарси ,6,6% имен турецкого происхождения.

13. Среди наиболее популярных азербайджанских женских имен около половины (43,3%) арабских имен, 13,3% имен исконно азербайджанского происхождения, такое же количество имен турецкого происхождения (13,3%), 10% имен из фарси, по 3,3% имен древнееврейского, арабско-азербайджанского происхождения.

14. Проведенный анализ позволяет заключить, что большинство имен отражает религиозную принадлежностью человека или его предков (мусульманские имена арабского происхождения и библейские имена древнееврейского происхождения).

## Заключение

Проведенное сравнительно-сопоставительное исследование структурных и лексико-семантических особенностей систем личных имён в английском, русском и азербайджанском языках позволило прийти к следующим выводам.

Изучение имен собственных, в частности антропонимов, способствует развитию межкультурных и межличностных отношений, поэтому актуальность их исследования неоспорима. В современных полиэтнических обществах трёх рассматриваемых стран наблюдаются признаки национальной индивидуализации, однако в способах обращения выявлены универсальные глобальные черты: термины обращения с сочетаниями с именами/фамилиями. Межнациональные браки расширяют именник.

Антропонимические модели трёхэлементны: имя + отчество + фамилия или имя + среднее имя (имена) + фамилия. Английское среднее имя имеет дифференцирующую функцию, но носитель может предпочесть его в качестве первого имени. Такой выбор имен не представлен в системе русского и азербайджанского языков. Анализ распространенных средних имен показал, что они более традиционны и часто в качестве средних имен используются имена представителей старшего поколения семьи.

Этапы развития национального антропонимикона отразили этнокультурные и социальноэкономические изменения в истории становления народа.

Среди общих для трех лингвокультур черт можем отметить наличие дезиративных имен-«оберегов», характерных для древнего этапа; значительные изменения в период принятия единой религии – распространение имен из священных писаний; возрождение национальных имен на современном этапе и в то же время заимствование ЛИ. Вклад пуритан в именник можно сопоставить с влиянием советской идеологии на русские и азербайджанские имена.

К различиям можно отнести особенность английских антропонимов: распространенность дериватов (гипокристических форм) в качестве ЛИ,

существование имен, написанных с использованием пунктуационных знаков. Азербайджанские простые и составные личные имена не имеют кратких форм, лишь уменьшительно-ласкательные, в то время как английские и русские имена образуют не только краткие формы, но и многочисленные гипокристики.

Лингвистические и экстралингвистические факторы формирования антропонимикона можно считать универсальными.

Дериваты чаще всего образуются при помощи сокращения и аффиксального словообразования. Деривационная система имен богаче в английском и русском языках, чем в азербайджанском. Термины родства чаще используются в азербайджанском языке, чем в русском и английском языках.

Результаты структурного анализа имен в трех именниках позволяют утверждать, что наиболее распространены простые имена.

Семантический анализ показал, что из тринадцати выделенных нами групп популярны имена 12 группы, причем чаще всего встречаются теофорные имена и имена, выражающие отношения. Среди русских мужских имен наиболее распространены имена-дезиративы, среди женских – теофорные, тогда как в английском и азербайджанском именниках: в мужском именнике популярны теофорные, в женском – имена-дезиративы.

Анализ этимологии наиболее распространенных имен выявил, что среди русских имен больше всего имен греческого происхождения, в английском именнике преобладают имена древнееврейского происхождения, в азербайджанском антропонимиконе – арабского происхождения.

Изучение динамики распространенности ЛИ убеждает, что основной пласт распространенных имен остается стабильным. Тенденции имянаречения в полиэтническом социуме противоречивы, и наряду с ростом числа исконных имен вводятся новые, заимствованные имена.

Изучение официального именованя человека в стране в определенное время ставит множество вопросов, каждый из которых может стать предметом отдельного плодотворного исследования и углубить понимание отношения «индивид – общество»: не нарушает ли существующая формула именованя

каких-либо прав человека, какая система именования с этой точки зрения является предпочтительной; каковы правовые аспекты сосуществования в одном государстве разных систем именования гражданина; каковы социальные и языковые последствия взаимовлияния разных систем именования в одном государстве.

Перспективным представляется изучение фамилий: существует ли взаимосвязь между типом фамилии по семантике слова-основы и происхождением этой фамилии из одного источника или из разных; какие типы фамилий появляются сейчас: по частеречной принадлежности, по семантике слова-основы, по структуре; есть ли семантические группы существительных, никогда не использовавшиеся в качестве фамилий, связано ли это с территорией; каково соотношение в фамиликоне страны фамилий исконного происхождения и иноязычных, какие социальные процессы стоят за ним; каково соотношение реальных областей распространения фамилии с административными областями, связано ли это с типом фамилии; каково соотношение фамилии с ЛИ в районах с высокой/низкой концентрацией фамилий; связаны ли между собой частотность фамилии и профессии их носителей; наблюдается ли сегодня социальная дифференциация фамилий. Отдельного внимания требует рассмотрение места антропонима в подготовке к межкультурной коммуникации.

**Список сокращений**

АМ – антропонимическая модель

ИС – имя собственное

ЛИ – личное имя

НИ – наследственное имя

ЗАГС – орган записи актов гражданского состояния

## Список литературы

### Список использованной научной литературы

1. Абаскулиев Т. Английские пословицы и их азербайджанские и русские эквиваленты. Баку: Элм, 1981. 207 с.
2. Аббасова А.М. Антропонимические сочетания в азербайджанском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Баку, 1992. 22 с.
3. Абдусаламова А.Т. Формирование дагестанской антропонимии (на материале произведений о Шамиле): автореф. дис.... канд. филол. наук. Махачкала, 2005. 22 с.
4. Азнабаева А.Ф. Современное состояние и тенденции имянаречения в полиэтническом социуме (на материале русского, башкирского, татарского и немецкого языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2006. 26 с.
5. Аитова Х.Р. Речевые этикетные формулы обращения к собеседнику (на материале русского и английского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тюмень, 2003. 19 с.
6. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка. М.: Флинта: Наука, 2010. 288 с.
7. Алибекова З.Ф. Фонетические и семантические особенности сложных личных имен // Ученые записки Таврического национального университета имени В.И.Вернадского, 2013г. №2. С.373–379.
8. Алиев Г.Р. Лингвистические и экстралингвистические факторы в антропонимии (на мат. тюркских языков: азербайджанского, узбекского, казахского, киргизского, татарского и башкирского): автореф. дис. .... д-ра филол. наук. Алма-Ата, 1989. 48 с.

9. Аникина Т.В. Сопоставительное исследование виртуального антропонимикона англоязычных, русскоязычных и франкоязычных чатов: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2011. 25 с.
10. Анисимова В.В. Развитие русской антропонимики в современном русском языке (на примере личных имен): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2004. 24 с.
11. Анохин Г. Никто не должен брать фамилию в нашей стране // Наука и жизнь. М., 1969. №2. С. 34.
12. Артемова Л.А. Особенности функционирования антропонимов в немецких медийных текстах: дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2008. 215 с.
13. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. 2-е изд., испр. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
14. Балкунова А.С. Роль сетевого имени (никнейма) во взаимодействии субъектов виртуальной коммуникации: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Москва, 2012. 26 с.
15. Бакиханов А.К. Гюлистан-и Ирам. Академия Наук Азербайджанской ССР, Институт истории. Баку: Элм, 1991. 304 с.
16. Бакиханов А.К. О наименованиях и титулах. Сочинения, записки, письма. Баку: Элм, 1983. 344 с.
17. Баскаков Н.А. Ономастика. М.: Наука, 1969. [Электронный ресурс]. URL: <http://tatar-history.narod.ru/russfamil.htm>(дата обращения: 10.11.2012).
18. Бах А. История немецкого языка. М.: Издательство иностранной литературы, 1956. 344 с.
19. Безукладова И.Ю. Коммуникативно-прагматические особенности функционирования некоторых форм персонализации в немецком языке: дис. ...канд. филол. наук. Тамбов, 1999. 165с.
20. Березович Е.Л. Этнолингвистическая проблематика в работах по ономастике (1987—1998) // Известия Уральского государственного университета, 1999. № 13. С. 128–141.

21. Бестужев-Лада И.В. Исторические тенденции развития, антропонимов // Личные имена в прошлом, настоящем и, будущем. М., 1970. С. 24–32.
22. Бондалетов В.Д. Русская ономастика. М.: Просвещение, 1983. 224 с.
23. Букин А.С. Некооперативный диалог (на материале англоязычной художественной литературы): дис. ... канд. филол. наук. Орехово-Зуево, 2016. 215 с.
24. Вагапова Ф.Г. Новотатарский пласт личных имен нижегородских татар XX в. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.idmedina.ru/books/materials/faizhanov/1/doklad\\_vagapova-2.htm](http://www.idmedina.ru/books/materials/faizhanov/1/doklad_vagapova-2.htm) (дата обращения: 10.11.2013).
25. Валуйцева И.И., Хухуни Г.Т. «Понятность» и традиция: к вопросу о принципах библейских переводов на русский язык // Вестник Российского университета дружбы народов, 2012. Выпуск №2. С.24–30
26. Васильев Е. Тысяча имён. Краткая энциклопедия. М.: ОК Принт, 2015. 264 с.
27. Введенская Л.А., Колесников Н. П. Этимология: учебное пособие. СПб.: Питер, 2004. 221 с.
28. Вендина Т.И. Словообразование и «сокрытые смыслы» языка культуры // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2001. № 2. С. 12–31.
29. Верещагин Е.М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 3-е изд, перераб. и доп. М.: Русский язык, 1983. 269 с.
30. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М.: Наука, 1963. С. 38.
31. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки, 2001. № 1. С. 64–72.
32. Гаджиев Т. К вопросу о древней ономастике Азербайджана // Вопросы азербайджанской филологии. Баку, 1984. Вып. 2. С. 125.

33. Галиуллина Г.Р. Антропонимия татар города Казани в XX веке (на материале личных имен): автореф. дис. ...канд. филол. наук. Казань, 1999. 20 с.
34. Гарагуля С.И. Антропонимическая прагматика и идентичность индивида: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2009. 418 с.
35. Гафуров А.Х. Лев и Кипарис. О восточных именах. М.: Наука, 1976. 240 с.
36. Гейбуллаев Г.А. К этногенезу азербайджанцев (историко-этнографическое исследование). Баку: Элм, 1991. т.1.552 с.
37. Голомидова М.В. Искусственная номинация в русской ономастике. Екатеринбург, 1998. 375 с.
38. Голомидова М.В. Русская антропонимическая система на рубеже веков // Вопросы ономастики. Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2005. №2. С. 11– 22.
39. Гузенко С.В. Татарская и русская антропонимия Тобольской губернии XVII–XIX вв.: национально-историческая специфика фамильных имен и эволюционные процессы: автореф. дис. ... канд. филол. наук: Тобольск, 2011. 26 с.
40. Гурбанов А.М. Ономалогия Азербайджанского языка. Баку: Маариф, 1988. 213 с.
41. Даль В. Пословицы русского народа. Спб.–М., 1879. Том I. 685 с.
42. Даль В. Пословицы русского народа. Спб.–М., 1879. Том II. 638 с.
43. Дарзаманова Г.З. Фразеологические единицы и паремии с антропонимами в русском, татарском, английском языках: дис. ...канд. филол. наук. Казань, 2002. 174 с.
44. Дмитриева Л.И., Щербак А.С. Ономастика Тамбовской области. Опыт энциклопедии. Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2002. Ч.2.97 с.
45. Дьяченко В.В. Основные способы образований субстандартных антропонимов в английском и русском языках: филологические науки // Вестн. РФФИ, 2007. № 48.[Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. URL: <http://vestnik.stavsu.ru/48-2007/09.pdf> (дата обращения: 02.11.13).

46. Ермолович Д.И. Имена собственные на стыке языков и культур. М.: Р. Валент, 2001. 200 с.
47. Жураева И.А. Номинативные функции антропонимов (на материале английского, узбекского и русского языков): автореф. дис. ...канд. филол. наук. Ташкент, 2012. 26 с.
48. Загирова З.Р. Лексико-семантические и функциональные параметры антропонима в составе фразеологической единицы в английском языке (в сопоставлении с французским, русским и татарским): дис. ...канд. филол. наук. Уфа, 2003. 215 с.
49. Зайцева К.Б. Английская антропонимия и ее стилистическое использование: АКД. Одесса, 1979. 20 с.
50. Зинин С.И. Из истории лексикографирования собственных имен художественной литературы. Научн. тр. ТашГУ. Ташкент, 1980. Вып. 629. С. 83–89.
51. Зинин С.И. Введение в русскую антропонию. Ташкент: ТашГУ, 1972. С. 20
52. Зубкова Л.И. Русское имя половины XX века в лингвокультурологическом аспекте (по произведениям Ф.Абрамова, В.Астафьева, В.Распутина, В.Шукшина): лингвистика и межкультурная коммуникация // Вестн. РФФИ 2009. №1. [Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. URL: <http://vak.ed.gov.ru/common/img/uploaded/files/vak/announcements/filolog/2009/25-05/ZubkovaLI.pdf> (дата обращения: 3.11.13).
53. Исаев М.И. Словарь этнолингвистических понятий и терминов. М.: Флинта, Наука, 2001. 200 с.
54. Историческая ономастика / Отв. ред. А. В. Суперанская; Редкол.: В. П. Нерознак, Н. В. Подольская, В. Э. Сталтмане; Институт языкознания АН СССР. М.: Наука, 1977. 308 с.
55. История Азербайджана: с древнейших времен до начала XX века. – Баку: Элм, 1995. 432 с.

56. Катермина В.В. Личное имя собственное: Национально-культурные особенности функционирования на материале русского и английского языков: дис. ...канд. филол. наук. Краснодар, 1998. 275 с.
57. Кольцова Е.А. Оценочные номинации лица: гендерный и коммуникативно-прагматический аспекты: на материале английского языка: дис. ...канд. филол. наук. Иваново, 2009. 185 с.
58. Кондратьева Т. Н. Метаморфозы имени собственного: Опыт словаря. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 1983. 111 с.
59. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа) // Язык и наука конца XX века / под ред. Ю.С. Степанова. М.: Российский гос. ун-т, 1995. С. 149–238.
60. Кузнецова М. В. Функции и формы антропонимов в различных микро– и макросоциальных полях: дис. ... канд. филол. наук. М., 2012. – 148 с.
61. Курбанова Ф.А. Лингвистические особенности антропонимов в близких родственных тюркских языках (огузская подгруппа языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Баку, 1998. 32 с.
62. Курилович Е. Положение имени собственного в языке // Очерки по лингвистике. М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1962. С. 251—266.
63. Леонович О.А. В мире английских имён: Учеб. пособие по лексикологии. 2-е изд., испр. и доп. М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2002. 160 с.
64. Леонтьев А. А. Психология общения. М.: Смысл, 1997. 365 с.
65. Леонтьева А.А. Русские личные имена в чувашском языке: дис. ... канд. филол. наук. Чебоксары, 2006. 268 с.
66. Ли Чэньчэнь Функционирование имени собственного в аспекте билингвизма (материале русского и китайского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2012. 26 с.
67. Мамедли Я. Выбор имени – выбор судьбы. [Электронный ресурс]. URL: <http://open.az/2008/05/12/vybor-imeni-vybor-sudby...html> (дата обращения: 15.12.2012).

68. Максимчук Н.А. Нормативно-научная картина мира русской языковой личности в комплексном лингвистическом рассмотрении: дис. ... д-ра филол. наук. Москва, 2002. 413 с.
69. Маркс К., Энгельс Ф. Соч., т.21, С. 87–90.[Электронный ресурс]. URL: [http://libelli.ru/marxism/me\\_ss2.htm](http://libelli.ru/marxism/me_ss2.htm) (дата обращения: 24.12.2012)
70. Маслова А.Ю. Введение в прагмалингвистику: учеб. пособие. 3-е изд. М.: Флинта: Наука, 2010. 152 с.
71. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб.пособие для студ. высш. учеб. заведений. 2-е изд., стереотип. М.: Издательский центр «Академия», 2004. 208 с.
72. Мирзоева Д.Д. Лингвистические исследования таджикских и русских антропонимов в сравнительно-сопоставительном плане: На основе словарей и справочников: дис. ...канд. филол. наук. Душанбе, 2002. 144 с.
73. Михайловская Н.Г. Лексика народов СССР в современных толковых словарях //Вопросы языкознания. 1985. №1. С. 70–79.
74. Москаленко Е.А. Функционально-прагматические особенности оценочных неофициальных именовании лица // Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота, 2012. № 1 (12). С. 114–116. [Электронный ресурс]. URL: [www.gramota.net/materials/2/2012/1/31.html](http://www.gramota.net/materials/2/2012/1/31.html) (дата обращения: 02.12.2014).
75. Муратова Е.Ю. Роль мифологических и библейских имен в поэтике Марины Цветаевой // «Чужбина, родина моя!»: Эмигрантский период жизни и творчества Марины Цветаевой: сб. докладов XI Международной научно-тематической конференции (Москва, 9–12 октября 2003 года). М.: Дом-музей Марины Цветаевой, 2004. 562 с.
76. Мурад А. Европа, тюрки, Великая Степь. М.: Мысль, 1998. С.246–249.
77. Назирова А.М. Личные имена на стыке языков и культур (на примере аварских и азербайджанских имен): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2014. 28 с.

78. Наумова Т.М. Аллюзивные антропонимы в британской концептосфере: дис. ... канд. филол. наук. Нижний Новгород, 2011. 172 с.
79. Насруддинов С.М. Сопоставительный анализ антропонимов таджикского и английского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Душанбе, 2012. 24 с.
80. Ниетбайтеги К.А. Когнитивный подход к изучению антропонимов // Русская и сопоставительная филология: состояние и перспективы: Международная научная конференция, посвященная 200-летию Казанского университета (Казань, 4–6 октября 2004 г.): Труды и материалы / Под общ. ред. К.Р.Галиуллина. Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2004. С. 231
81. Назаров А.И. Имена азербайджанцев Алматы (Алма–Аты). [Электронный ресурс]. URL: <http://imja.name/imena/imena-azerbajdzhantsev.shtml>(дата обращения: 04.09.2013).
82. Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Т. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен): учеб. пособие. М.: Флинта: МПСИ, 2006. 416 с.
83. Никитин М.В. Основания когнитивной семантики. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2003. С. 169–170.
84. Никонов В.А. Задачи и методы антропонимики//Личные имена в прошлом, настоящем, будущем: сбор. статей. М., 1970. 343 с.
85. Никонов В.А. Имя и общество. М.: Наука, 1974. 278 с.
86. Новикова О.Н. Тенденции развития британского антропонимикона: автореферат дис. ... д-ра филол. наук. Уфа, 2012. 43 с.
87. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. М.– СПб.: ГЛОССА/КАРО, 2004. 336 с.
88. Падучева Е.В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. Изд. 6-е, испр. М.: Изд-во ЛКИ, 2010. 296 с.
89. Пак С.М. Ономастикон как объект филологического исследования: на материале американского дискурса XIX–XX вв.: дис. ...д-ра филол. наук. Москва, 2005. 366 с.

90. Пашаев А.М. Фамилия в азербайджанской антропонимике. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.jurnal.org/articles/2009/fill16.html> (дата обращения: 05.02.2014).
91. Попова Е.И. Личное имя в коммуникативном аспекте: на материале обращений в студенческой среде: дис. ... канд. филол. наук. Смоленск, 2009. 172 с.
92. Попова З. Д., Стернин И. А. Общее языкознание. М.: АСТ: Восток–Запад, 2007. 408 с.
93. Родина Н.А. Современные детские и молодежные прозвища: структурно-семантический и функционально-динамический аспекты: дис. ... канд. филол. наук. Смоленск, 2014. 254с.
94. Рубцова Е.Ю. Прагматическое содержание антропонимов (на материале русского и английского языков: дис. ... канд. филол. наук. Ростов–на–Дону, 2006. 151 с.
95. Рузиева Л.Т. Становление таджикской и русской антропонимии: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Душанбе, 2006. 20 с.
96. Русская ономастика и ономастика России. Словарь / Под ред. О.Н. Трубачева. М.: Школа–Пресс, 1994. 288с.
97. Рут М.Э. Образная номинация в русском языке. Екатеринбург: Изд–во Урал. ун–та, 1992. 144 с.
98. Рылов Ю.А., Корнева В.В., Шеминова Н.В., Лопатина К.В., Варнавская Е.В. Системные и дискурсивные свойства испанских антропонимов. Воронеж: Изд–во ВГУ, 2010. 390 с.
99. Рылов Ю.А. Имена собственные в европейских языках. Романская и русская антропонимика. Курс лекций по межкультурной коммуникации. М.: АСТ: Восток–Запад, 2006. 314 с.
100. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высшая школа, 2005. – 310 с.
101. Садыхов З.А. Система азербайджанских имен // Тюркская ономастика. Алма-Ата: Наука, 1984. С. 2013–220.

102. Сапронова Т.А. Современный американский именник: особенности функционирования и имянаречения: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2012, 26 с.
103. Себряк А.Н. Становление и функционирование афроамериканских антропонимов (на материале американского варианта английского языка): дис. ...канд. филол. наук. М., 2014. 224 с.
104. Семейный кодекс РФ. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.semkod.ru> (дата обращения: 05.11.2013).
105. Система личных имен у народов мира. М.: Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1989. 383 с.
106. Соков А.А. Никоним в виртуальном дискурсе: лингвопрагматический аспект: дис. ... канд. филол. наук. Владимир, 2014. 169 с.
107. Сорокина Э.А. Когнитивные аспекты лексического проектирования: к основам когнитивного терминоведения: дис. ... д-ра филол.наук. Москва, 2007. 384 с.
108. Степанова Ф.В. Русский женский антропонимикон в культурно–генетическом аспекте: дис. ...канд. филол. наук. Лесосибирск, 2006. 191 с.
109. Суперанская А.В., Сталтмане В.Э., Подольская Н.В., Султанов А.Х. Теория и методика ономастических исследований. М.: ЛКИ, 2007. 256 с.
110. Суперанская А.В. Имя – через века и страны / Отв.ред. Э.М. Мурзаев. Изд. 2-е, испр. М.: Издательство ЛКИ, 2007. 192 с.
111. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. М.:Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 368 с.
112. Супрун В.И. Краеведческая ономастика // Духовная культура: проблемы и тенденции развития. Сыктывкар: Изд–во Сыкт. гос. ун–та, 1994.
113. Супрун В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно–эстетический потенциал. Волгоград: Перемена, 2000. 172 с.
114. Супрун В.И. Развитие ономастического пространства Интернета // Ономастика Поволжья. Материалы IX Международной конференции по ономастике Поволжья. М., 2004. С.55.

115. Сулова А. В., Суперанская А. В. О русских именах. 3–е изд., испр. и доп. Л.: Лениздат, 1991. 220 с.
116. Телегин Л.А. Безаффиксальная транспозиция и ее влияние на процессы деривации в современном английском языке: дис. ... д-ра филол. наук. Самарканд, 1992. 259 с.
117. Телегин Л.А. История английского языка: учебное пособие для бакалавров / Л.А. Телегин, Д.А. Телегина, Е.Д. Павлычева. М.: ФЛИНТА: Наука, 2016. 155с.
118. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур. М.: Слово, 2008. 344 с.
119. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2008. 264 с.
120. Томахин Г.Д. Америка через американизмы. М.: Высшая школа, 1982. 256 с.
121. Унбегаун Б. Русские фамилии / Пер. с англ. Общ. ред. Б. А. Успенского. М.: Прогресс, 1989. 443 с.
122. Фазлаллах Рашид ад-Дин. Огуз-наме. Баку: Элм, 1987. 128 с.
123. Флоренский П.А. Имена. СПб.: Авалонь, 2007. 332 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.magister.msk.ru/library/philos/florensk/floren03.htm> (дата обращения: 02.06.2013).
124. Фонякова О.И. Имя собственное в художественном тексте. Л., 1990. С. 83.
125. Хамаева Е.А. Антропонимы в ономастической системе мифологического типа: автореф. дис. ... канд. филол. наук, Иркутск, 2012. 23 с.
126. Халыгова Р.Ф. Пути развития современной азербайджанской антропонимии (в социолингвистическом аспекте): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Баку, 1992. 22 с.
127. Цепкова А.В. Национально-культурная специфика прозвищ (на материале англоязычного интернет–дискурса: дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2011. 24 с.

128. Чернобров А.А. Теория имени: язык – философия – культура. Философские и логико-методологические основы теории номинации. Новосибирск, Изд-во НГПУ, 1999. 213 с.

129. Чобанов М.Н. Основы азербайджанской антропонимии: Спец. курс по языкознанию. Учеб. пособие для студентов филол. фак. пед. ин-тов / М. Н. Чобанов. Тбилиси: Ганатлеба, 1983. 103 с.

130. Чобанов М.Н. Основы азербайджанской антропонимии: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Баку, 1992. 54 с.

131. Чурсина И.С. Развитие антропонимикона английского языка (морфонологический и социокультурный аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2002. 15 с.

132. Шамхалова З.А. Источники формирования и структурно-семантическая характеристика антропонимической системы аварского языка: автореф. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2010. 22 с.

133. Шварцкопф Б.С. О социальных и эстетических оценках личных имен // Ономастика и норма. М., 1976. С. 47–59.

134. Шеремет Л.Г. Значение и стилистический потенциал английских имен собственных (именования людей): дис. ... канд. филол. наук. Ленинград, 1984. 199 с.

135. Щетинин Л. М. Русские имена: Очерки по донской антропонимии. 3-е изд., испр. и доп. Ростов н/Д: Изд-во Рост. ун-та, 1978. 253 с.

136. Шокина И.М. Словообразовательная номинация на базе антропонимов в современном английском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2006. 25 с.

137. Шпар Т.В. Прозвищные антропонимические номинации в социолингвистическом аспекте: дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2012. 264 с.

138. Шутова Н.М. Социальный контекст в семантике английских антропонимов и его структура // Вестн. Удмурт. ун-та. 1993. №7. С. 29–32.

139. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл.ред. В.Н. Ярцева. 2-е изд. М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.

140. Ярмухаметова А.Р. Русские и французские антропониимы: сопоставительный аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Чебоксары, 2013. 25 с.
141. Bramwell, Ellen S. Naming in society: a cross-cultural study of five communities in Scotland. PhD thesis. English Language, College of Arts University of Glasgow, 2012. 436 p.
142. David Crystal. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. BCA. 2003. 491 p.
143. Fischer Roswitha. English personal names in international contexts, University of Regensburg. [Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. URL: [http://www.skase.sk/Volumes/JTL29/pdf\\_doc/11.pdf](http://www.skase.sk/Volumes/JTL29/pdf_doc/11.pdf) (дата обращения: 18.01.2014).
144. Fox Kate. Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour. Hodder, 2004. 424 p.
145. Hughes J. The Origin and Meaning of Surnames. London, 1959. 159 p.
146. McClure Peter. 2013. Personal names and the development of English. [Электронный ресурс]. URL: <http://public.oed.com/aspects-of-english/shapers-of-english/personal-names-and-the-development-of-english/> (дата обращения: 18.01.2014).
147. Reaney P. H. The Origin of English Place Names. London, 1961. P. 50
148. Smith E.C. The Story of Our Names. N.Y., 1950. 296 p.
149. Wilson S. The means of naming. A social and cultural history of personal naming in Western Europe. UCL Press, 1998. 417 p.
150. Ziya Göyalp. Türklərdə əxlaq. «Xəzər» jur. №2. Bakı, 1988. S.129–131

### **Список словарей и справочников**

151. Агеенко Ф.Л. Словарь собственных имен русского языка. [Электронный ресурс]. URL: <http://morpher.ru/ageenko/> (дата обращения: 10.05.2015).

152. Азербайджанско-русский, русско-азербайджанский современный словарь. Баку: Изд-во Араз, 2008. 738 с.
153. Академик. Большой энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/> (дата обращения: 04.12.2015).
154. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Изд. 2-е, стереотипное. М.: Едиториал УРСС, 2004. 576 с.
155. Большая советская энциклопедия (БСЭ). Электронный ресурс]. URL: <http://bse.slovaronline.com> (дата обращения: 04.12.2014).
156. Большой энциклопедический словарь. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vedu.ru/BigEncDic> (дата обращения: 02.12.2014).
157. Википедия. Свободная энциклопедия. [Электронный ресурс]. URL: [www.ru.wikipedia.org](http://www.ru.wikipedia.org) (дата обращения: 02.11.2014).
158. Ганжина И.М. Словарь современных русских фамилий. М.: ООО Издательство Астрель: ООО Фирма Издательство АСТ, 2001. 672 с.
159. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1955. Т. I—IV.
160. Даль В.И. Большой иллюстрированный толковый словарь русского языка: современное написание: ок.1500 ил. М.: Астрель: АСТ:Хранитель, 2007. 349 [3]с.: ил.
161. Ибн Мирзакарим ал-Карнаки. Словарь-справочник: Мусульманские имена. СПб.: Диля, 2006. 353 с.
162. Исследовательский центр «Анализ фамилии». [Электронный ресурс]. URL: <https://www.analizfamiii.ru> (дата обращения: 10.08.2016).
163. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. – М.: Изд-во Экспо, 2006. – 944 с.
164. Онлайн-энциклопедия Кругосвет. [Электронный ресурс]. URL: <http://krugosvet.ru/> (дата обращения: 02.12.2014).
165. Петровский Н.А. Словарь русских личных имен: Ок. 2600 имен/ спец. науч. ред. О.Д. Митрофанова. 2-е изд., стереотип. М.: Рус.яз., 1980. 384 с.

166. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. Издательство Наука. М., 1978. 200 с.
167. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. Издательство Наука. 2–е изд., перераб. и доп. М., 1988. 187 с.
168. Рыбакин А.И. Словарь английских личных имен: 4000 имен. 3–е изд., испр. М.:ООО Издательство Астрель:ООО Издательство АСТ, 2000. 224 с.
169. Рыбакин А.И. Словарь английских фамилий: Ок. 22 700 фамилий.М.: ООО Издательство Астрель: ООО Издательство АСТ, 2000. 576 с.
170. Словари азербайджанского языка.[Электронный ресурс].URL: <http://obastan.com/ru/dict/>(дата обращения: 04.05.2015).
171. Словарь русских личных имен. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.slovoblog.ru/names> (дата обращения: 04.01.2014).
172. Суперанская А.В. Современный словарь личных имен.Сравнение.Происхождение.Написание. М.:Айрис Пресс, 2005. 384 с.
173. Толковый словарь иностранных слов Л.П. Крысина.М.: Русский язык, 1998. [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/>(дата обращения: 02.05.2015).
174. Толковый словарь Ожегова онлайн [Электронный ресурс]. URL: <http://slovarozhegova.ru/> (дата обращения: 02.05.2015).
175. Тупиков Н.М. Словарь древне-русскихъ личныхъ собственныхъ именъ. С.-Петербургъ.Типографія И.Н.Скороходова.1903 г. 857 с.
176. Федосюк Ю. А. Русские фамилии: популярный этимологический словарь: Флинта, Наука. Москва, 2011. 240 с.
177. Яндекс Словари. [Электронный ресурс]. URL: <http://slovari.yandex.ru> (дата обращения: 16.12.2012).
178. АBBYLingoLive. [Электронный ресурс]. URL: <https://lingvolive.com/ru-ru>(дата обращения: 16.05.2014).
179. Cambridge Dictionaries Online [Электронныйресурс]. URL: <http://dictionary.cambridge.org/ru>(датаобращения: 10.02.2015).
180. Joseph H.W. В. An introduction to logic. Ed. 2. Oxford,1946. 269 p.

181. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners [Электронный ресурс]. URL: <http://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 10.02.2015).

182. Oxford Advanced Learner's Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/> (дата обращения: 10.02.2015).

183. P.Hanks, K. Hardcastle, F. Hodges Oxford Dictionary of First Names (2 ed.) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780198610601.001.0001/acref-9780198610601> (дата обращения: 20.02.2015).

184. Reaney P.H., Wilson R.M. A Dictionary of English surnames, 2006. The Taylor & Francis e-Library. 3618 p.

185. Aydın Abi Aydın. Şəhs adları lüğəti. Bakı: Çıraq, 2002. 400 səh.

186. Azərbaycan dilinin izahlı lüğəti. Dörd cildə. I cild. Bakı, "Şərq-Qərb", 2006, 744 səh.

187. Həsənov H.Ə. Azərbaycan şəxs adlarının izahlı-etimoloji lüğəti. Bakı, Mütərcim, 2002. 288 səh.

188. Paşayev A.M., Bəşirova A. A. Azərbaycan şəxs adlarının izahlı lüğəti. Bakı: Mütərcim, 2011. 340 səh.

189. Vəliyeva N.Ç. Azərbaycanca – İngiliscə – Rusca frazeoloji lüğət. Bakı, 2006. 863 səh.

### **Интернетисточники**

190. Антропонимика. [Электронный ресурс]. URL: <https://wiki2.org/ru/Антропонимика> (дата обращения: 10.11.2012)

191. «Интернациональные пары» в Азербайджане. [Электронный ресурс]. URL: <http://woman-az.ru/viewtopic.php?t=112> (дата обращения: 25.06.2014).

192. Изборник. Новгородський перший літопис старшого ізводу. [Електронний ресурс]. М.–Л., 1950. С. 72–85. URL: <http://litopys.org.ua/novglet/novg07.htm> (дата обращения: 15.05.2013).
193. Афиша Daily. Кхалиси, Данила, Жасмин: как фильмы и сериалы влияют на имена новорожденных [Электронный ресурс]. URL: <https://daily.afisha.ru/archive/vozduh/cinema/khalisi-uolter-zhasmin-kak-filmy-i-serialy-vliayut-na-imena-novorozhdennyh/> (дата обращения: 29.11.2015).
194. Бакинский журнал. [Электронный ресурс]. URL: <http://baku.ws> (дата обращения: 26.12.2015).
195. Библиотека сказок различных народов и народностей. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.skazochnik.info> (дата обращения: 31.01.2013).
196. Васильев Е. Тысяча имен. Краткая энциклопедия. М., 2015. [Электронный ресурс]. URL: [http://1000names.ru/moda\\_na\\_imena](http://1000names.ru/moda_na_imena) (дата обращения: 02.03.2016).
197. Викитека. [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikisource.org> (дата обращения: 18.06.2013).
198. Газета Известия. Родителям могут запретить давать «странные» имена. [Электронный ресурс]. URL: <http://izvestia.ru/news/611002> (дата обращения: 05.05.2016)
199. Достоверно News. Статистика имен в России: самые распространенные женские и мужские имена. [Электронный ресурс]. URL: [http://dos-news.com/eto\\_lubopytno/statistika-imen-v-rossii-samye-rasprostranennye-zhenskie-i-muzhskie-imena.html](http://dos-news.com/eto_lubopytno/statistika-imen-v-rossii-samye-rasprostranennye-zhenskie-i-muzhskie-imena.html) (дата обращения: 09.08.2016)
200. Загадки фамилий. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.imena.org/fam\\_puzzle.html](http://www.imena.org/fam_puzzle.html) (дата обращения: 05.02.2014).
201. Имена и Фамилии. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.seename.ru> (дата обращения: 15.02.2014).
202. Именатор. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.imenator.ru> (дата обращения: 15.01.2014).

203. Информационная служба Азербайджана. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.day.az> (дата обращения: 15.02.2015).

204. Информационное агенство “TheFirstNews”. В Азербайджане запрещено 217 имен – Список. [Электронный ресурс]. URL: <http://1news.az/society/20151130020503928.html> (дата обращения: 26.12.2015).

205. КакЗовут.Ру. Значение имен. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kakzovut.ru> (дата обращения: 15.01.2014).

206. Как назвать ребенка. Имена. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nazovite.ru> (дата обращения: 17.06.2013).

207. Катермина В.В. Личное имя собственное в художественном тексте // Научный Вестник №1 (май 2002).Кубанский государственный университет.[Электронный ресурс]. URL: <http://journal.kubsu.ru/NUMBERS/1/Katermina.htm> (дата обращения: 05.06.2014).

208. Комсомольская Правда. Женщины с мужскими именами более успешны. Владимир Лаговский. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kp.ru/daily/24388/567492/> (дата обращения: 08.12.2014).

209. Лилипут. Значение имен. [Электронный ресурс]. URL: <http://liliput.com.ua/index.php?page=znachenie-imen> (дата обращения: 15.01.2014).

210. Новости. В Нижнем Тагиле появились девочки по имени Россия и Приватизация, а также мальчик Прахлада [Электронный ресурс]. URL: <http://newsru.com/russia/12aug2002/prahlada2.html> (дата обращения: 08.12.2013).

211. Планета имен и фамилий. [Электронный ресурс]. URL: <http://planeta-imen.narod.ru> (дата обращения: 05.02.2014).

212. Портал открытых данных Правительства Москвы [Электронный ресурс]. URL:<https://data.mos.ru/opendata?categoryId=10&IsActual=true> (дата обращения: 28.09.2016).

213. Ростовский Кремль. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rostmuseum.ru/Publications/Publication/858#prim> (дата обращения: 19.08.2014).

214. Русские имена. Описание. Значение. [Электронный ресурс]. URL: <http://happy-year.narod.ru/interesno/imena/>(дата обращения: 05.08.2015)

215. Русскоязычная Великобритания. Брак по-английски: особенности смешанных браков. Часть первая. [Электронный ресурс]. URL: [http://britainrus.co.uk/stats/Brak\\_po-anglijski\\_osobennosti\\_smeshannykh\\_brakov\\_CHast\\_pervaja/](http://britainrus.co.uk/stats/Brak_po-anglijski_osobennosti_smeshannykh_brakov_CHast_pervaja/). (дата обращения: 20.11.2014).

216. Сайт филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.philol.msu.ru> (дата обращения: 02.11.2014).

217. Самые распространенные фамилии и их происхождение. [Электронный ресурс]. URL: <http://familii.info/history/100.html> (дата обращения: 05.02.2014).

218. Система выбора азербайджанских имен. [Электронный ресурс]. URL: [http://www.azerbaijans.com/content\\_595\\_ru.html](http://www.azerbaijans.com/content_595_ru.html) (дата обращения: 12.12.2013).

219. Сказки народов мира. [Электронный ресурс]. URL: <http://skazki-narodov.ru>(дата обращения: 31.01.2013).

220. Сказки. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.fairy-tales.su> (дата обращения: 31.01.2013).

221. Список распространенных в России имен за 2013 г. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.babycenter.ru/>(дата обращения: 04.01.2014).

222. Тайна имени, значение имени. [Электронный ресурс]. URL: <http://taina-imeni.com> (дата обращения: 15.01.2014).

223. Управление записи актов гражданского состояния города Москвы. [Электронный ресурс]. URL: [http://zags.mos.ru/stat/imena/imena\\_detei.php](http://zags.mos.ru/stat/imena/imena_detei.php)(дата обращения: 03.05.2014).

224. Управление записи актов гражданского состояния Курганской области. [Электронный ресурс]. URL: [http://zags.kurganobl.ru/zapret\\_na\\_imena.html](http://zags.kurganobl.ru/zapret_na_imena.html) (дата обращения: 25.05.2015).

225. Фамилии. [Электронный ресурс]. URL: <http://new-tainafamilii.narod.ru> (дата обращения: 19.12.2012).

226. Чайкина Ю.И. Почему у русских исчезло второе личное имя? Ономастика, Русская речь 3/2002. – Вологда. с.97–99. [Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. URL: [www.russkayarech.ru/files/issues/2002/3/19-chajkina.pdf](http://www.russkayarech.ru/files/issues/2002/3/19-chajkina.pdf) (дата обращения: 02.08.2014).

227. Языкознание.ру. [Электронный ресурс]. URL: <http://yazykoznanie.ru/content/view/26/214> (дата обращения: 26.10.2014).

228. BBC News. What Can You Name Your Child? [Электронный ресурс]. URL: [http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk\\_news/magazine/6939112.stm](http://news.bbc.co.uk/2/hi/uk_news/magazine/6939112.stm) (дата обращения: 08.12.2014).

229. BBC. Media Centre. A Girl Called Jack. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bbc.co.uk/mediacentre/proginfo/2016/17/a-girl-called-jack> (дата обращения: 02.07.2014).

230. BritishBabyNames. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.britishbabynames.com/blog/middle-names/> (дата обращения: 02.05.2014).

231. English names for girls. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.englishgirlsnames.co.uk/english-names-for-girls/> (дата обращения: 02.05.2014).

232. Girls called Jack and boys named Sue [Электронный ресурс]. URL: <https://debuk.wordpress.com/2015/08/22/girls-called-jack-and-boys-named-sue/> (дата обращения: 28.09.2016)

233. Nameberry. Middle Names: The secret middles of famous names [Электронный ресурс]. URL: <http://nameberry.com/blog/middle-names-the-secret-middles-of-famous-names?pid=610> (дата обращения: 10.06.2016).

234. Nameberry. Top baby names. [Электронный ресурс]. URL: <http://nameberry.com/blog/top-girl-names-2011> (дата обращения: 12.12.2012).

235. Office for national Statistics [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ons.gov.uk/ons/datasets-and->

tables/index.html?pageSize=50&sortBy=none&sortDirection=none&newquery=Baby+Names%2C+England+2013 (дата обращения: 02.05.2014).

236. Social Security Administration.USA. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ssa.gov/oact/babynames/> (дата обращения: 15.06.2013).

237. The Daily Engage. 12 Celebrities With Interesting Middle Names.[Электронный ресурс]. URL: <http://thedailyengage.com/12-celebrities-with-interesting-middle-names> (дата обращения: 17.09.2014).

238. TheGuardian. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/profile/jack-monroe> (дата обращения: 02.07.2014).

239. ThinkBabyNames. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thinkbabynames.com> (дата обращения: 15.06.2013).

240. WordPress.com [Электронный ресурс]. URL: <https://debuk.wordpress.com/2015/08/22/girls-called-jack-and-boys-named-sue/> (дата обращения: 09.09.2015).

241. Azərbaycan Respublikası Ədliyyə Nazirliyi. Elektron xidmətlər [Электронный ресурс]. URL: [http://exidmet.justice.gov.az/WebForms/VVA\\_NAMES\\_STAT.aspx](http://exidmet.justice.gov.az/WebForms/VVA_NAMES_STAT.aspx) (дата обращения: 15.06.2016)

242. Gazeta.Az. Все самой интересное из Азербайджана. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.gazeta.az> (дата обращения: 15.02.2015).

243. Xəbərlər:SOSIAL: Həsənəğaadlı qızlar, Zehraadlı oğlanlar – REPORTAJ. [Электронный ресурс]. URL: <http://payiz.az/news/10445/hesenagha-adli-qizlar-zehra-adli-oghlanlar-reportaj.html> (дата обращения: 08.12.2016).

## Приложение А.

### Наиболее распространенные личные мужские и женские имена в современной Англии, России и Азербайджане

Таблица А.1 - Английские имена

место в рейтинге 2015 года	мужские имена	женские имена
1	OLIVER	AMELIA
2	JACK	OLIVIA
3	HARRY	EMILY
4	GEORGE	ISLA
5	CHARLIE	AVA
6	JACOB	JESSICA
7	THOMAS	ELLA
8	NOAH	ISABELLA
9	WILLIAM	POPPY
10	OSCAR	MIA
11	JAMES	SOPHIE
12	MUHAMMAD	SOPHIA
13	HENRY	LILY
14	ALFIE	GRACE
15	LEO	EVIE
16	JOSHUA	SCARLETT
17	FREDDIE	RUBY
18	ETHAN	CHLOE
19	ARCHIE	DAISY
20	ALEXANDER	ISABELLE

21	ISAAC	PHOEBE
22	JOSEPH	FLORENCE
23	SAMUEL	FREYA
24	DANIEL	ALICE
25	EDWARD	CHARLOTTE
26	LOGAN	SIENNA
27	LUCAS	MATILDA
28	MOHAMMED	EVELYN
29	MAX	EVA
30	BENJAMIN	MILLIE

Таблица А.2 – Русские имена

место в рейтинге 2015 года	мужские имена	женские имена
1	АЛЕКСАНДР	СОФИЯ, СОФЬЯ
2	МАКСИМ	МАРИЯ, МАРЬЯ
3	АРТЁМ, АРТЕМ	АННА
4	МИХАИЛ	АНАСТАСИЯ
5	ДАНИИЛ, ДАНИЛА,	ВИКТОРИЯ
6	ДАНИЛ	ЕЛИЗАВЕТА
7	ИВАН	ПОЛИНА
8	ДМИТРИЙ	АЛИСА
9	КИРИЛЛ	ДАРЬЯ, ДАРИЯ
10	АНДРЕЙ	АЛЕКСАНДРА
11	ЕГОР	ВАРВАРА
12	ИЛЬЯ	ЕКАТЕРИНА
13	ТИМОФЕЙ	КСЕНИЯ
14	АЛЕКСЕЙ	АРИНА
15	МАТВЕЙ	ВЕРОНИКА

16	НИКИТА	ВАСИЛИСА
17	ВЛАДИМИР	ВАЛЕРИЯ
18	РОМАН	МИЛАНА
19	МАРК	ЕВА
20	ЯРОСЛАВ	УЛЬЯНА
21	ФЁДОР	КИРА
22	СЕРГЕЙ	ВЕРА
23	ЛЕВ	МАРГАРИТА
24	СТЕПАН	АЛЁНА, АЛЕНА
25	КОНСТАНТИН	ТАИСИЯ, ТАИСЬЯ
26	ВЛАДИСЛАВ	КРИСТИНА
27	ГЕОРГИЙ	АЛИНА
28	НИКОЛАЙ	ОЛЬГА
29	ГЛЕБ	ИАНА
30	ТИМУР, ТЕМУР	ЮЛИЯ
	ПАВЕЛ	

Таблица А.3 – Азербайджанские имена

место в рейтинге 2015 года	мужские имена	женские имена
1	YUSİF	ZƏHRA
2	HÜSEYN	NURAY
3	ƏLİ	FATİMƏ
4	ÖMƏR	AYLİN
5	MƏNƏMMƏD	ZEYNƏB
6	MURAD	AYAN
7	UĞUR	MƏRYƏM
8	AYXAN	MƏLƏK

9	İBRAHİM	XƏDİCƏ
10	TUNAR	GÜLAY
11	KƏNAN	MƏDİNƏ
12	NİHAD	SƏMA
13	HƏSƏN	LEYLA
14	ÜMİD	NƏZRİN
15	FƏRİD	FİDAN
16	EMİL	DƏNİZ
17	RƏSUL	YAĞMUR
18	MEHDİ	İNCİ
19	AMİN	ƏSMA
20	İSMAYIL	AYSU
21	NİHAT	BANU
22	RAMAL	AYLA
23	SADİQ	NƏRGİZ
24	NİCAT	LƏMAN
25	CAHİD	AYDAN
26	RƏVAN	NİGAR
27	TUNCAY	NƏRMİN
28	SƏİD	NAZLI
29	RAUL	AYTAC
30	NURLAN	SEVİNC

### Самые популярные имена 2014 года

Таблица А.4– Английские имена

место в рейтинге 2014 года	мужские имена	женские имена
1	OLIVER	AMELIA
2	JACK	OLIVIA
3	HARRY	EMILY
4	JACOB	ISLA
5	CHARLIE	POPPY
6	THOMAS	AVA
7	GEORGE	ISABELLA
8	OSCAR	JESSICA
9	JAMES	LILY
10	WILLIAM	SOPHIE
11	NOAH	GRACE
12	JOSHUA	SOPHIA
13	ALFIE	MIA
14	MUHAMMAD	EVIE
15	HENRY	RUBY
16	LEO	ELLA
17	ARCHIE	SCARLETT
18	FREDDIE	ISABELLE
19	ETHAN	CHLOE
20	ALEXANDER	SIENNA
21	SAMUEL	FREYA
22	JOSEPH	PHOEBE
23	DANIEL	CHARLOTTE

24	LOGAN	DAISY
25	ISAAC	ALICE
26	MOHAMMED	FLORENCE
27	MAX	EVA
28	BENJAMIN	LUCY
29	EDWARD	SOFIA
30	LUCAS	MILLIE

Таблица А.5 – Русские имена

место в рейтинге 2014 года	мужские имена	женские имена
1	АЛЕКСАНДР	СОФИЯ, СОФЬЯ
2	МАКСИМ	МАРИЯ, МАРЬЯ
3	АРТЁМ, АРТЕМ	АНАСТАСИЯ
4	МИХАИЛ	АННА
5	ИВАН	ЕЛИЗАВЕТА
6	ДАНИИЛ, ДАНИЛА, ДАНИЛ	ВИКТОРИЯ
7	ДМИТРИЙ	ДАРЬЯ, ДАРИЯ
8	КИРИЛЛ	ПОЛИНА
9	АНДРЕЙ	ВАРВАРА
10	ЕГОР	АЛИСА
11	НИКИТА	АЛЕКСАНДРА
12	ИЛЬЯ	ЕКАТЕРИНА
13	АЛЕКСЕЙ	КСЕНИЯ
14	МАТВЕЙ	АРИНА
15	ТИМОФЕЙ	ВЕРОНИКА
16	РОМАН	ВАСИЛИСА
17	ВЛАДИМИР	ВАЛЕРИЯ

18	ЯРОСЛАВ	МИЛАНА
19	ФЁДОР	УЛЬЯНА
20	ГЛЕБ	ЕВА
21	ГЕОРГИЙ	КИРА
22	КОНСТАНТИН	БЕРА
23	ЛЕВ	МАРГАРИТА
24	НИКОЛАЙ	АЛЁНА, АЛЕНА
25	СТЕПАН	КРИСТИНА
26	ВЛАДИСЛАВ	АЛИНА
27	ПАВЕЛ	ТАИСИЯ, ТАИСЬЯ
28	АРСЕНИЙ	ОЛЬГА
29	ДЕНИС	ИАНА
30	ТИМУР	ЮЛИЯ

Таблица А.6 – Азербайджанские имена

место в рейтинге 2014 года	мужские имена	женские имена
1	YUSİF	ZƏHRA
2	HÜSEYN	FATİMƏ
3	ƏLİ	NURAY
4	ÖMƏR	AYLİN
5	MURAD	ZEYNƏB
6	MƏHƏMMƏD	AYAN
7	UĞUR	XƏDİCƏ
8	AYXAN	MƏLƏK
9	İBRAHİM	MƏRYƏM
10	TUNAR	MƏDİNƏ
11	KƏNAN	GÜLAY
12	NİHAD	LEYLA

13	HƏSƏN	FİDAN
14	ÜMİD	NƏZRİN
15	FƏRİD	SƏMA
16	İSMAYIL	DƏNİZ
17	EMİL	YAĞMUR
18	RAMAL	İNCİ
19	AMİN	NƏRMİN
20	RƏSUL	AYSU
21	NİHAT	AYDAN
22	SADİQ	ƏSMA
23	NİCAT	LƏMAN
24	NURLAN	NƏRGİZ
25	RƏVAN	NİGAR
26	SƏİD	AYSUN
27	MEHDİ	NAZLI
28	SƏNAN	AYLA
29	TURAN	BANU
30	ELMİR	AYTAC

## Приложение Б.

## Модель словаря-справочника распространенных имен

Таблица Б.1 – Английские мужские имена

Имя	вариант на русском языке	этимология	значения на русском языке	значения имени на английском языке
ALEXANDER	Александр, Алезандер, Александер	древнегреческое	Защищать человек, букв. защитник людей.	+ from Latin, from Greek <i>Alexandros</i> "defender of men," from <i>alexein</i> "to ward off, keep off, turn (something) away, defend, protect" + <i>aner</i> (genitive <i>andros</i> ) "man" (see <i>anthropo-</i> ) [1].
ALFIE	Алфи, Элфи.	древнеанглийское	Хороший советник.	Diminutive of ALFRED masc. proper name, Old English <i>Ælfræd</i> , literally "elf-counsel," from <i>ælf</i> (see <i>elf</i> ) + <i>ræd</i> "counsel," which is related to <i>read</i> (v.) [1].
ARCHIE	Арчи	германское	от имени Арчибалд / настоящий отважный	+ Diminutive of Archibald - masc. proper name, from Old High German <i>Erchanbald</i> , literally "genuine bold," from <i>erchan</i> "genuine" + <i>bald</i> (see <i>bold</i> ). The first element was altered due to the influence of Greek names beginning with the element <i>αρχος</i> ( <i>archos</i> ) meaning "master". The Normans brought this name to England [1].
BENJAMIN	Бенджамин, библ. Вениамин	древнееврейское	букв. сын десницы, т.е. любимыйсын	in Old Testament, Jacob's youngest son (Gen. xxxv:18), from Hebrew <i>Binyamin</i> , literally "son of the south," though interpreted in Genesis as "son of the

				right hand," from ben "son of" + yamin "right hand," also "south" (in an East-oriented culture). Compare Arabic cognate yaman "right hand, right side, south;" yamana "he was happy," literally "he turned to the right." The right was regarded as auspicious [1].
CHARLIE	Чарли	древневерхненемецкое	дериват имени Чарлз, Чарльз, Карл человек, муж. перенос. мужественный, сильный.	familiar form of Charles (also -y). From the Germanic name Karl, which was derived from a Germanic word meaning "man". However, an alternative theory states that it is derived from the common Germanic element hari meaning "army, warrior".
DANIEL	Даньел, библ. Даниил.	древнееврейское	бог-мой судья. в библии Даниил – древнееврейский пророк, известный как глава «тайноведцев и волхвов» при дворах царей Навуходоносора, Вальтасара, Дария и Кира	From the Hebrew name דַּנְיֵאל (Daniyyel) meaning "God is my judge". Daniel was a Hebrew prophet whose story is told in the Book of Daniel in the Old Testament. He lived during the Jewish captivity in Babylon, where he served in the court of the king, rising to prominence by interpreting the king's dreams. The book also presents Daniel's four visions of the end of the world.
EDWARD	Эдуард, Эдвард.	древнеанглийское	Собственность+стража, защита	Means "rich guard", derived from the Old English elements ead "wealth, fortune" and weard "guard". Saint Edward the Confessor was the king of England shortly before the Norman conquest. He was known as a just ruler, and because of his popularity this name remained in use after the conquest when most other Old English names were replaced by Norman ones. The 13th-century king Henry III named his son and successor after the saint, and seven subsequent kings of

				England were also named Edward. This is one of the few Old English names to be used throughout Europe (in various spellings) [2].
ETHAN	Итан	древнееврейское	букв. сильный, крепкий.	from Hebrew ethan "strong, permanent, perennial, ever-flowing" (of rivers), [1] "solid, enduring". This is the name of a wise man in the Old Testament [2].
FREDDIE	Фредди	древневерхненемецкое	дериват имени Frederic / Frederick Фредерик, Фридрих Покой+могущественный, предводитель.	Diminutive of FREDERICK. English form of a Germanic name meaning "peaceful ruler", derived from frid "peace" and ric "ruler, power". This name has long been common in continental Germanic-speaking regions, being borne by rulers of the Holy Roman Empire, Germany, Austria, Scandinavia, and Prussia [2].
GEORGE	Джордж, Георг	древнегреческое	Земледелец	From the Greek name Γεωργιος (Georgios) which was derived from the Greek word γεωργος (georgos) meaning "farmer, earthworker", itself derived from the elements γη (ge) "earth" and εργον (ergon) "work" [2]
HARRY	Гарри/Харри	древневерхненемецкое	ласкательное к имени Генри (Генрих) или Гарольд/ Harold / Henry.	Medieval English form of Henry. In modern times it is used as a diminutive of both Henry and Harold [2]. Weekley takes the overwhelming number of Harris and Harrison surnames as evidence that "Harry," not "Henry," was the Middle English pronunciation of Henry. Compare Harriet, English equivalent of French Henriette, fem. diminutive of Henri [1].
HENRY	Хенри, Генри, Генрих.	древневерхненемецкое	Дом + правитель	From the Germanic name Heimirich which meant "home ruler", composed of the elements heim "home" and ric "power, ruler". It was later commonly spelled Heinrich, with the spelling altered due to the influence of other Germanic names like Haganrich, in which the first element is hagan "enclosure" [2].

ISAAC	Айзак, Айзик, Айзек,библ. Исаак.	древнееврейское	он будет смеяться	From the Hebrew name יִצְחָק (Yitzchaq) meaning "he will laugh, he will rejoice", derived from תִּצַחַק (tzachaq) meaning "to laugh". The Old Testament explains this meaning, by recounting that Abraham laughed when God told him that his aged wife Sarah would become pregnant with Isaac. When Issac was a boy, God tested Abraham's faith by ordering him to sacrifice his son, though an angel prevented the act at the last moment. Isaac went on to become the father of Esau and Jacob [2].
JACK	Джек	древнееврейское	Принято считать, что это имя является сокращением от имени John (Джон) – библейское Иоанн-букв. бог даровал (Ср. с русским эквивалентом-Иван).	attested by 1218, probably via Anglo-French Jake, Jaikes, from Old French Jacques (which was a diminutive of Latin Jacobus; see Jacob), but in English the name always has been regarded as a familiar form of John, and some have argued that it is a native formation. In Middle English spelled Jakke, Jacke, etc., and pronounced as two syllables ("Jackie") [1] It is often regarded as an independent name. During the Middle Ages it was very common, and it became a slang word meaning "man". It was frequently used in fairy tales and nursery rhymes, such as 'Jack and the Beanstalk', 'Little Jack Horner' [2].
JACOB	Джейкоб, библ. Иаков	древнееврейское	тот, кто идёт по пятам.	From the Latin Iacobus, which was from the Greek Ιακωβος (Iakobos), which was from the Hebrew name יַעֲקֹב (Ya'aqov). In the Old Testament, Jacob (later called Israel) is the son of Isaac and Rebecca and the father of the twelve founders of the twelve tribes of Israel. He was born holding his twin brother Esau's heel, and his name is explained as meaning "holder of the heel" or "supplanter". Other theories claim that it is in fact

				<p>derived from a hypothetical name like יַעֲקֹב־אֵל (Ya'aqov'el) meaning "may God protect".</p> <p>The English names Jacob and James derive from the same source, with James coming from Latin Iacomus, a later variant of Iacobus. Unlike English, many languages do not have separate spellings for the two names.</p> <p>In England, Jacob was mainly regarded as a Jewish name during the Middle Ages, though the variant James was used among Christians. Jacob came into general use as a Christian name after the Protestant Reformation [2].</p>
JAMES	Джеймс- библ. Иаков	древнееврейское	В библии Иаков-один из 12 апостолов	English form of the Late Latin name Iacomus which was derived from Ιακωβος (Iakobos), the New Testament Greek form of the Hebrew name Ya'aqov (see JACOB). This was the name of two apostles in the New Testament [2].
JOSEPH	Джоузеф, Джозеф, библ. Иосиф	древнееврейское	Букв. «он добавит, он преумножит» В библии Иосиф-1)один из 12 родоначальников израельтян,2)муж Марии, матери Иисуса	From Ioseph, the Latin form of Greek Ιωσηφ (Ioseph), which was from the Hebrew name יְהוֹשֵׁפַע (Yosef) meaning "he will add". In the Old Testament, Joseph is the eleventh son of Jacob. Because he was the favourite of his father, his older brothers sent him to Egypt and told their father that he had died. In Egypt, Joseph became an advisor to the pharaoh, and was eventually reconciled with his brothers when they came to Egypt during a famine. This name also occurs in the New Testament, belonging to Saint Joseph the husband of Mary and Joseph of Arimathea [2].
JOSHUA	Джошуа, библ. Иисус.	древнееврейское	Букв. Иегова спасёт. В библии Иисус –	From the Hebrew name יְהוֹשֻׁעַ (Yehoshu'a) meaning "YAHWEH (the Lord) is salvation". Joshua was one of

			сын Навина, который после смерти Моисея стал во главе израельтян.	the twelve spies sent into Canaan by Moses, as told in the Old Testament. After Moses died Joshua succeeded him as leader of the Israelites. As an English name, Joshua has been in use since the Protestant Reformation. The name Jesus comes from a Greek translation of the Aramaic short form ܝܫܘܥ (Yeshu'a), which was the real name of Jesus [2].
LEO	Лео, Лео.	Древнегреческое	лев.	Derived from Latin leo "lion", a cognate of LEON. It was popular among early Christians and was the name of 13 popes, including Saint Leo the Great who asserted the dominance of the Roman bishops (the popes) over all others in the 5th century [2].
LOGAN	Лоуган	шотландское	фамильное имя, от названия местности	From a surname which was originally derived from a Scottish place name meaning "little hollow" in Scottish Gaelic [2].
LUCAS	Лукас, Льюкас	греческое	латиниз. вариант имени Luke/Лук, Люк, библия. Лука др. - греч. букв. из Лукании (область на зап. побережье южной Италии).	Latin form of Loukas. English form of the Greek name Λουκάς (Loukas) which meant "from Lucania", Lucania being a region in southern Italy (of uncertain meaning). Saint Luke was a doctor who travelled in the company of Saint Paul. According to tradition, he was the author of the third Gospel and Acts in the New Testament. Due to his renown, the name became common in the Christian world (in various spellings). As an English name, Luke has been in use since the 12th century [2].
MAX	Макс	латинское	большой	Short form of Maximilian, now also of Maxwell and various other names with this first syllable [3] 1. Maximilian - From the Roman name Maximilianus, which was derived from MAXIMUS. 2. Maxwell - From a Scottish surname meaning "Mack's

				stream", from the name Mack, a short form of the Scandinavian name MAGNUS, combined with Old English wella "stream"[2].
МОХАММЕД	Мухаммад, Мухаммед	арабское	хвалимый	Means "praiseworthy", derived from Arabic حمد (hamid) "to praise". Variants: Mahomet, Mahometus, Mihammad, Mohamed, Mohammad, Muhammad, Muhammed [3]. This was the name of the prophet who founded the Islamic religion in the 7th century. Since his time, it has been very popular in the Muslim world. The earliest forms of his name in English were Mahum, Mahimet (c. 1200); originally also used confusedly for "an idol." [1] The name was borne by six sultans of the Ottoman Empire (though their names are usually given in the Turkish spelling Mehmet) [2].
MUHAMMAD				see: Mohammed
НОАХ	Ноа, Но, Ной.	древнееврейское	покой	Derived from the Hebrew name נֹחַ (Noach) meaning "rest, comfort". According to the Old Testament, Noah was the builder of the Ark that allowed him, his family, and animals of each species to survive the great Flood. After the Flood he received the sign of the rainbow as a covenant from God. As an English Christian name, Noah has been used since the Protestant Reformation, being common among the Puritans [2]. Phrase Noah's ark attested from 1610s. The adjective Noachian, in reference to the flood legend, is from 1670s [1].
ОЛИВЕР	Оливер	древнескандинавское	букв. предок остаётся Согласно словарю Супранской, Оливер-из лат. По названию горы в Палестине	From an Old Norse name such as Áleifr (see OLAF) or Olivier, a Norman French form of a Germanic name such as ALFHER The spelling was altered by association with Latin oliva "olive tree". In the Middle Ages the name became well-known in Western Europe

			Olivifier приносящая маслины.	because of the French epic 'La Chanson de Roland', in which Olivier was a friend and advisor of the hero Roland. In England Oliver was a common medieval name, however it became rare after the 17th century because of the military commander Oliver Cromwell, who ruled the country following the civil war. The name was revived in the 19th century, perhaps in part due to the title character in Charles Dickens' novel 'Oliver Twist' (1838), which was about a poor orphan living on the streets of London [2].
OSCAR	Оскар	древнегерманское	Бог+копье	Old English Osgar "god's spear," from gar "spear"+ os "god" (only in personal names) [1]. Possibly means "deer friend", derived from Gaelic os "deer" and cara "friend". Alternatively, it may derive from the Old English name OSGAR or its Old Norse cognate ÁSGEIRR, which may have been brought to Ireland by Viking invaders and settlers. In Irish legend Oscar was the son of the poet Oisín and the grandson of the hero Fionn mac Cumhail[2]. The statuette awarded for excellence in film acting, directing, etc., given annually since, 1928, first so called 1936.
SAMUEL	Самьюэл, Самьюл, библ. Самуил,	древнееврейское	букв. имя ему бог. В библии Самуил - знаменитый пророк и судья Израиля	From the Hebrew name שְׁמוּאֵל (Shemu'el) which could mean either "name of God" -literally "the name of God," from shem "name" + El "God"- or "God has heard". Samuel was the last of the ruling judges in the Old Testament. He anointed Saul to be the first king of Israel, and later anointed David. As a Christian name, Samuel came into common use after the Protestant Reformation [2].
THOMAS	Томас, библ.	позднелатинское,	букв. близнец. В	Greek form of the Aramaic name תְּאוֹמָא' (Ta'oma')

	Фома	древнегреческое, арамейское	библии Фома – один из 12 апостолов, который, согласно книге Нового завета «Святое благовествование от Иоанна», не верил, что Иисус воскрес из мёртвых, пока не увидел на руках его раны от гвоздей и не вложил руки в рёбра его.	which meant "twin". In the New Testament this is the name of the apostle who initially doubts the resurrected Jesus. According to tradition he was martyred in India. Due to his renown, the name came into general use in the Christian world. In England the name was introduced by the Normans and became very popular due to Saint Thomas Becket, a 12th-century archbishop of Canterbury and martyr[2].
WILLIAM	Уилльям, Уильям, Вильям	германское	Воля, желание + шлем. От имени Вильгельм.	From the Germanic name Willahelm, which was composed of the elements wil "will, desire" and helm "helmet, protection. The name was common among the Normans, and it became extremely popular in England after William the Conqueror was recognized as the first Norman king of England. It was later borne by three other English kings, as well as rulers of Scotland, Sicily (of Norman origin), the Netherlands and Prussia [2].

Таблица Б.2 – Английские женские имена

Имя	вариант на русском языке	этимология	значения на русском языке	значения имени на английском языке
ALICE	Элис, Алис. Алиса	древнефранцузского происхождения. Так же отмечается как вариант имени	букв. благородного сословия.	from Old French <i>Aliz</i> , from Old High German <i>Adalhaid</i> , literally "nobility, of noble kind" (see <i>Adelaide</i> ) [1].

		Adelaide древневерхненемецк ого/древнеанглийско го происхождения.		
AMELIA	Амилъя, Амилия, Эмилия, Амелия	германского происхождения	букв.трудолюбивая, усердная	of Germanic origin, literally "laborious"[1]. A blend of two medieval names: <i>Emilia</i> (which is of Latin origin: see Emily) and the Latinized Germanic Amalia [3].
AVA	Ава, вариант имени Ева	предположительно вар нем. имени Eva=Eve древнееврейского происхождения.		Biblical first woman, Late Latin, from Hebrew <i>Hawwah</i> , literally "a living being," from base <i>hawa</i> "he lived" (compare Arabic <i>hayya</i> , Aramaic <i>hayyin</i> ) [1].
CHARLOTTE	Шарлотт, Шарлотта	франц. вариант женского имени от мужского Charles (древневерхненем. происх).	мужественная	from the French fem. of <i>Charlot</i> , a diminutive of <i>Charles</i> [1].
CHLOE	Клоуэ, Хлоя	древнегреческое	букв. молодой побег, зелёный росток (эпитет Деметры, богини- покровительницызем леделия)	Latin, from Greek <i>Khloe</i> , literally "young green shoot" [1].
DAISY	Дейзи	древнеанглийское	маргаритка	Old English <i>dægesege</i> , from <i>dæges eage</i> "day's eye," because the petals open at dawn and close at dusk. In Medieval Latin it was <i>solis oculus</i> "sun's eye." As a female proper name said to have been originally a pet form of <i>Margaret</i> (q.v.).
ELLA	Элла	древневерхненемецк	сокращ.	when not a diminutive of <i>Eleanor</i> it is from Old High

		ое	вариант имени Eleanor, также может служить дериватом имен Arabella, Elinor, Gabriella, Gabrielle, Helen, Isabella.	German <i>Alia</i> , from <i>al</i> "all."
EMILY	Эмили	латинское	соперница	also <i>Emilia</i> , from French <i>Émilie</i> , from Latin <i>Aemilia</i> - <i>Emil</i> -masc. personal name, from German <i>Emil</i> , from French <i>Emilé</i> , from Latin <i>Aemilius</i> , name of a Roman gens, from <i>aemulus</i> "imitating, rivaling"
EVA	Ива, Ева	позднелатинский вариант имени Eve древнееврейского происхождения.	живая	Biblical first woman, Late Latin, from Hebrew <i>Hawwah</i> , literally "a living being," from base <i>hawa</i> "he lived" (compare Arabic <i>hayya</i> , Aramaic <i>hayyin</i> ) [1].
EVIE	Иви	дериват имен Eve др. евр. происх. и имени Evelyn-франц.	живая; Aveline-букв. лесной орех.	a double diminutive of <i>Eve</i> / <i>Eva</i> or in some cases from Old High German <i>Avelina</i> / <i>Evelyn</i> , from <i>Avi</i> [3].
FLORENCE	Флоренс	латинское	букв. цветение, расцвет.	both from Latin <i>Florentia</i> , fem. of <i>Florentius</i> , literally "blooming," from <i>florens</i> (genitive <i>florentis</i> ), present participle of <i>florere</i> "to flower" (see <i>flourish</i> ). The city name is from Roman <i>Colonia Florentia</i> , "flowering colony," either literal or figurative, and became Old Italian <i>Fiorenze</i> , modern Italian <i>Firenze</i> [1].
FREYA	Фрея	древнескандинавское	букв.-госпожа. (Фрея-древнескандинавская богиня любви и красоты).	goddess of sexual love and beauty in Norse mythology, from Old Norse <i>Freyja</i> , which is related to Old English <i>frea</i> "lord;" Old Saxon <i>frua</i> , Middle Dutch <i>vrouwe</i> "woman, wife," German <i>Frau</i> ; see <i>frau</i> ) [1].
GRACE	Грейс	английское	грация, благодать	literally "favor, grace"

ISABELLA	Изабелла	испанский вариант имени Elizabeth—древнеевр.	букв.клятва бога моего.	from Isabel fem. proper name, a form of <i>Elizabeth</i> that seems to have developed in Provence. A popular English name in the Middle Ages; pet forms included <i>Ibb, Libbe, Nibb, Tibb, Bibby, and Ellice.</i>
ISABELLE	Изабелл, Изабель, Изабелла	французский вариант имени Elizabeth –древнеевр.	букв.клятва бога моего	see Isabella
ISLA	Айла	шотландское или вариант имени Isabella.	шотл. названия острова	- see Isabella or from the name of the Hebridean island of Islay (Scottish) [3].
JESSICA	Джессика, библ. Иска	древнееврейское	букв. бог наблюдает, бог смотрит	from Late Latin <i>Jesca</i> , from Greek <i>Ieskha</i> , from Hebrew <i>Yiskah</i> , name of a daughter of Haran
LILY	Лили, Лилия	английское	лилия (как символ чистоты)	Old English <i>lilie</i> , from Latin <i>lilia</i> , plural of <i>lilium</i> "a lily"
LUCY	Люси	латинское	свет	from French <i>Lucie</i> , from Latin <i>Lucia</i> , fem. of <i>Lucius</i> -masc. proper name, from Latin <i>Lucianus</i> (source also of French <i>Lucien</i> ), a derivative of Roman <i>Lucius</i> , from <i>lux</i> (genitive <i>lucis</i> ) "light"
MIA	Миа, Мия	скандинавский, нидерландский и немецкий вариант гипокристический имени Maria –древнеевр.	несколько значений-горькая, желанная, безмятежная	See: Maria
MILLIE	Милли	дериват имен Mildred, Millicent и других имён, содержащих эти звуки	Mildred - древнеанг., милосердие+власть, Millicent-древневерхненемец., т рудная	Pet form of Millicent, and also, less commonly, of names such as Mildred, Camilla, and Emily

			работа+сильный	
OLIVIA	Оливия, Оливия	латинское	олива, маслина	from Italian <i>Olivia</i> , from Latin <i>oliva</i> "olive"
PHOEBE	Фибби	древнегреческое	лучезарная	originally a name of Artemis as the goddess of the moon, from Latin <i>Phoebe</i> , from Greek <i>phoibos</i> "bright, pure," of unknown origin. The fem. form of <i>Phoebus</i> , an epithet of Apollo as sun-god.
POPPY	Поппи	английское	мак	late Old English <i>popig</i> , <i>popæg</i> , from West Germanic <i>*papua-</i> , from Latin <i>papaver</i> "poppy," perhaps a reduplicated form of imitative root <i>*pap-</i> "to swell."
RUBY	Руби	английское	рубин или дериват имен Roberta, Robina.	from Old French <i>rubi</i> (12c.), from Medieval Latin <i>rubinus lapis</i> "red stone" (source also of Italian <i>rubino</i> ), from Latin <i>rubeus</i> "red," related to <i>ruber</i>
SCARLETT	Скарлетт	английское	алый цвет	red
SIENNA	Сиенна	английское	охра, сиена	brownish-ochre color (1760) is from Italian <i>terra di Sienna</i> "earth of Siena," where the coloring material first was produced
SOFIA	София	древнегреческое	дериватимени Sophia - мудрость	See: Sophia
SOPHIA	София, Софая	древнегреческое	букв. мудрость	from Greek <i>sophia</i> "skill, knowledge of, acquaintance with; sound judgement, practical wisdom; cunning, shrewdness; philosophy," also "wisdom personified," abstract noun from <i>sophos</i> "wise" (see <i>sophist</i> ). <i>Saint Sophia</i> in ancient church names and place names in the East is not necessarily a reference to a person; the phrase also is the English translation of the Greek for "divine wisdom, holy wisdom," to which churches were dedicated.
SOPHIE	Соуфи, Софи	древнегреческое	дериват имени Sophia.	See: Sophia

При составлении таблиц Б.1, Б.2 использовались следующие ресурсы: [1] - [Online Etymology Dictionary, Электронный ресурс. URL: <http://www.etymonline.com>], [2] - [Behind the Name, Электронный ресурс, URL: <http://www.behindthename.com>], [3] - [A Dictionary of First Names, Электронный ресурс, URL: <http://www.oxfordreference.com>].

Таблица Б. 3 – Русские мужские имена:

Имя	этимология	значения
АЛЕКСАНДР	греческое	от защищать + мужчина. Защитник людей.
АЛЕКСЕЙ	греческое	защищать
АНДРЕЙ	греческое	Мужественный, храбрый
АРСЕНИЙ (разг. Арсен, Арсентий)	греческое	Мужественный.
АРТЁМ, АРТЕМ (это разговорная форма имени Артемий),	греческое	Невидимый, здоровый.
ВЛАДИМИР	славянское	от влад. (ср. владеть, власть) и мир. (ср. мирный, мир) «владеющий миром», др.-рус. форма имени – Володимѣрь.
ВЛАДИСЛАВ	Славянское	От влад–(ср. владеть, власть) и слав- (ср. слава). Др.-русс. форма имени – Володиславъ.
ГЕОРГИЙ ( народ. форма Егор)	греческое	Земледелец

ГЛЕБ	По одной из версий, это имя восходит к древнескандинавскому имени Guthleifr. По второй версии, имя Глеб произошло от древнегерманского имени Gottlieb	Guthleifr, образованному из слов guth – «Бог» и leifr – «наследник, подопечный», традиционно переводящемуся как «находящийся под защитой Богов» Gottlieb, состоящего из слов got – «Бог» и lieb – «любовь», то есть «любимец Богов, счастливчик».
ДАНИИЛ, ДАНИЛА, ДАНИЛ	древнееврейское	Мой судья-бог, бог мой судья.
ДЕНИС (разг, Денисий	греческое	бог жизненных сил природы, бог вина.
ДМИТРИЙ	греческое	«Деметриос» (относящийся к Деметре), то есть от имени же, но божественного.
ЕГОР(народная форма имени Георгий)	греческое	земледелец
ИВАН	древнееврейское	Яхве (бог) помиловал.
ИЛЬЯ	древнееврейское	Яхве мой бог
КИРИЛЛ	греческое	предположительно от «господин, владыка»
КОНСТАНТИН	латинское	Стойкий, постоянный,
ЛЕВ	греческое	лев
МАКСИМ	латинское	самый большой, величайший
МАТВЕЙ	древнееврейское	Дар Яхве (бога), божий человек
МИХАИЛ	древнееврейское	равный богу Яхве.
НИКИТА	греческое	побеждать
НИКОЛАЙ(народ. Никола, Миколай, Микола)	греческое	от победа+народ. Дословно имя Николай можно перевести как «Победитель народов».

ПАВЕЛ	латинское	маленький.
РОМАН	латинское	Римский, римлянин
СТЕПАН	греческое	Венок
ТИМОФЕЙ	греческое	от Честь, почёт +бог. «почитаемый богами
ТИМУР	тюркское	от тюрк. Темир –железо
ФЁДОР, ФЕДОР	греческое	Бог+дар
ЯРОСЛАВ	славянское	от яр- (ср. ярый) и слав- (ср.слава)

Таблица Б.4 – Русские женские имена

<b>Имя</b>	<b>этимология</b>	<b>значения</b>
АЛЕКСАНДРА	греческое	Женская форма имени Александр - защитник людей.
Алёна, Алена	греческое	Рус.нар.в-т им.Елена - солнечная
Алина	1)древнегерманское 2) болгарское	1) стяжённый в-т им.Аделина древнегерм. «благородная», «великодушная», « величественная» 2)сокр.к Ангелина.

Алиса	древнегерманское	1) благородная, ласк.к Аделаида,2)рус.сокр.к Калиса,Каллиста.
Анастасия	греческое	женская форма имени Анастасий. Происходит оно от древнегреческого слова «анастас» – «воскресший», в свою очередь, образованного от индоевропейского корня «ста» – «стоять». Таким образом, имя Анастасия означает «воскрешенная к жизни; воскрешающая; возвращение к жизни».
Анна	древнееврейское	милость, милость, грация
Арина	греческое	Рус.нар. в-т им. Ирина- мир
Валерия	латинское	ж. к Валерий. Римск. родовое имя Valerius. От.valeo- быть сильным, здоровым
Варвара	греческое	чужеземная
Василиса	греческое	царица, жена басилевса ,архонта, правителя,царя
Вера	славянское	появилось как калька с греч.- Pistis вера. 2. рус. и зап. сокр. к Вероника
Вероника	греческое	нести+победа.
Виктория	латинское	имя богини победы
Дарья, Дария	древнеперсидское	ж. к Дарий. имя царя, с перс. – обладающий, владеющий

Диана	латинское	имя богини охоты, чистоты, луны
Ева	древнееврейское	жизнь. жизненная, согласно легенде, имя первой женщины
Екатерина	греческое	чистота, благопристойность
Елизавета	древнееврейское	бог мой – клятва, богом я клянусь
Кира	греческое	власть, право, сила
Кристина	греческое	разг. к Христина – Христос, Кристиана
Ксения	греческое	гостеприимство
Маргарита	латинское	жемчужина
Мария, Марья	древнееврейское	возможно, любимая, желанная; противиться, отвергать или быть горьким (Петровский) Имя Мария по происхождению восходит к древнееврейскому слову «мариам» со значением «печальная», хотя возможно и происхождение его от слова «мрйм», что значит «любимая, желанная». Подлинное звучание этого слова (записанного, в соответствии с традицией древнееврейского языка, одними согласными буквами), было утеряно. Некоторые исследователи также связывают происхождение этого имени с «мара» – «отказываться, сопротивляться», или «марар» – «горькая».

Милана	славянское	мил, милый
Ольга	скандинавское	святая
Полина	латинское	разг. форма имени Аполлинария, ставшая докومتальной, относящийся к Аполлону, Аполлонов.
Софья, София	греческое	мудрость, разумность, наука
Таисия	греческое	возможно принадлежащая Исиде, егип.богине Нила, сестре и жене Осириса, отождествлявшейся с греч. Деметрой и Ио и почитавшейся у греков как морское божество
Ульяна	латинское	разг. к Юлиана –Юлиев.
Юлия	греческое	кудрявая

При составлении таблиц Б.3, Б.4 использовались следующие ресурсы: Петровский Н.А. Словарь русских личных имен: ок. 2600 имен [Петровский, 1980], Суперанская А.В. Современный словарь личных имен: Сравнение. Происхождение. Написание [Суперанская, 2005], Анализ фамилии. Центр исследований [Анализ фамилии, Электронный ресурс, URL: <https://www.analizfamili.ru>].

Таблица Б. 5 – Азербайджанские мужские имена

Имя	вариант на русском языке	этимология	значения на русском языке	значения имени на азербайджанском языке
Amin, Əmin	Амин	арабское	Верный [ср.русск. церк. аминь воистинутак, дабудеттак]	1. İnanılan, düz; qorxusuz, xətirçəmolan, arxayınolan; 2.təhlükəsizyer, dinc, sakit, etibarlı” [1] 3. təhlükəsiz; [2]4. İbranicə qoy elə olsun -“Ay Allah qəbul et!” - qəbul olunsun, arzu yerinə yetsin.5. Ürəyində qorxu olmayanş ürəyi təmiz olan. [3]6.Doğruç düzgün.
Aухан	Айхан	азербайджанское	красивый правитель, лунный владыка	Ay+ Xan. ay kimi xan, gözəl xan [2] ay hökmdarı [3]
Elmir	Эльмир	азербайджанское, персидское	народный правитель	El ağası, elin başçısı, rəisi, əmiri, elin əmiri, elin rəhbəri, elin seyidi[2], El+mir. Elin başçısı, el ağası [3]
Emil	Эмиль	латинскоелибо греческое имя	римское родовое имя Противник, отмечают также значение- дружеблюбный	1.mehriban,şəfqətli,nəvazişkar; 2.təskin edən;yaltaq;3. в переносном смысле mülayim, yumşaq,sakit4.romanların nəsil adı 5. rəqib, yarış iştirakçısı 6.çalışqan7. güclü, möhkəm,8. yatlaq
Əli	Али	арабское	высокий	1.uca, yüksək, ali; 2.tanrı adlarındandır,3. Güclü,4-cü xəlifənin adı.
Fərid	Фарид	арабское	единственный, имеющий себе равного.	1.nadir, misilsiz, tayı-bərabəri olmayan, yeganə,tək.2. qiymətli daş, mirvari,iri muncuqlu boyunbağı 3.parlaq,parıldayan (Həsən c63)
Həsən	Хасан, Гасан	арабское	красивый	1.Gözəl,göycək,qəşəng;yaxşı,2.İmam Əlinin oğlu.
Hüseyn	Хусейн, Гусейн	арабское	красивенький	1.Gözəl,göycək,qəşəng;yaxşı,2.İmam Əlinin

				oğlu.
Ibrahim	Ибрагим, Ибрахим – Абрам – библ Авраам	древнееврейское	отец (народов)	множества 1.Yüksək ata, böyük ata, həqiqətlərin atası anlamını verir - beynəlxalq adlarındandır. Dinə görə İbrahim ən böyük peyğəmbərlərdən dördüncüsüdür - İbreyim – atam yüksəkdir; xalqların atası (Yəhudi peyğəmbəri olan “Avraam” adının ərəbləşmiş forması). 2.Əksər xalqların atası 3. çoban günü-cobanlar bayramı.
Ismayil	Исмаил ,Измаил	древнееврейское	бог арабское древнееврейского имени“Yismayel”	услышит, форма 1.Allah eşidər , tanrı dinləyər, 2. bildiriş 3 nağıl etmək 4 danlamaq 5söyüş sözlə təhqir etmək 6 oxuma,nəgmə.7 qəbul,bəyənmə.8 Allahla mübarizə
Kənan	Кенан,Канан	арабское	красивый юноша	1.gözəl oğlan; 2.Qədim Finikiya ilə Fələstin və Suriyanın bir hissəsindən ibarət olan ölkənin – Aralıq dənizinin Şərg sahilinin sami dillərdəki adı Fələstin və Finikiya ərazilərinin qədim adı .3 qədim İranda uzun müddət hökmranlıq etmiş əfsanəvi sülalə, 4. перенос gözəl oğlan
Mehdi	Мехди	арабское	посланный Аллахом; на верном пути	doğru yolda olan. düz yol tutmuş; allah tərəfindən göndərilmiş. (aydın c 241) . düz yol tutan (XII imam) Paşayev c 174. 1.Doğru yola gəlmiş, düz yol tutan 2. on ikinci imamin adı 3 Müsəlmanların gözlədiyi hadisə (Həsən c 99)
Məhəmməd	Мухаммад,Мухаммед	арабское	хвалимый	1. çox xoşa gələn, bəyənilmiş. Sonuncu peyğəmbərin adıdır)
Murad	Мурад.	арабское	желание	Dilək, istək,arzu;məram, məqsəd, niyyət, dilək
Nicat	Ниджат	арабское	форма имени Nəcat - спасение	qurtulma, qurtuluş, xilas olma, salamatlıq, nicat, azad
Nihad	Нихад	персидское	природа, характер	1.Xasiyyət, təbiyyət, yaradılış,səciyyə, xilqət. 2.Yerləşdirmə.3.Vəziyyət,duruş 4. Özül, bədən

				quruluşu 5. Vasiət, üsul. 6. İz, işarə. 7. Aylə, nəsil 8 Adət, vərđiş. 9. cavan. 10. Əda. 11. Qorxu. 12. Vəhşi
Nihat	Нихат			см. Nihad
Nurlan	Нурлан	азербайджанское	светящий, блестящий	İşıq alan, işıqlanan, parlayan; işıqlı, parlaq; aydınlanan, nur saçan (“Svetlana” adının yarım kalkası)
Ömər	Омер, Омар	арабское.	жизнь	1. Ölməzlik, dirilik, canlılıq, ömür, həyat. ölməzlik, dirilik, canlılıq, 2. II xəlifənin adı. 3. Yaşamaq, çiçəklənmək, tərəqqi etmək 4. dəfnə 5 mərsin (bitki) 6. naqqa balığı 7. xörək 8 Ziyarətçi, zəvvar. 9. yəhər 10. İnamda güclü 10. möhkəm, daimi 11 öz təsərrüfatını Məhəmmədin göstərişi əsasında idarə edən 12 İnşaatçı, memar 13 Əkinçi
Ramal	Рамал	арабское	предсказатель	rəmmal, rəml atan, falçı
Rəsul	Расул	арабское	посланник (Супер с184)	Elçi, səfir, peyğəmbər, nəbi
Rəvan	Раван	персидское	направляющийся; жизнь	1 Axan, gedən 2 Ömür, həyət 3 Yaxşı hazırlanmış, öyrənmilmiş. 4. Duruxmadan, sərbəst (oxuma)
Sadıq	Садык	арабское	искренний, правдивый	1. Səmimi, vəfalı, sədaqətli 2 Doğru, düz. 3 Doğruçu, düz danışan 4 dindar, mömin 5 Ədalətli, insaflı
Səid	Саид	арабское	господин	1. bəxtiyər, xoşbəxt, uöurlu. 2. Hökmdar. rəhbər. 3 Cənab. 4. Artan, yuxarı gedən.
Sənan	Санан	арабское	великий; остроконечный	1. Sənanlı, Səna şəhərindən olan. 2 Təriflənen. 3. Kəskin, sivri, nizə ucluğu 4 Cida, iti ox və ya iynə 5 Bülöv, bülöv daşı. 6 İşlək, çalışqan. 7 Aşıq, vurğun.
Tunar	Тунар	турецкое	первый храбрец	İlk igid, ər.

Turan	Турецкоеан	турецкое	земля тюрков	1) Türklər ölkəsi,türklərin vətəni, türk torpağı, Türkistan. 2. Dəmir kotan.3 Yer və düzənlik adı. 4.Etrus mifologiyasında məhəbbət və məhsul Allahı.
Uğur	Угур	азербайджанское	удача	1.xoşbəxt, bəxtiyər,bəxtli, gözəl taleli. 2.. Bəxt,tale. 3.Xoşbəxtlik, səadət.4. müvəffəqiyyət. 5. səbəb.6. vaxt.7.yol.8.hadisə.9. yaxın.10. müdafiyə,daldalanacaq.
Ümid	Умуд	персидское	надежда	1. Arxayın olma.2.Səy,cəhd.3.Umma,gözləmə,gözdikmə. 3.çarə;həsərət,intizar.
Yusif	Юсиф, Иосиф	древнееврейское	он (бог) умножит, он (бог) прибавит.	Beynəlxalq adlardandır - qədim yəhudi “İosif” adının ərəb forması. 1. O (Allah) artırır,artırılan. 2.Patriarx.3. Ah, köks ötürmə,inilti. 4 Gözəl,gözəllik, gözəllik sahibi.5 çox şən, məzəli.6.перен.altıncı barmaq.7.Hündür şapka, ilk sultanların başlarına qoyduqları şapka.

Таблица Б.6 – Азербайджанские женские имена

Имя	вариант на русском языке	этимология	значения на русском языке	значения имени на азербайджанскобайджанском языке
AYAN	Аян	арабское	ясная, видимая	gözlə görünən, açıq-aydın, aşkar(Paşayev).
AYDAN	Айдан	азербайджанское	Ау (луна)+dan (рассвет,заря). лунный свет;красивый.	Aydan gəlmiş, aydan gözəl, ay planetindən olan (Этимолог.словарь ЛИ). + Ау işığı(Paşayev).
AYLA	Айла	азербайджанское	Ау+la.вместе	1.Ayla birlikdə.2.Halə,şəfəq,parıltı.

			луной	
AYLİN	Айлин	турецкое	лунный свет	ayın ətrafındakı dairə, halə.
AYSU	Айсу	турецкое	лунная вода.	ay kimi gözəl, su kimi təmiz.
AYSUN	Айсун	турецкое	сотворённая луна.	като. Ayın armağanı, hədiyyəsi. Ay kimi gözəl qız. (Paşayev)
AYTAC	Айтач	азербайджанское+персидское.	лунная корона	Ay+ tac. Ayın tacı, çələngi, hökmdar ayı. Ayın haləsi, işığı. (Этимолгич.)
BANU	Бану	персидское	госпожа	hanım, hökmdar arvadı (paşayev). hörmətli qadın
DƏNİZ	Дениз	азербайджанское	море	. yer üzünün su ilə örtülmüş hissəsi, dərya. məs.- əngin, bol, çoxğun.
ƏSMA	Асма, Эсма	арабское	возвышенная	Əsmayə adının ixtisarı. Əsmayə- yüksək, hündür. Səmayə- göy, səmaya aid olan; uca, yüksək. ağıl cövhəri xalis cövhər, maya. (Этимологи.)
FATİMƏ	Фатима	арабское	отнятая от груди	uşağı süddən ayıran (qadın). süd əmər uşaq (этимология). +пашаев –qız, gəlin, qadın
FİDAN	Фидан	арабское	молодое дерево	1. Xilas, qurtuluş. 2. çubuq, cavan ağac, budaq, zoğ, bıc. 3. tənək. 4. məs. nəsil, övlad, nəvə-nəticə. 5. fidan olmaq, sadıq. (skifsk.- ata, atalı). Этимология. pöhrə, cavan budaq, gənc, incə, uzun boylu. (Paşayev)
GÜLAY	Гулай, Гюлай	персидско-азербайджанское	Gül+ay, лунный цветок	Çiçək ayı, ayın gülü, gül kimi ay. (этимол). +gülən Ay, şəh gözəl (Paşayev).
XƏDİCƏ	Хадиджа	арабское	родившаяся прежде времени	vaxtından qabaq doğulmuş qız.
İNCİ	Инджи	азербайджанское	жемчуг	1. mirvari, dürr, sədəf. 2. narazı qal, inci. (Etymol). + saf. təmiz (Paşayev)
LEYLA	Лейла, Лэйла	арабское	ночь; тюльпан.	1 gecə. qaranlıq gecə. 2 gecəyə

			(etymology). Известный персонаж арабскоеской литературецкоеы, возлюбленная Маджнуна. <sup>1</sup>	aid.3məc.incə,zərif. + древнеевр. –Zanbaq
LƏMAN	Ляман, Ламан	арабское	свет, красота	1.Şölə, parıltı, nur, işıq, şəfəq. 2.gözəllik,qəşənglik.3.məc. təntənə,dəbdəbə.4.lovğa.5.fəal,cəld.6şer söyləmə üsulu.7.çörək, taxıl.8.yaltaqlıq.9.titrək. (Etuymol). işıldayan,parıldayan,işartı verən. (paşayev)
MƏDİNƏ	Мадина	арабское	название города Медина (большой город)	şəhər, müqəddəs,səcdəgah (Məhəmməd peyğəmbərin hicrətindən sonra Yəsrib şəhəri “peyğəmbər şəhəri” mənasında “Mədinətün- Nəbi” adlanırdı. “Mədinə” həmin adın qisaldılmış formasıdır)(Paşayev)
MƏLƏK	Мелек	арабское	ангел	1. Allahın göstəriş və əmrlərin yerinə yetirən, çox gözəl qadın şəklində qeyri-adi qanadlı bir canlı varlıq.2. həlim,nəcib.3.məc. gözəl.
MƏRYƏM	Марьям	древнееврейское	горькая	qədim yəhudi sözü “Mariam”ın ərəbləşmiş forması. 1.acı.2.sevimli,əziz, allahın

<sup>1</sup>Лейли и Меджнун (азерб. *Leyli və Məcnun*) — трагическая история любви, популярная на Ближнем и Среднем Востоке, в особенности в Азербайджанскоебайджане, Иране и Таджикистане. История основана на реальных событиях и описывает жизнь арабского юноши по имени Кайс ибн аль-Мулаувах, жившего в VII веке на территории современной Саудовской Аравии. В XII в. классик персидской поэзии Низами Гянджеви на основе этой истории написал собственную поэму, ставшую одной из частей его Пятерицы. Тема Лейли и Меджнуна нашла своё отражение в одноименной опере знаменитого азербайджанскоебайджанского композитора Узеира Гаджибекова. Перу классика азербайджанскоебайджанской поэзии — Физули, также принадлежит поэма «Лейли и Меджнун», написанная им в 1535 году [Википедия, Электронный ресурс]

				əzizi.3.İsmətli, namuslu.4 xanım,ana.5.dindar qadın.6.çox tez.7. Rədd etmə.8 Bakirə Məryəm (Məryəmu əzra).
NAZLI	Назлы	персидское+азербайджанское	кокетливая	nazlı,qəməzəli,işvəli. naz edən
NƏRGİZ	Наргиз	тюрское, арабское	нарцисс	1.qara rəngli çiçək2. məc.gözəl qız. – qədim yunan sözü “narkisos”un ərəbləşmiş forması-1qar çiçəyi2mat qalmaq, şaşqın olmaq.etymol). ağ rəngli və xoşiyli çiçək (Qədim yunan əsatirin öz əksini suda görüb ona aşiq olan oğlanın adındandır)
NƏRMİN	Нармин	персидское/арабское	мягкая	yumşaq, mülayim, zərif, qırmızı bəzək. naxış
NƏZRİN	Назрин	арабское	обет; от мужского имени Назир-предупреждающий заранее	bir əhd münasibətilə ayrılan şey, pul, quirban və s.
NİGAR	Нигяр	персидское	изображение, узор	1.rəsm, surət, şəkil.2.məc.güzəl, sevgili,istəkli
NURAY	Нурай	арабско-азербайджанское	свет луны	nur+ay.nurlu ay, işıqlı ay, ayın nuru, işığı.
SƏMA	Сяма	арабское	небеса	1. göy, asiman2.eşitmə.
YAĞMUR	Ягмур	турецкое	дождь	yağış
ZEYNƏB	Зейнаб	арабское	здоровая	kök,dolğun (əslində “atanın bəzəyi”) + sağlam. möhkəm.
ZƏHRA	Зохра	арабское	красивая, светлая. Венера	parlaq, işıqlı, gözəl (Venera planetinin ərəbcə adı), Karvanqıran, eşq ilahəsi.

При составлении таблиц Б.5, Б.6 использовались следующие ресурсы: Azərbaycan şəxs adların izahlı etimoloji lüğəti. [Həsənov, 2002. 288 s.], Şəhs adları lüğəti [Aydın Abi, 2002. 400 s.], Azərbaycan şəxs adlarının izahlı lüğəti [Paşayev, Bəşirova, 2011. 340 s.], Современный словарь личных имен. Сравнение. Происхождение. Написание. [Суперанская, , 2005. 384 с.].